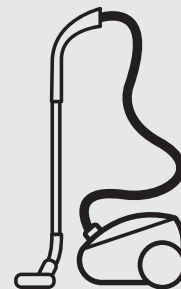




Thinking of you
Electrolux



UltraPerformer

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
HR KNJŽICA S UPUTAMA
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
ET TOLMUIMEJA
FR MODE D'EMPLOI
EL ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IT ISTRUZIONI
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ
SK NAVODILO ZA UPORABO
SL NÁVOD NA POUŽITIE

FI OHJEKIRJA
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





THE ELECTROLUX GREEN QUEST

Electrolux aims to raise awareness about the benefits of a green home. By selecting a product from the Electrolux Green range you join the quest for setting new, modern standards – for your home and our world.

What makes Electrolux Green vacuum cleaners green? First of all, they are partially made from recycled plastic. What others see as waste, we see as valuable raw material. This approach saves resources, and puts plastic waste to good use again instead of having it end up in landfills.

In our work, we scrutinise the proposed solutions of the day to evaluate where we should focus our efforts and energy. One of the sectors with the greatest potential for change is source reduction at the production level – simply put, using less new plastic. Electrolux strives to create and support source reduction, in part by using recycled plastic.

When designing our vacuum cleaners we think about their entire lifecycle. So the packaging too is made from material that is recycled, and when the day comes to replace the vacuum cleaner, 92% of its materials are recyclable. We're also reducing the use of PVC plastic as much as possible – one of our models is already completely PVC-free.

SOME OF OUR BEST VACUUM CLEANERS ARE ACTUALLY GARBAGE

Plastic is of course a material with many advantages. It is used in an enormous range of products, from paper clips to spaceships, due to its relatively low cost, ease of manufacture and versatility. But when plastic ends up in the wrong place it becomes an environmental hazard. Plastic is durable and degrades very slowly. The best way to stop adding to this problem is to use less plastic and recycle as much we can.

RECYCLE THE PLASTIC YOU DIDN'T KNOW YOU COULD RECYCLE

Making Electrolux Green vacuum cleaners from recycled plastic is a win-win situation. We get the raw material for our products while at the same time reducing the need for crude oil, and the world gets rid of some plastic garbage. You can win too – the type of plastic we need is the type that's in old garden chairs, computers, big plastic toys, and machines like hairdryers, electric kettles and coffee machines. So we are interested in any of these things that you don't use anymore. Get rid of them and give them a new life as vacuum cleaners by handing them in to your nearest recycling station.

Green fact: Every Electrolux Green vacuum cleaner saves about 2 litres of crude oil and 80 litres of water during the manufacturing process. 90% less energy is needed to produce the parts compared to making them from virgin plastic.





RADICALLY REDUCED ENERGY CONSUMPTION

The lifecycle studies we've done show that a third of the environmental impact of a vacuum cleaner comes from the handling and manufacturing of the materials in it. Less than 3 percent is attributed to transportation. The rest is due to the energy that the vacuum cleaner consumes when in use. That's why we're constantly working to reduce the energy consumption of our vacuum cleaners. This is most evident when it comes to the Electrolux Green vacuum cleaners. Depending on the model, they can save up to 50% energy compared to an average 2,000 W vacuum cleaner – and get the job done at least as well.

GET A CLEANER HOME, AND GREENER WORLD

Isn't it nice to know that when you take the vacuum cleaner out of the closet you can be assured of an excellent result. Electrolux Green vacuum cleaners offer supreme performance. They are efficient, quiet, easy to handle and store – in short, everything you expect from the best of vacuum cleaners. And they are environmentally responsible. Our approach to making green vacuum cleaners is simple: you shouldn't have to compromise on cleaning performance.

EVEN THE BAG IS GREEN

If you have a model using bags, on most markets you can act green even when buying the bag. The s-bag® Green ensures an even level of high performance by the vacuum cleaner, while the environmental impact is radically reduced. The bag is made from corn and uses up to 65% less petroleum and contributes 68% less greenhouse gases to the atmosphere than traditional plastic materials.

Green fact: Some of our Green range models uses 50% less energy than an average 2,000 W vacuum cleaner. If you were to vacuum an hour a week for ten years, you would save enough energy to burn a 60 W lamp day and night for 234 days. To put it another way, you would reduce CO₂ emissions by 294 kg.



YOU CAN DO MORE:

Want a cleaner world? Start at home. To make a better world, what counts are all the “small” green steps we all can make in our everyday lives.

Besides choosing a green vacuum cleaner, there are lots of things you can do to make your home greener. Here are some of the ways that can help make your life and your home a little more environmentally responsible.

- Most of the time you don't need to use appliances at the maximum setting – a vacuum cleaner, for example, doesn't necessarily clean better on certain surfaces when set to max compared to a medium setting.
- Switching off the TV and other appliances rather than leaving them in stand-by mode saves surprisingly much energy over time.
- If you live in a cold climate, reducing the indoor temperature by just 1 or 2°C drastically reduces energy consumption.
- Change to low-energy lamps, and don't leave lights on when they're not needed.
- Find out how the recycling systems work in your area. Find a good solution with separate bins for different kinds of waste that's easy to use and fits into your everyday life. Recycling saves energy and valuable resources.

- Water-saving taps work very well. You can also save water by not letting it run unnecessarily.

- Choose eco-labelled laundry detergents and dishwasher detergents. This helps reduce chemicals that are harmful to nature. Don't throw chemicals into the toilet or the garbage bin – find out where to deposit them safely.

OF COURSE WE ARE ALSO GREENWASHING – SWITCH UP TO OUR GREEN APPLIANCES

True to our philosophy of making everyday appliances a little greener, it's not only our vacuum cleaners that come in green versions. We also offer kitchen and laundry appliances that go a long way towards a greener world. In fact, studies show that if everyone in Europe would switch their 10-year-old household appliances to modern energy-saving models, the annual emissions of CO₂ would be reduced by 22 million tons. That's why we offer washing machines and dryers with settings that save energy and water. And the biggest energysaving effect is to replace old refrigerators and freezers with new ones, since these appliances run 24 hours a day, 365 days a year. To find out more about our green range, go to electrolux.com



Преди да започнете

- Разпаковайте вашия модел UltraPerformer и системата AeroPro и проверете дали всички принадлежности са налице.*
- Моля, прочетете инструкциите за работа.
- Обърнете особено внимание на раздела с указанията за безопасност.

* Принадлежностите може да се различават според различните модели.

Желаем ви да ползвате с удоволствие вашата прахосмукачка Electrolux UltraPerformer!

Съдържание:

Указания за безопасност	8
Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация	8
Общ преглед на прахосмукачката	34,35
Как да използвате прахосмукачката	38-41
Съвети за оптимално използване на уреда	42-45
Изпразване и почистване на контейнера за прах	46-47
Подмяна и почистване на филтрите	48-50
Почистване на крайниците	51-53
Смяна на батерията на дистанционното управление на дръжката	54
Отстраняване на проблеми	56

Inden start

- Pak din UltraPerformer-model og AeroPro-systemet ud, og kontrollér, at alt tilbehør medfølger*.
- Læs brugervejledningen.
- Vær specielt opmærksom på kapitlet om sikkerhedsanvisningerne.

* Tilbehør kan variere fra model til model.

Nyd din Electrolux UltraPerformer!

Indholdsfortegnelse:

Sikkerhedsanvisninger	11
Forbrugerinformation og politik om bæredygtighed	11
Overblik over støvsuger	34,35
Sådan bruges støvsuger	38-41
Tip til, hvordan du opnår de bedste resultater	42-45
Tømming og rengøring af støvbeholderen	46-47
Udskiftning og rengøring af filtre	48-50
Rengøring af mundstykkerne	51-53
Udskiftning af batteriet i håndtaget med fjernbetjening	54
Fejlfinding	56

Introducción

- Desembale el modelo UltraPerformer, así como el sistema AeroPro, y compruebe que están incluidos todos los accesorios*.
- Lea el manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de consejos de seguridad.

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Disfrute de la aspiradora Electrolux UltraPerformer!

Índice:

Consejo de seguridad	14
Información al consumidor y política de sostenibilidad	14
Vista general de la aspiradora	34,35
Cómo utilizar la aspiradora	38-41
Sugerencias sobre cómo obtener los mejores resultados	42-45
Vaciado y limpieza del depósito de polvo	46-47
Sustitución y limpieza de los filtros	48-50
Limpieza de las boquillas	51-53
Cambio de la pila del asa con mando a distancia	54
Solución de problemas	57

Prije početka

- Raspakirajte svoj model usisivača UltraPerformer i sustav AeroPro te provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi*.
- Pročitajte upute za rad.
- Posebnu pozornost obratite na poglavlje o sigurnom korištenju.

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

Uživajte u korištenju usisivača Electrolux UltraPerformer!

Sadržaj:

Sigurnosni savjeti	9
Informacije za korisnike i politika zaštite ok	9
Pregled usisivača	34,35
Kako koristiti usisivač	38-41
Savjeti o tome kako postići najbolje rezultate	42-45
Pražnjenje i čišćenje spremnika za prašinu	46-47
Zamjena i čišćenje filtera	48-50
Čišćenje sapnica	51-53
Zamjena baterije u daljinskoj ručki	54
Otklanjanje smetnji	56

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren UltraPerformer Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehöerteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Electrolux UltraPerformer!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise	12
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze	12
Übersicht über den Staubsauger	34,35
Verwendung des Staubsaugers	38-41
Tipps für beste Ergebnisse	42-45
Leeren und Reinigen des Staubbehälters	46-47
Austauschen und Reinigen der Filter	48-50
Reinigen der Düsen	51-53
Auswechseln der Batterie im Fernbediengriff	54
Fehlersuche	57

Enne töö alustamist

- Pakkige oma UltraPerformer mudel ning AeroPro süsteem lahti ning kontrollige kõiki kaasasolevaid lisasid*.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutuspeatüki soovitustele.

* Tarvikud võivad mudelist mudelisse varieeruda.

Nautige oma Electrolux UltraPerformer!

Sisukord:

Ohutussoovitused	15
Klienditeave ning jätkusuutlikuse poliitika	15
Tolmuimeja ülevaade	34,35
Kuidas tolmuimejat kasutada	38-41
Näpunäited, kuidas saada parimaid tulemusi	42-45
Tolmumahuti tühjendamise ja puhastamine	46-47
Filtrite asendamise ja puhastamine	48-50
Otsakute puhastamine	51-53
Kaugjuhtimiskäepideme patareid vahetamine	54
Veaotsing	57

Před uvedením do provozu

- Rozbalte model UltraPerformer systém AeroPro a zkontrolujte, zda nechybí žádné příslušenství*.
- Přečtěte si návod k použití.
- Věnujte zvláštní pozornost kapitole Bezpečnostní pokyny.

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.

Užijte si práci s vysavačem Electrolux UltraPerformer!

Obsah:

Bezpečnostní pokyny	10
Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení	10
Pohled na vysavač	34,35
Použití vysavače	38-41
Rady pro dosažení nejlepších vý	42-45
Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru	46-47
Výměna a čištění filtrů	48-50
Čištění hubic	51-53
Výměna baterie v rukojeti s ovládacím	54
Řešení problémů	56

Before starting

- Unpack your UltraPerformer model and the accessory system and check that all accessories are included*.
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

* Accessories may vary from model to model.

Enjoy your Electrolux UltraPerformer!

Table of contents:

Safety advice	13
Consumer information and sustainability policy	13
Overview of the vacuum cleaner	34,35
How to use the vacuum cleaner	38-41
Tips on how to get the best results	42-45
Emptying and cleaning the dust container	46-47
Replacing and cleaning the filters	48-50
Cleaning the nozzles	51-53
Changing the battery in remote handle	54
Troubleshooting	57

Avant de commencer

- Déballer votre aspirateur UltraPerformer ainsi que le système d'accessoires AeroPro pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus*.
- Lire les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

*Suivant les modèles.

Electrolux UltraPerformer pour un nettoyage plus efficace !

Table des matières :

Consignes de sécurité	16
Informations consommateur et appareil en fin de vie	16
Vue écartée de l'aspirateur	34,35
Comment utiliser cet aspirateur	38-41
Astuces pour un résultat impeccable	42-45
Vidage et nettoyage du bac à poussière	46-47
Remplacement et nettoyage des filtres	48-50
Nettoyage des suceurs	51-53
Remplacement des piles de la poignée télécommande	54
Gestion des pannes	58

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Πριν την εκκίνηση

- Βγάλετε από τη συσκευασία το μοντέλο UltraPerformer που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο “Υποδείξεις ασφαλείας”.

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Απολαύστε την UltraPerformer της Electrolux!

Πίνακας περιεχομένων:

Υποδείξεις ασφαλείας	17
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας	17
Επισκόπηση της ηλεκτρικής σκούπας	34-36
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα	38-41
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού	42-45
Άδειασμα και καθαρισμός του δοχείου σκόνης	46-47
Αντικατάσταση και καθαρισμός των φίλτρων	48-50
Καθαρισμός των ακροφυσίων	51-53
Αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με τηλεχειριστήριο	54
Επίλυση προβλημάτων	58

Sagatavošana ekspluatācijai

- Izņemiet no iepakojuma jūsu UltraPerformer putekļu sūcēja modeli un AeroPro sistēmu un pārbaudiet, vai ir iekļauti visi piederumi*.
- Izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pievērsiet īpašu uzmanību nodāļai - leitekumi drošībai.

* Piederumi katram modelim var atšķirties.

Izbaudiet darbu ar jūsu Electrolux UltraPerformer!

Saturs:

Ieteikumi drošībai	20
Informācija lietotājam un produkta ilgā darbības politika	20
Putekļu sūcēja pārskats	34,36
Kā lietot putekļu sūcēju	38-41
Ieteikumi labākam darba rezultātam	42-45
Putekļu tvertnes iztīrīšana un tīrīšana	46-47
Filtru nomaina un tīrīšana	48-50
Uzgaļu tīrīšana	51-53
Baterijas nomaina rokturī ar tālvadību	54
Darbības traucējumu novēršana	59

Før du starter

- Pakk ut UltraPerformer-modellen og AeroPro-systemet, og kontroller at alt tilbehør er inkluderet*.
- Les bruksanvisningen.
- Legg særlig merke til kapitlet med sikkerhetsråd.

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

Lykke til med Electrolux UltraPerformer!

Innhold:

Sikkerhetsråd	23
Forbrukerinformasjon og miljøretningslinjer	23
Oversikt over støvsugeren	34,36
Slik bruker du støvsugeren	60-63
Tips om hvordan du får best resultat ved rengjøring	64-67
Tømme og rengjøre støvbeholderen	68-69
Bytte og rengjøre filtrene	70-72
Rengjøre munnstykkene	73-75
Bytte batteriet i håndtaket med fjernkontroll	76
Feilsøking	77

Üzembe helyezés előtt

- Csomagolja ki az UltraPerformer porszívót és az AeroPro rendszert, és ellenőrizze, hogy minden tartozék hiánytalanul megvan-e*.
- Olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

Minden jót kívánunk az Electrolux UltraPerformer használatához!

Tartalomjegyzék:

Biztonsági előírások	18
Vásárlói tájékoztató, fenntartási irányelvek	18
A porszívó áttekintése	34,36
A porszívó kezelése	38-41
Tandcsok az optimális eredmények eléréséhez	42-45
A portartály kiürítése és tisztítása	46-47
A szűrők tisztítása és cseréje	48-50
A szivófejek tisztítása	51-53
Elemcsere a fogantyún lévő távirányítóban	54
Hibaelhárítás	58

Prieš pradedant naudotis

- Išpakuokite savo „UltraPerformer“ modelį ir „AeroPro“ sistemą bei patikrinkite, ar gavote visus priedus*.
- Perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Ypač atkreipkite dėmesį į saugos patarimų skyrių.

* Priedai gali skirtis priklausomai nuo modelio.

Mėgaukitės savuoju „Electrolux UltraPerformer“!

Turiny:

Saugumo patarimas	21
Informacija vartotojams ir suderinamumas su aplinkos apsauga	21
Dulkių siurblio naudojimas	34,36
Dulkių siurblio naudojimas	60-63
Patarimai, kaip pasiekti geriausių rezultatų	64-67
Dulkių surinktuvo tuštinimas ir valymas	68-69
Filtrų keitimas ir valymas	70-72
Antgalių valymas	73-75
Nuotolinio valdymo rankenos elemento keitimas	76
Sutrikimų šalinimas	77

Przed uruchomieniem odkurzacza

- W trakcie rozpakowywania odkurzacza UltraPerformer i systemu AeroPro należy się upewnić, czy opakowanie zawiera wszystkie przewidziane akcesoria*.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Zwróć szczególną uwagę na rozdział “Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

* Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu.

Życzymy udanego korzystania z odkurzacza Electrolux UltraPerformer!

Spis treści:

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	24
Informacje dla klienta i zasady ekologiczne	24
Widok odkurzacza	34,36
Jak korzystać z odkurzacza	60-63
Jak uzyskać najlepszy rezultat	64-67
Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na kurz	68-69
Wymiana i czyszczenie filtrów	70-72
Czyszczenie ssawek	73-75
Wymiana baterii w uchwycie zdalnego sterowania	76
Usuwanie usterek	77

Prima di iniziare

- Disimballare il modello UltraPerformer e il sistema AeroPro e controllare che tutti gli accessori siano inclusi*.
- Leggere le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Buona pulizia con Electrolux UltraPerformer!

Sommario:

Norme di sicurezza	19
Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità	19
Panoramica dell'aspirapolvere	34,36
Utilizzo dell'aspirapolvere	38-41
Suggerimenti per ottenere risultati di pulizia ottimali	42-45
Svuotamento e pulizia del contenitore per la polvere	46-47
Sostituzione e pulizia dei filtri	48-50
Pulizia delle bocchette	51-53
Sostituzione della batteria nell'impugnatura con comando a distanza	54
Ricerca ed eliminazione dei guasti	58

Voordat u begint

- Pak uw UltraPerformer-model en het AeroPro-systeem uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn*.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Geef vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies.

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Veel plezier met uw Electrolux UltraPerformer!

Inhoud:

Veiligheidsadvies	22
Klantinformatie en milieubeleid	22
Overzicht van de stofzuiger	34,36
Gebruik van de stofzuiger	60-63
Tips voor de beste resultaten	64-67
Het stofreservoir leegmaken en reinigen	68-69
De filters vervangen en reinigen	70-72
De mondstukken reinigen	73-75
De batterij van de afstandsbediening vervangen	76
Problemen oplossen	77

Antes de começar

- Desembale o seu modelo UltraPerformer e o sistema AeroPro e verifique se foram incluídos todos os acessórios*.
- Leia as Instruções de Funcionamento.
- Preste especial atenção ao capítulo Avisos de segurança.

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

Tire o máximo partido do seu Electrolux UltraPerformer!

Índice:

Avisos de segurança	25
Informação ao consumidor e política de sustentabilidade	25
Visão geral do aspirador	34,36
Como utilizar o aspirador	60-63
Sugestões para obter os melhores resultados de limpeza	64-67
Esvaziar e limpar o compartimento de pó	68-69
Substituir e limpar os filtros	70-72
Limpar os bocais	73-75
Substituição das pilhas da pega com controlo remoto	76
Resolução de problemas	78



Înainte de a începe

- Despachetați modelul dumneavoastră UltraPerformer și sistemul AeroPro și verificați dacă sunt incluse toate accesoriile*.
- Citiți Instrucțiunile de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

* Accesoriile pot diferi de la model la model.

Bucurați-vă de Electrolux UltraPerformer!

Сuprins:

Sfaturi de siguranță.....	26
Informații pentru clienți și politica de durabilitate.....	26
Prezentarea aspiratorului.....	34,37
Cum se folosește aspiratorul.....	60-63
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate.....	64-67
Golirea și curățarea containerului de praf.....	68-69
Înlocuirea și curățarea filtrelor.....	70-72
Curățarea duzelor.....	73-75
Înlocuirea bateriei din mânerul cu telecomandă.....	76
Rezolvarea problemelor.....	78

Pred uporabo

- Sesalnik UltraPerformer in sistem AeroPro vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

Pri uporabi sesalnika Electrolux UltraPerformer vam želimo obilo užitka!

Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti.....	29
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja.....	29
Pregled sesalnika.....	34,37
Kako uporabljati sesalnik.....	60-63
Nasveti za najboljše rezultate sesanja.....	64-67
Praznjenje in čiščenje zbiralnika za prah.....	68-69
Menjava in čiščenje filtrov.....	70-72
Čiščenje sesalnih nastavkov.....	73-75
Menjava baterije v ročaju za daljinsko upravljanje.....	76
Odpriavljanje težav.....	79

Çalıştırmadan önce

- UltraPerformer modelinizi ve AeroPro sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux UltraPerformer'inizin keyfini sürün!

İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi.....	32
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası.....	32
Elektrikli süpürgeye genel bakış.....	34,37
Elektrikli süpürge kullanımı.....	60-63
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları.....	64-67
Toz haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi.....	68-69
Filtrelerin değiştirilmesi ve temizlenmesi.....	70-72
Başlıkların temizlenmesi.....	73-75
Uzaktan kumandalı saptaki pili değiştirme.....	76
Sorun giderme.....	79

Перед началом работы

- Распакуйте модель UltraPerformer и систему AeroPro и проверьте, все ли принадлежности на месте*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux UltraPerformer!

Содержание

Меры предосторожности.....	27
Информация для потребителя и экологическая политика.....	27
Обзор пылесоса.....	34,37
Как пользоваться пылесосом.....	60-63
Полезные советы.....	64-67
Опорожнение и чистка пылесборника.....	68-69
Замена и чистка фильтров.....	70-72
Чистка насадок.....	73-75
Замена элемента питания в рукоятке дистанционного управления.....	76
Устранение неполадок.....	78

Ennen aloitusta

- Pura UltraPerformer-pölynimuri ja AeroPro-järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Nauti Electrolux UltraPerformer -pölynimuristas!

Sisällyslueetelo:

Turvallisuusohjeita.....	30
Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu.....	30
Pölynimurin yleistiedot.....	34,37
Pölynimurin käyttö.....	60-63
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen ..	64-67
Pölysäiliön tyhjentäminen ja puhdistaminen.....	68-69
Suodatinten vaihtaminen ja puhdistaminen.....	70-72
Suulakkeiden puhdistaminen.....	73-75
Kaukosäätimen pariston vaihtaminen.....	76
Vianetsintä.....	79

Перед тим, як почати

- Розпакуйте UltraPerformer і систему AeroPro та перевірте наявність усіх аксесуарів*.
- Ознайомтеся із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

* Ці компоненти можуть відрізнятись залежно від моделі.

Користуйтеся пилососом UltraPerformer від Electrolux із задоволенням!

Таблиця компонентів:

Поради щодо техніки безпеки.....	33
Навколишнього середовища.....	33
Опис пилососа.....	34,37
Використання пилососа.....	60-63
Поради щодо ефективно роботи пристрою.....	64-67
Спороження та чищення пилосбірника.....	68-69
Заміна та чищення фільтрів.....	70-72
Чищення насадок.....	73-75
Заміна акумулятора в ручці з дистанційним керуванням.....	76
Усунення неполадок.....	80

Pred spustením

- Rozbalte svoj model vysávača UltraPerformer a systém AeroPro a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux UltraPerformer

Obsah:

Bezpečnostné informácie.....	28
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvalodržateľného rozvoja.....	28
Přehľad o vysávači.....	34,37
Ako používať vysávač.....	60-63
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov.....	64-67
Vyprázdňovanie a čistenie nádoby na prach.....	68-69
Výmena a čistenie filtrov.....	70-72
Čistenie nástavcov.....	73-75
Výmena batérie v rukoväti s diaľkovým ovládaním.....	76
Odstraňovanie porúch.....	78

Innan du börjar

- Packa upp din UltraPerformer-dammsugare och AeroPro-systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

Mycket nöje med din Electrolux UltraPerformer!

Innehållsförteckning:

Säkerhet.....	31
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling.....	31
Översikt över dammsugaren.....	34,37
Använda dammsugaren.....	60-63
Tips om hur du får bäst rengöringsresultat.....	64-67
Tömning och rengöring av dammbehållare.....	68-69
Rengöra/byta filter.....	70-72
Rengöra munstyckena.....	73-75
Byta batteri i fjärrhandtaget.....	76
Felsökning.....	79

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Изисквания и предупреждения за безопасност***

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

bul

ВНИМАНИЕ: турбо накрайници* имат въртяща се четка, в която могат да попаднат части. Моля, използвайте ги внимателно и само върху предназначени повърхности. Моля, изключете прахосмукачката, преди да отстраните уловените части или да почистите четката.

cro

cze

dan

de

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепсела от контакта.

Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

eng

Внимание

Този уред има електрически връзки:

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката
- Не потапяйте в течности при почистване
- Маркучът трябва да се проверява редовно и не трябва да се използва, ако е повреден.

esp

est

fra

Гореспоменатите действия може да причинят сериозна повреда на електродвигателя, която не се покрива от гаранцията.

gre

hun

Никога не използвайте прахосмукачката

- В близост до възпламеними газове и др.
- За остри предмети.
- Върху гореща или студена сгурия, за горящи угарки от цигари и др.
- За фин прах, например мазилка, бетон, брашно.

ita

latv

Предпазване на захранващия кабел

- Редовно проверявайте дали щепселът и кабелът не са повредени. Никога не ползвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само в упълномощен сервизен център на Electrolux, за да се избегне опасност. Повреда в кабела на прахосмукачката не се покрива от гаранцията.
- Никога не дърпайте и не вдигайте прахосмукачката за кабела.

Всички ремонти и сервизно обслужване трябва да се извършват в упълномощен сервизен център на Electrolux. Съхранявайте прахосмукачката на сухо място.

Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда. За по-подробна информация относно гаранцията и информация за контакт за потребителите, вижте гаранционната карта, съдържаща се в опаковката. Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или ръководството с инструкции за работа, моля, свържете се с нас, като изпратите имейл на: floorcare@electrolux.com

Правила за надеждна експлоатация

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части за рециклиране са маркирани. За повече подробности посетете нашия уебсайт: www.electrolux.com. Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират.

* Принадлежностите може да се различават според различните модели.





Sigurnosni zahtjevi i upozorenja

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

UPOZORENJE: Ručne turbo četke* imaju rotirajuće četke u koje se dijelovi mogu zaglaviti. Pažljivo ih upotrebljavajte i samo na za to namijenjenim površinama. Obavezno isključite usisavač prije uklanjanja zaglavljenih dijelova ili čišćenja četke.

Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja i održavanja aparata.

Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtara.

Oprez

Uređaj ima električne priključke:

- Nikada nemojte usisavati bilo kakvu tekućinu
- Ne uranjajte ga ni u kakvu tekućinu zbog čišćenja
- Redovito provjeravajte crijevo i ne koristite ga u slučaju oštećenja.

U protivnom mogu nastati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Usisivač je namijenjen isključivo uporabi u domaćinstvu.

Nikada ne koristite usisivač

- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- za usisavanje oštih predmeta
- vrućih ili ohlađenih ugaraka, upaljenih opušaka itd.
- za usisavanje sitne prašine poput gipsa, cementa, brašna.

Upozorenja o električnom kabelu

- Redovno provjeravajte da li su utičnica i kabel neoštećeni. Ne upotrebljavajte usisavač ako je kabel oštećen.
- Ako je kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom Electroluxovom servisu da bi se izbjegla opasnost. Jamstvo ne uključuje oštećenja kabela usisivača.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.

Usluge održavanja i popravaka moraju biti izvedene u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Usisivač odlazite na suhom mjestu.

Informacije za korisnike i politika zaštite okoliša

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Druge pojedinosti o jamstvu i korisničkim kontaktima pogledajte u jamstvenoj knjižici u paketu.

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisivačem ili uputama za rad, obratite nam se e-poštom na floorcare@electrolux.com

Politika zaštita okoliša

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje. Pojedinosti potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati.

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Bezpečnostní požadavky a varování**

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

bul

UPOZORNĚNÍ: Ruční turbo hubice* jsou vybaveny otáčivým kartáčem, do kterého se mohou zachytit různé předměty. Používejte je opatrně a pouze na určené povrchy. Před odstraňováním zachycených předmětů nebo čištěním kartáče vysavač vypněte.

cro

cze

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

dan

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

de

Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

eng

Varování

Zařízení obsahuje elektrické spoje:

esp

- Nikdy nevysávejte tekutiny
- Při čištění neponořujte do vody
- Hadici je potřeba pravidelně kontrolovat a nesmí se používat, pokud je poškozená.

est

fra

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

gre

Tento vysavač je určen pouze k domácímu použití.

hun

Nikdy nevysávejte

ita

- V blízkosti hořlavých plynů, atd.,
- ostré předměty,
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.,
- jemný prach, například ze sádry, betonu, mouky.

latv

Manipulace s přívodní šňůrou

- Pravidelně kontrolujte, není-li zástrčka a šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, musí být vyměněna v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux, aby se předešlo nebezpečným situacím. Na poškození šňůry vysavače se záruka nevztahuje.
- Vysavač nikdy netahejte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.

Veškerou údržbu a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní centra společnosti Electrolux. Vysavač uchovávejte na suchém místě.

Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Společnost Electrolux odmítá veškerou zodpovědnost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného používání přístroje nebo manipulací s přístrojem. Podrobnější informace o záruce a kontakty pro uživatele naleznete v brožurce Záruka, která je součástí balení.

Pokud máte jakékoli připomínky ohledně vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu floorcare@electrolux.com

Zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Více informací naleznete na našem serveru: www.electrolux.com

Obalový materiál je ekologický a může být recyklován.

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.



Sikkerhedskrav og -advarsel

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

ADVARSEL: Turbomundstykker*, der er tilbehør, har en roterende børste, hvor dele kan blive indfanget. Brug dem med forsigtighed og kun på overflader, der er beregnet til det. Sluk for støvsugeren, inden du fjerner de indfangede dele, eller rengør børsten.

Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.

Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.

Brug aldrig støvsugeren uden filtre.

Bemærk

Dette apparat indeholder elektriske komponenter:

- Støvsug aldrig væsker af nogen art
- Undlad at nedsænke støvsugeren i vand ved rengøring af denne
- Slangen skal kontrolleres regelmæssigt og må ikke benyttes, hvis den er beskadiget.

Ovenstående kan forårsage alvorlig skade på motoren. Garantien dækker ikke denne form for skade.

Støvsugeren er kun til husholdningsbrug.

Brug aldrig støvsugeren i følgende tilfælde:

- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Til skarpe genstande
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Til flyvestøv som for eksempel puds, beton eller mel o.lign.

Sikkerhedsforanstaltninger for el-ledning

- Kontroller jævnligt, at stik og ledning ikke er beskadiget. Brug aldrig støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret Electrolux-serviceværksted af hensyn til sikkerheden. Beskadigelse af støvsugerens ledning er ikke dækket af garantien.
- Undlad at trække eller løfte støvsugeren i ledningen.

Service og reparation skal udføres af et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Opbevar støvsugeren et tørt sted.

Forbrugerinformation og produktpolitik

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Se garantihæftet i emballagen for at få yderligere oplysninger om garanti og forbrugerkontakter.

Hvis du har kommentarer til støvsugeren eller brugervejledningen, er du velkommen til at sende en e-mail til os på floorcare@electrolux.com

Produktpolitik

Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug. Se vores hjemmeside for flere oplysninger: www.electrolux.dk

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges.

* Tilbehør kan variere fra model til model.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Sicherheitsanforderung und Warnung**

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsaugers unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren

Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@electrolux.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.Electrolux.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

* Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren.



Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.
Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized Electrolux service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized Electrolux service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information and sustainability policy

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the instruction manual please e-mail us at floorcare@electrolux.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.electrolux.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

* Accessories may vary from model to model.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Requisito y advertencia de seguridad

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

ADVERTENCIA: Las boquillas turbo* de mano auxiliares tienen un cepillo giratorio en el que las piezas pueden quedar atrapadas. Utilícelos con precaución y solo en las superficies indicadas. Apague la aspiradora antes de extraer las piezas atrapadas o de limpiar el cepillo.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

Precaución

Este aparato contiene conexiones eléctricas:

- Nunca aspire líquidos.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en ningún líquido.
- Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía.

La aspiradora está diseñada exclusivamente para uso doméstico.

No utilice nunca la aspiradora

- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Con objetos punzantes.

- Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Con polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento o harina.

Precauciones con el cable de alimentación

- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.
- Si el cable no está en perfectas condiciones, sólo debe ser sustituido por un centro técnico de Electrolux, para evitar peligros. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.

Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por un centro técnico autorizado de Electrolux. Guarde la aspiradora en un lugar seco.

Información al consumidor y política de sostenibilidad

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Para obtener más detalles de la garantía y los contactos de los consumidores, consulte el folleto de garantía de la caja.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones, envíenos un mensaje electrónico a floorcare@electrolux.com

Política de sostenibilidad

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web: www.electrolux.com.

Se ha elegido un material de embalaje que sea respetuoso con el medio ambiente y se pueda reciclar.

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv





Ohutusnõuded ja hoiatamine

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

HOIATUS! Turbo-otsikud on varustatud pöörleva harjaga, mille sisse võivad esemed kinni jääda. Kasutage neid otsikuid ettevaatlikult ja ainult sobivatel pindadel. Enne kinnijäänud esemete eemaldamist või harja puhastamist lülitage tolmuimeja kindlasti välja.

Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.

Alati ühendage pistik vooluvõrgust lahti enne seadme puhastamist või hooldamist.

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.

Ettevaatust

Tegemist on elektriseadmega:

- Ärge kunagi imege vedelikku
- Mitte kasta puhastamiseks vette
- Voolikut tuleks regulaarselt kontrollida; vigastatud voolikut ei tohi kasutada.

Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootorit — kahjusid garantii ei korva.

See tolmuimeja on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.
- teravatel esemetel,
- hõõguva või jahtunud söe, süüdatud sigaretikonide jmt. eemaldamiseks,
- Peene tolmu, näiteks krohvi, tsemendi ja jahu eemaldamiseks.

Toitejuhtme ohutusnõuded:

- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved.
Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab seda ohu ära hoidmiseks asendama ainult volitatud Electroluxi teeninduskeskus.
Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei kata.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.

Kogu hooldustöö ja remont tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Hoidke tolmuimejat kuivas.

Klienditeave ning jätkusuutlikkuse poliitika

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Vaadake Garantiivoldikut pakendis täpsemalt garantiid ja kliendi kontakte.

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või tööjuhiste kohta, palun saatke meile kiri floorcare@electrolux.com aadressile.

Jätkusuutlikkuse poliitika

Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud. Täpsemalt vaadake meie veebisaiti: www.electrolux.com

Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralikult ja neid saab taaskasutada.

* Lisad võivad mudelist mudelisse varieeruda.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Précautions de sécurité et avertissement**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

AVERTISSEMENT : Les Turbo Brosse * sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.

- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux. Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

Informations consommateur et fin de vie

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com

Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : www.electrolux.com.

Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.

* Les accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre.



Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: * Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φις από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

Προσοχή

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις:

- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα

- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας

- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
 - Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux για αποφυγή κινδύνων.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση floorcare@electrolux.com

Πολιτική βιωσιμότητας

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: www.electrolux.com

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Biztonsági követelmények és figyelmeztetések

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

bul

FIGYELEM: A turbófej* beépített forgókefével rendelkezik, melybe apró tárgyak beszorulhatnak. Kérjük, elővigyázatosan és csak az előírt típusú felületeken használja. Mielőtt a beszorult tárgyat eltávolítaná, feltétlenül kapcsolja ki a porszívót.

cro

cze

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.

dan

de

A készüléket tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa.

eng

A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.

esp

Vigyázat!

A készülék elektromos csatlakozásokat tartalmaz.

est

- Ne szívjon fel folyadékot a porszívóval.
- Ne tegye a porszívót folyadékba tisztítás céljából.
- A gégecsövet rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni.

fra

gre

A felsorolt esetekben a motor súlyosan károsodhat, és erre nem terjed ki a garancia.

hun

A porszívót kizárólag háztartási célra szabad használni.

Soha ne használja a porszívót

ita

- Gyúlékony gázok stb. közelében,
- éles tárgyak felszívására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására,

latv

- finom por, például gipsz, cement vagy liszt felszívására.

A hálózati tápkábelrel kapcsolatos előírások

- Időnként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.
- Ha a kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében csak hivatalos Electrolux márkaszervizben cserélhetik ki. A garancia nem vonatkozik a porszívó kábelének károsodására.
- Soha ne húzza és ne emelje fel a porszívót a kábelénél fogva.

A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el. A porszívót száraz helyen tárolja.

Vásárlói tájékoztató, környezetvédelmi irányelvek

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered. A garancia részleteit és a kapcsolatfelvételi lehetőségeket a csomaghoz mellékelt garancia könyv tartalmazza.

Észrevételeit a porszívóval vagy a használati útmutatóval kapcsolatban e-mailben a floorcare@electrolux.com címen várjuk.

Környezetvédelmi irányelvek

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: www.electrolux.com

A csomagolás anyaga környezetbarát és újrahasznosítható.

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.



Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

AVVERTENZA: Turbo* degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. Spegnerle l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici:

- Non aspirare mai liquidi
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere

- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Su oggetti appuntiti
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.

- Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Drošības prasības un brīdinājums**

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tos uzrauga, tie ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

UZMANĪBU: Turbouzgaļu* aksesuāriem ir rotējoša birste, kurā var iesprūst priekšmeti. Lūdzu, lietojiet tos piesardzīgi un tikai uz tam paredzētām virsmām. Lūdzu, izslēdziet putekļu sūcēju pirms iesprūdušu priekšmetu atbrīvošanas vai birstes tīrīšanas.

Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes, kontaktdakša ir jāatvieno no strāvas padeves.

Nekad nelietojiet putekļu sūcēju bez filtriem.

Brīdinājums

Šī ierīce ietver elektriskos savienojumus:

- Nelietojiet putekļu sūcēju šķidruma savākšanai
- Tīrīšanas nolūkos, neievietojiet putekļu sūcēju jebkādā šķidrumā.
- Gofrēto cauruli ir regulāri jāpārbauda; ja tā ir bojāta, to nedrīkst lietot.

Iepriekš minētais var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

Putekļsūcējs paredzēts tikai izmantošanai mājās.

Nekad nelietojiet putekļu sūcēju

- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā.
- Asu priekšmetu uzsūkšanai;
- kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai;
- smalku putekļu, piemēram, ģipša, betona, miltu uzsūkšanai.

Putekļsūcējs paredzēts tikai izmantošanai mājās.

Strāvas kabeļa drošības tehnikas noteikumi

- Regulāri pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti. Nekad nelietojiet putekļu sūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.
- Ja kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai oficiālajā Electrolux tehniskās apkopes centrā, lai izvairītos no iespējamām briesmām. Uz putekļu sūcēja kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļu sūcēju aiz kabeļa.

Putekļu sūcēja apkopi un remontu drīkst veikt tikai oficiālā Electrolux tehniskās apkopes centra darbinieki. Glabājiet putekļu sūcēju sausā vietā.

Informācija lietotājam un produkta ilgās darbības politika

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tišas bojāšanas dēļ. Vairāk par garantiju un informāciju lietotājiem uzziniet Garantijas grāmatiņā, kas atrodas iepakojumā.

Ja jums ir kas sakāms par putekļsūcēju vai Lietošanas instrukcijām, lūdzu rakstiet e-pastu uz adresi floorcare@electrolux.com

Produkta ilgās darbības politika

Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Sīkākai informācijai apmeklējiet mūsu mājas lapu: www.electrolux.com.

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti.

* Piederumi katram modelim var atšķirties.



Saugos reikalavimai ir įspėjimas

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

ĮSPĖJIMAS: Rankinių priedų turbininiai antgaliai* turi besisukantį šepetį, kuriame gali įsipainioti dalys. Naudokite juos atsargiai ir tik ant numatytųjų paviršių. Išjunkite dulkių siurbį prie pašalindami įsipainiojusias dalis arba valydami šepetį.

Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Visada prieš valydami arba atlikdami prietaiso priežiūrą ištraukite kištuką iš el. lizdo.

Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.

Įspėjimas

Šiame prietaise yra elektros jungčių:

- Niekada nesiurbkite jokių skysčių
- Prietaiso nemerkite į jokių skystį, kurį norite išvalyti
- Žarną reikia pastoviai tikrinti ir nenaudoti, jei ji pažeista.

Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų galima stipriai apgadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Šis dulkių siurblys skirtas naudoti tik namuose.

Dulkių siurblio niekada nenaudokite

- Šalia degių dujų ar pan.
- Ant aštrių daiktų
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų.

Perspėjimai dėl maitinimo laido naudojimo

- Reguliariai tikrinkite, ar kištukas ir laidas nėra pažeisti. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas.

- Jei laidas pažeistas, jį turi pakeisti įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus. Dulkių siurblio laidų pažeidimams garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkių siurblio už laido.

Visą siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ aptarnavimo centro darbuotojai. Dulkių siurbį laikykite sausoje vietoje.

Informacija vartotojams ir suderinamumas su aplinkos apsauga

„Electrolux“ nepriima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Išsamesnė informacija apie garantiją ir vartotojo kontaktai nurodomi pakuotėje pateiktame garantijos lankstinuke

Jei turite kokių nors pastabų apie dulkių siurbį ar naudojimo instrukcijas, rašykite mums el. paštu floorcare@electrolux.com

Suderinamumas su aplinkos apsauga

Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirbti. Daugiau informacijos žr. mūsų svetainėje: www.electrolux.com.

Pakuotės medžiaga nekenkia aplinkai, ją galima perdirbti.

* Priedai kitiems modeliams gali skirtis.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Veiligheidsvereiste en waarschuwing**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

lith

WAARSCHUWING: Turbomondstukaccessoires* zijn voorzien van een roterende borstel waarin deeltjes vast kunnen komen te zitten. Let bij het gebruik van deze accessoires goed op en gebruik ze alleen op de bedoelde oppervlakken. Schakel de stofzuiger uit voordat u vastgelopen deeltjes verwijdt of de borstel schoonmaakt.

ned

nor

pol

por

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

rom

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

Waarschuwing

rus

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

slk

- Zuig nooit vloeistoffen op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.

slv

- Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

suo

Bovengenoemde zaken kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

sve

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

tur

Gebruik de stofzuiger nooit in deze situaties

ukr

- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Bij scherpe voorwerpen.
- Voor hete of koude as, brandende

sigarettenpeuken, enz.

- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.
- Als het snoer is beschadigd, mag dit alleen bij een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen om risico te vermijden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.

Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend Electrolux Service Centre. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.

Klantinformatie en milieubeleid

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen van het apparaat. Zie het bijgesloten garantieboekje voor meer informatie over de garantie en contactpersonen voor klanten.

Als u opmerkingen hebt over de stofzuiger of over de handleiding, kunt u een e-mail sturen naar floorcare@electrolux.com

Milieubeleid

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Ga voor meer informatie naar onze website: www.electrolux.com

Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieuvriendelijkheid en kan worden gerecycled.

* Accessoires kunnen per model verschillen.



Sikkerhetskrav og forholdsregler

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

ADVARSEL: Turbomunnstykkene* har en roterende børste hvor deler kan fanges opp. Bruk dem med forsiktighet og bare på beregnede overflater. Slå av støvsugeren før du fjerner deler som sitter fast eller rengjør børsten.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.

Bruk aldri støvsugeren uten filter.

Forsiktig

Dette apparatet inneholder elektriske forbindelser:

- Væske må ikke støvsuges
- Må ikke senkes i væske for rengjøring
- Kontroller slangen regelmessig. Den må ikke brukes hvis den er skadet.

Det ovennevnte kan føre til alvorlig skade på motoren som ikke dekkes av garantien.

Støvsugeren skal kun brukes i private husholdninger.

Bruk aldri støvsugeren

- Nær brennbare gasser osv.
- på skarpe gjenstander
- på varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper osv.
- på fint støv, for eksempel murpuss, betong eller mel

Forholdsregler for strømledningen

- Kontroller regelmessig at støpselet og ledningen ikke er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må støvsugeren ikke brukes.
- Hvis ledningen er skadet, kan den bare skiftes ut av et autorisert Electrolux-servicesenter for å unngå farlige situasjoner. Skader på strømledningen dekkes ikke av garantien.
- Støvsugeren må ikke trekkes eller løftes etter strømledningen.

All service og alle reparasjoner må utføres av et autorisert Electrolux-servicesenter. Oppbevar støvsugeren på et tørt sted.

Forbrukerinformasjon og miljøretningslinjer

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet. Hvis du vil ha mer informasjon om garanti og kontakter for forbrukere, kan du se i garantiheftet som fulgte med i pakken.

Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, kan du sende e-post til oss på floorcare@electrolux.com.

Miljøretningslinjer

Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du besøke webområdet vårt: www.electrolux.com

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes.

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Wymogi bezpieczeństwa i ostrzeżenie**

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

lith

OSTRZEŻENIE: Turbopompki*, będące wyposażeniem dodatkowym odkurzacza, są wyposażone w obracające się szczotki, w których mogą zakleszczyć się małe przedmioty. Dlatego należy używać ich ostrożnie i tylko do odkurzania odpowiednich powierzchni. Przed wyjęciem zakleszczonego przedmiotu lub przystąpieniem do czyszczenia szczotki należy wyłączyć odkurzacza.

ned

nor

pol

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

por

Zawsze odłączaj zasilanie przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza.

rom

Nigdy nie używaj odkurzacza bez filtrów.

rus

Ostrzeżenie

To urządzenie zawiera połączenia elektryczne:

slk

- Nie wciągaj do odkurzacza żadnych płynów
- Nie zanurzaj odkurzacza w żadnym płynie w celu umycia

slv

- Waż należy regularnie sprawdzać, a w razie stwierdzenia uszkodzenia nie wolno go używać.

suo

Opisane powyżej czynności mogą poważnie uszkodzić silnik. Uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

sve

Odkurzacza jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

tur

Nigdy nie używaj odkurzacza

ukr

- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami
- do odkurzania żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.
- do odkurzania drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przewodu zasilającego

- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie wolno ciągnąć ani podnosić odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.

Serwisowanie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Odkurzacza należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Informacje dla klienta i zasady ekologiczne

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem. Dodatkowe informacje na temat gwarancji i dane kontaktowe można znaleźć w ulotce gwarancyjnej dołączonej do opakowania.

W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: floorcare@electrolux.com

Zasady ekologiczne

Ten produkt zaprojektowano z troską o środowisko naturalne. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do utylizacji. Szczegółowe informacje znajdują się w naszej stronie internetowej: www.electrolux.com

Materiał, z którego wykonano opakowanie, jest przyjazny dla środowiska i może zostać oddany do recyklingu.

* Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu.



Avisos e requisitos de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

AVISO: As Escovas Turbos* têm escova rotativa que pode aprisionar objectos. Utilize-os com cuidado e apenas nas superfícies para as quais são adequados. Desligue o aspirador antes de remover qualquer objecto que tenha ficado aprisionado e antes de limpar a escova.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Retire sempre a ficha da corrente antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Nunca utilize o aspirador sem filtros.

Atenção

Este aparelho contém ligações eléctricas:

- Não aspire líquidos
- Não o mergulhe em líquidos para limpar
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Os procedimentos acima descritos podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

Este aspirador destina-se apenas a uso doméstico.

Nunca utilize o aspirador

- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Em objectos aguçados
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

Precauções a ter com o cabo

- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído por um centro de assistência Electrolux autorizado, de modo a evitar quaisquer perigos.
- A garantia não cobre os danos provocados ao cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.

Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um centro de assistência Electrolux autorizado. Mantenha o aspirador num local seco.

Informação ao consumidor e política de sustentabilidade

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Para obter informações mais detalhadas sobre a garantia e contactos de consumidores, consulte o Folheto da Garantia incluído na embalagem.

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Funcionamento, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para floorcare@electrolux.com.

Política de sustentabilidade

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: www.electrolux.com

Os materiais de embalagem foram escolhidos por respeitarem o ambiente e podem ser reciclados.

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Cerință și avertisment de siguranță**

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.

lith

AVERTISMENT: Turbo* din accesoriiile aspiratorului au o perie rotativă în care se pot bloca piese. Vă rugăm să le utilizați cu atenție doar pe suprafețele recomandate. Vă rugăm să opriți aspiratorul înainte de a scoate piesele blocate sau înainte de a curăța peria.

ned

nor

pol

por

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

Scoateți întotdeauna fișa din priză înainte de a curăța sau întreține aparatul.

rom

Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

Atenție

rus

Acest aparat este prevăzut cu conexiuni electrice:

slk

- Nu aspirați niciodată lichide
- Nu scufundați aparatul în niciun lichid pentru curățare
- Furtunul trebuie verificat periodic și nu trebuie folosit în cazul în care este deteriorat.

slv

suo

Cele de mai sus pot cauza deteriorări grave motorului, deteriorări care nu sunt acoperite de garanție.

sve

Aspiratorul este destinat exclusiv pentru uz casnic.

tur

Nu utilizați niciodată aspiratorul

ukr

- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Pe obiecte tăioase
- Pentru cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.

- Pentru praf fin, de exemplu tencuială, ciment, făină.

Precauții legate de cablul de alimentare

- Verificați periodic integritatea cablului și a fișei de racordare la priză. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat de Electrolux. Deteriorarea cablului electric al aspiratorului nu este acoperită de garanție.
- Nu mutați și nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.

Toate operațiile de service și reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat de Electrolux. Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.

Informații pentru clienți și politica de durabilitate

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Pentru mai multe detalii privind garanția și contactele pentru clienți consultați Broșura de garanție din pachet

Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la manualul cu Instrucțiuni de funcționare, trimiteți-ne un e-mail la adresa floorcare@electrolux.com

Politica de durabilitate

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: www.electrolux.com

Ambalajul este ales pentru a fi ecologic și poate fi reciclat.

* Accesoriiile pot diferi de la model la model.



Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка»* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;

- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Bezpečnostné požiadavky a výstrahy**

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

lith

UPOZORNENIE: Turbo hubice* majú rotačnú kefu, v ktorej môžu uviaznuť nečistoty. Používajte ich opatrne a len na určených povrchoch. Pred odstraňovaním uviaznutých nečistôt alebo čistením kefy vypnite vysávač.

ned

nor

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.

pol

Pred čistením alebo údržbou prístroja vždy vytiahnite kábel zo zásuvky.

por

Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

rom

Varovanie!

Tento prístroj obsahuje elektronické spoje.

rus

- Nikdy nevysávajte tekutiny.
- Prístroj nečistite ponáraním do žiadnej tekutiny.
- Hadica by sa mala pravidelne kontrolovať a nesmie sa používať, ak je poškodená.

slk

Nedodržanie týchto pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie motora, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

slv

Tento vysávač je určený iba na použitie v domácnosti.

suo

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

sve

- V blízkosti horľavých plynov atď.,
- ostrých predmetov,
- horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- jemného prachu, napr. z omietky, betónu, múky.

tur

ukr

Opatrenia týkajúce sa kábla napájania

- Pravidelne kontrolujte, či nie sú zástrčka alebo šnúra poškodené. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená.
- Ak je kábel napájania poškodený, môže ho vymeniť len technik autorizovaného servisného centra spoločnosti Electrolux, aby sa predišlo úrazu. Na poškodenie kábla vysávača sa nevzťahuje záruka.
- Vysávač nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za prírodnú šnúru.

Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Vysávač skladujte na čistom a suchom mieste.

Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvalo udržateľného rozvoja.

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča. Ďalšie informácie o záruke a kontakty pre spotrebiteľov nájdete v podmienkach záruky dodaných v balení.

Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu floorcare@electrolux.com.

Stratégia trvalo udržateľného rozvoja

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.electrolux.com.

Použitie baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať.

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.



Varnostne zahteve in opozorila

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

OPOZORILO: Ročna turbo sesalna krtača* ima vrtečo krtačo, v katero se lahko ujamejo deli. Uporabljajte jo previdno in samo na predvidenih površinah. Izklopite sesalnik, preden začnete odstranjevati ujete dele ali čistiti krtačo.

Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata iztaknite napajalni kabel iz električne vtičnice.

Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

Pozor

Aparat vsebuje električne priključke:

- Ne sesajte tekočin
- Pri čiščenju aparata ne potaplajte v vodo
- Redno preverjajte, ali je upogibljiva cev poškodovana in je v tem primeru ne uporabljajte

Navedeni vzroki lahko povzročijo resno okvaro motorja, ki je garancija ne krije.

Sesalnik je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

Sesalnika ne uporabljajte:

- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- za sesanje ostrih predmetov
- za sesanje vroče ali hladne žilindre, tlečih cigaretnih ogorkov itd.
- za sesanje finega prahu, npr. mavca, betona ali moke

Opozorila v zvezi z električnim napajalnim kablom

- Redno preverjajte, če je kabel poškodovan. Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le Electroluxov serviser, sicer se izpostavljate nevarnosti. Poškodbe napajalnega kabla sesalnika garancija ne krije.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.

Vsa vzdrževalna dela in popravila mora opraviti pooblaščen Electroluxov servis. Sesalnik shranjujte na suhem mestu.

Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat. Podrobnejše informacije o garanciji in kontaktnih podatkih za stranke preberite v priloženi garancijski knjižici.

Če imate kakršnakoli dodatna vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu floorcare@electrolux.com.

Politika trajnostnega razvoja

Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti lahko preberete na našem spletnem mestu: www.electrolux.com

Ovojnina je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati.

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Turvaohjeet ja varoitukset

Alle 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja auttaa ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

lith

VAROITUS: Turbosuulakkeissa* on pyörivä harja, johon esineet voivat jäädä kiinni. Käytä niitä varoen ja ainoastaan pintoihin, joihin ne on tarkoitettu. Kytke pölynimuri pois päältä ennen kiinni jääneiden esineiden poistamista tai harjan puhdistamista.

ned

nor

pol

Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna. Irrota virtajohto aina pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja huoltamista.

por

Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimia ei ole asennettu.

rom

Varoitus

Tässä laitteessa on sähköliitäntöjä:

rus

- Älä koskaan imuroi nestettä.
- Älä puhdista upottamalla veteen.
- Letku on tarkistettava säännöllisesti. Imuria ei saa käyttää, jos letku on vaurioitunut.

slk

slv

Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita, joita takuu ei korvaa.

suo

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

sve

Älä koskaan käytä imuria

- Syttyvien kaasujen yms. lähellä
- terävien esineiden imuroimiseen
- kuumen tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- hienon pölyn, kuten kipsin, betonin ja jauhojen, imuroimiseen.

tur

ukr

Virtajohtoon liittyvät turvaohjeet

- Tarkista säännöllisesti, etteivät pistoke ja johto ole vioittuneet. Älä käytä pölynimuria, jos johto on vioittunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä vaaran välttämiseksi. Virtajohdon vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Älä vedä tai nosta pölynimuria johdosta.

Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huoltoliikkeen tehtäväksi. Säilytä imuria kuivassa paikassa.

Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu

Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista. Lisätietoja takuusta ja yhteystiedot löytyvät pakkauksen mukana toimitetusta takuuvihkosesta.

Jos sinulla on huomautettavaa pölynimurista tai näistä käyttöohjeista, voit lähettää meille sähköpostia osoitteeseen floorcare@electrolux.com.

Kestävä suunnittelu

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on sivustossamme osoitteessa www.electrolux.com.

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.



Säkerhetskrav och varning

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

WARNING: Det tillhörande turbomunstycket har en roterande borste där delar kan fastna. Var god använd det med försiktighet och endast på avsedda ytor. Var god stäng av dammsugaren före du tar bort delar som fastnat eller före du rengör borsten.

Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.

Koppla alltid från dammsugaren från eluttaget innan rengöring och skötsel.

Använd aldrig dammsugaren utan filter.

Varning!

Den här dammsugaren innehåller elektriska anslutningar:

- Sug aldrig upp vätska.
- Sänk inte ned enheten i vätska för rengöring
- Slangen bör kontrolleras regelbundet och ska inte användas om den är skadad.

Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn och dessa skador omfattas inte av dammsugarens garanti.

Dammsugaren är endast avsedd för hemmabruk.

Använd aldrig dammsugaren

- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande
- För att dammsuga upp vassa föremål
- För att dammsuga upp varm eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande.
- För att dammsuga upp fint damm, till exempel puts, betong eller mjöl.

Säkerhetsåtgärder för strömladden

- Kontrollera regelbundet att stickpropp och sladd är i oskadat skick. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad.
- Om den är skadad måste den bytas ut av personal på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter för att undvika fara. Skador på dammsugarens sladd omfattas inte av garantin.
- Dra eller lyft aldrig dammsugaren i sladden.

All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Förvara dammsugaren på en torr plats.

Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling

Electrolux ansvarar inte för skador som uppstått i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten. Mer information om garanti och kontaktuppgifter finns i den garantibroschyr som medföljer i förpackningen

Om du har några synpunkter på dammsugaren eller den här bruksanvisningen kan du skicka ett e-postmeddelande till oss via adressen floorcare@electrolux.com

Policy om hållbar utveckling

Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbplats: www.electrolux.com

Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och kan återvinnas.

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Emniyet gereksinimleri ve uyarıları

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

UYARI : Turbo uç aksesuarı* içinde, parçaların sıkışabileceği bir döner fırça bulunur. Bu aksesuarı lütfen dikkatle ve yalnızca belirtilen yüzeylerde kullanın. Sıkışan parçaları çıkarmadan veya fırçayı temizlemeden önce lütfen elektrikli süpürgeyi kapatın.

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce daima fişini prizden çıkartın.

Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

Dikkat

Bu cihazda elektrik bağlantıları bulunmaktadır:

- Asla sıvı çekmek için kullanmayın
- Temizlemek amacıyla asla herhangi bir sıvıya daldırmayın
- Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar gördüğünde kullanılmamalıdır.

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir; bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Elektrikli süpürge, yalnızca evde kullanım amaçlıdır.

Elektrikli süpürgeyi aşağıdaki durumlarda/yerlerde asla kullanmayın:

- Yanıcı gazlar vb. yakını
- Keskin cisimler üzerinde
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Örn. alçı, beton, un gibi ince tozlar.

Güç kablosu önlemleri

- Düzenli olarak fiş ve kablounun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablounun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
- Kablo hasar görürse, tehlikeli durumların engellenmesi açısından yetkili Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablounun tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.

Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.

Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurulanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Garanti ve tüketiciler için iletişim bilgileriyle ilgili olarak ambalajdaki Garanti Kitapçığına bakın

Elektrikli süpürge veya Kullanım Talimatları ile ilgili yorumlarınız için lütfen floorcare@electrolux.com adresinden bize ulaşın

Sürdürülebilirlik politikası

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

**Вимоги техніки безпеки та попередження**

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

УВАГА! Турбо-насадки* оснащені щіткою, що обертається, в яку можуть потрапити сторонні предмети. Користуйтеся ними з обережністю та лише на призначених для цього поверхнях. Перш ніж видалити предмети, що потрапили на щітку, або перед очищенням щітки вимкніть пилосос.

Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Слідкуйте за тим, щоб прилад було від'єднано від джерела живлення перед чищенням або ремонтом.

У жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

Увага!

Прилад містить електричні роз'єми:

- У жодному разі не збирайте рідину за допомогою пилососа
- Не поміщайте в середину пилососа рідину для чищення
- Шланг необхідно регулярно перевіряти і не використовувати в разі пошкодження.

Вищезгадане може призвести до серйозного пошкодження мотора, а таке пошкодження не покривається гарантією.

Пилосос призначено виключно для застосування в домашніх умовах.

У жодному разі не використовуйте пилосос:

- Поруч із газами, що легко займаються тощо;
- для прибирання гострих предметів;
- для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо;

- для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, або борошна;

Попередження щодо шнура живлення

- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку. У жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, ремонт необхідно здійснювати лише в сервісному центрі Electrolux в цілях безпеки. Пошкодження шнура пилососа не підлягає гарантійному ремонту.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пилосос за шнур.

Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри Electrolux. Зберігайте пилосос у сухому місці.

Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа. Докладніше про гарантію та контактну інформацію для користувачів див. гарантійний талон, доданого до упаковки.

Якщо ви маєте пропозиції щодо покращення пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою floorcare@electrolux.com.

Політика захисту навколишнього середовища

За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладніше див. на веб-сайті: www.electrolux.com

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися для повторної переробки.

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

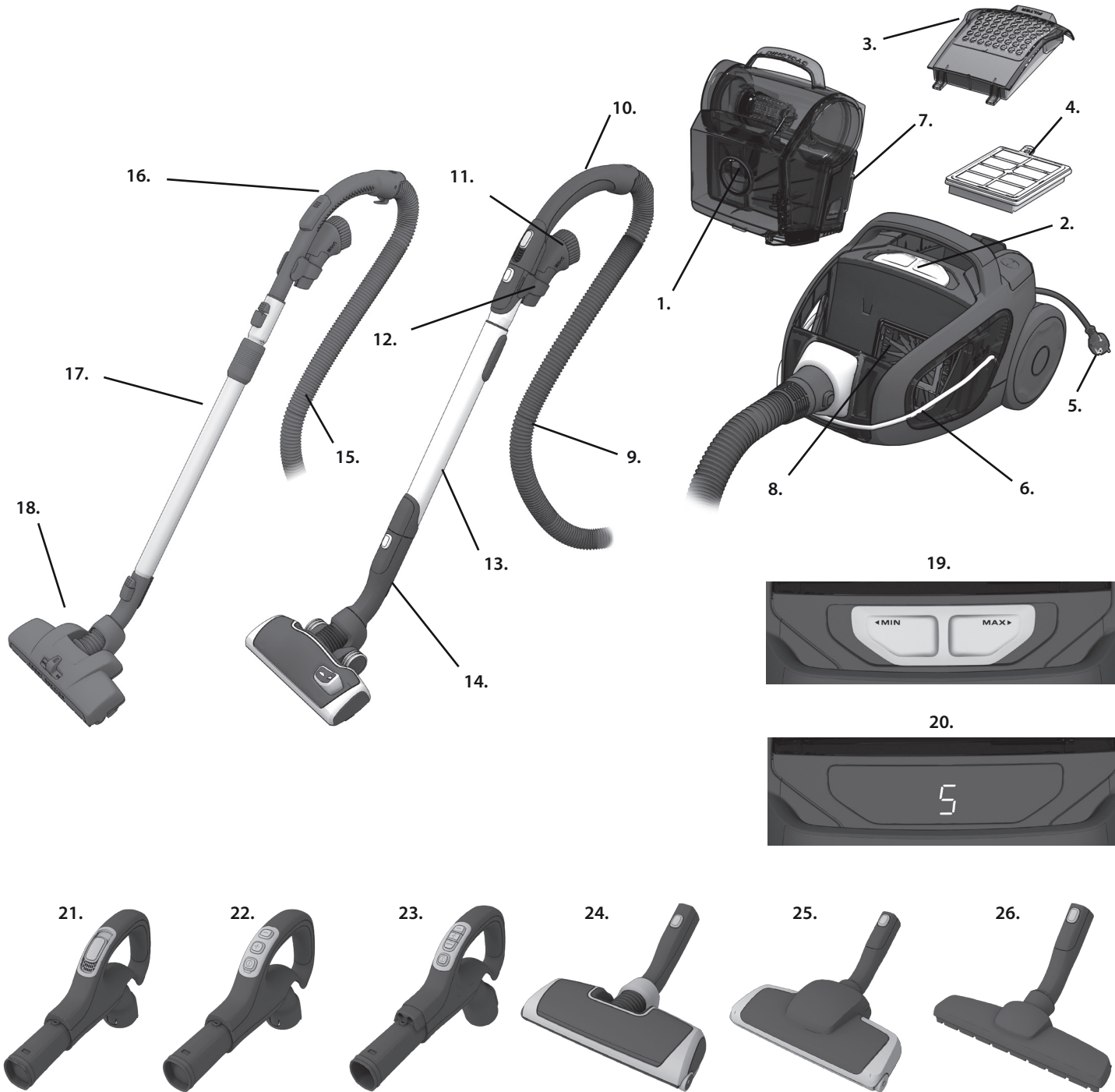
slv

suo

sve

tur

ukr



**Описание на вашата прахосмукачка UltraPerformer:**

- 1 Контейнер за прах
- 2 Регулиране на мощността
- 3 Капак на филтъра на изходящия въздушен поток
- 4 Филтър на изходящия въздушен поток
- 5 Захранващ кабел
- 6 Ergoshock
- 7 Филтър за пяна (рамка + филтър)
- 8 Филтър на електромотора
- 9 Маркуч AeroPro *
- 10 Дръжка AeroPro classic *
- 11 Накрайник AeroPro 3in1
- 12 Държач за аксесоари на AeroPro 3in1
- 13 Телескопична тръба AeroPro *
- 14 Накрайник AeroPro
- 15 Стандартен маркуч
- 16 Стандартна дръжка *
- 17 Заключена телескопична тръба *
- 18 Магнитен накрайник за прах *
- 19 Бутон за регулиране на мощността за модели с ръчно управление *
- 20 Дисплей за модели с дистанционно управление *
- 21 Дръжка AeroPro ergo *
- 22 Дръжка AeroPro с дистанционно управление *
- 23 Дръжка AeroPro с дистанционно управление за моторизиран накрайник *
- 24 Моторизиран накрайник AeroPro *
- 25 Турбо накрайник *
- 26 Накрайник Parketto *

* Принадлежностите може да се различават според различните модели.

Beskrivelse af din UltraPerformer:

- 1 Støvbeholder
- 2 Styrejustering
- 3 Udsugningsfilterlåg
- 4 Udsugningsfilter
- 5 Strømledning
- 6 Ergoshock
- 7 Skumfilter (ramme + filter)
- 8 Motorfilter
- 9 AeroPro-slange *
- 10 AeroPro classic-håndtag *
- 11 AeroPro 3in1-mundstykke
- 12 AeroPro 3in1-tilbehørsklemme
- 13 AeroPro-teleskoprør *
- 14 AeroPro-mundstykke
- 15 Standardslange
- 16 Standardhåndtag *
- 17 Sammenlæst teleskoprør *
- 18 Mundstykke med støvmagnet *
- 19 Styrekugleringsknap til modeller med manuel justering *
- 20 Skærm på modeller med fjernbetjening *
- 21 AeroPro ergo-håndtag *
- 22 AeroPro-håndtag med fjernbetjening *
- 23 AeroPro-håndtag med fjernbetjening af mundstykke med motor *
- 24 AeroPro-mundstykke med motor *
- 25 Turbomundstykke *
- 26 Parketto-mundstykke *

* Tilbehør kan variere fra model til model.

Descripción de la aspiradora UltraPerformer:

- 1 Depósito de polvo
- 2 Ajuste de potencia
- 3 Tapa del filtro de salida de aire
- 4 Filtro de salida de aire
- 5 Cable de alimentación
- 6 Ergoshock
- 7 Filtro de espuma (contorno + filtro)
- 8 Filtro del motor
- 9 Tubo flexible AeroPro *
- 10 Asa clásica AeroPro *
- 11 Boquilla AeroPro 3 en 1
- 12 Pinza del accesorio AeroPro 3 en 1
- 13 Tubo telescópico AeroPro *
- 14 Boquilla AeroPro
- 15 Tubo flexible estándar
- 16 Asa estándar *
- 17 Tubo telescópico enclavado *
- 18 Boquilla para polvo con imán *
- 19 Botón de regulación de potencia para modelos con control manual *
- 20 Pantalla para modelos con mando a distancia *
- 21 Asa ergonómica AeroPro *
- 22 Asa con mando a distancia AeroPro *
- 23 Asa con mando a distancia AeroPro para boquilla motorizada *
- 24 Boquilla motorizada AeroPro *
- 25 Boquilla turbo *
- 26 Boquilla Parketto *

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Opis usisivača UltraPerformer:

- 1 Spremnik za prašinu
- 2 Podešavanje snage
- 3 Poklopac ispušnog filtra
- 4 Ispušni filter
- 5 Električni kabel
- 6 Ergoshock
- 7 Spužvasti filter (okvir + filter)
- 8 Filter motora
- 9 Crijevo AeroPro *
- 10 Klasična ručka AeroPro *
- 11 Sapnica Aeropro 3in1
- 12 Spojnica s dodacima AeroPro 3in1
- 13 Teleskopska cijev Aeropro
- 14 Sapnica AeroPro
- 15 Standardno crijevo
- 16 Standardna ručka *
- 17 Spojna teleskopska cijev *
- 18 Sapnica za sakupljanje prašine *
- 19 Gumb za podešavanje snage na modelima s ručnim upravljanjem *
- 20 Zaslon na modelima s daljinskim upravljanjem *
- 21 Ergo ručka AeroPro *
- 22 Ručka s daljinskim upravljanjem AeroPro *
- 23 Ručka s daljinskim upravljanjem AeroPro za sapnicu na motorni pogon *
- 24 AeroPro sapnica na motorni pogon
- 25 Turbo sapnica *
- 26 Sapnica Parketto *

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

Beschreibung Ihres UltraPerformer Staubsaugers:

- 1 Staubbehälter
- 2 Leistungsregulierung
- 3 Abdeckung des Luftaustrittsfilters
- 4 Luftaustrittsfilter
- 5 Netzkabel
- 6 Ergoshock
- 7 Schaumstofffilter (Rahmen + Filter)
- 8 Motorfilter
- 9 AeroPro-Schlauch *
- 10 AeroPro Classic-Griff *
- 11 AeroPro 3in1-Düse
- 12 AeroPro 3in1-Zubehör-Clip
- 13 AeroPro-Teleskoprohr *
- 14 AeroPro-Düse
- 15 Standardschlauch
- 16 Standardgriff *
- 17 Interlocking-Teleskoprohr *
- 18 Dust-Magnet-Düse *
- 19 Leistungsregulierungstaste für Modelle mit manueller Steuerung *
- 20 Display bei Modellen mit Fernsteuerung *
- 21 AeroPro Ergo-Griff *
- 22 AeroPro-Fernbedienungsgriff *
- 23 AeroPro-Fernbediengriff für Elektrodüse *
- 24 AeroPro-Elektrodüse *
- 25 Turbodüse *
- 26 Parkett Düse *

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

Teie UltraPerformer'i kirjeldus:

- 1 Tolmumahuti
- 2 Võimsuse reguleerimine
- 3 Väljalaskefiltri kaas
- 4 Väljalaskefilter
- 5 Toitejuhe
- 6 Ergoshock
- 7 Poroloonfilter (raam + filter)
- 8 Mootorifilter
- 9 AeroPro voolik *
- 10 AeroPro klassikaline käepide *
- 11 AeroPro kolm ühes otsak
- 12 AeroPro kolm ühes tarvikute klamber
- 13 AeroPro teleskoopitoru *
- 14 AeroPro otsak
- 15 Standardne voolik
- 16 Standardne käepide *
- 17 Haakuv teleskoopitoru *
- 18 Tolmumagnet'i otsak *
- 19 Võimsuse reguleerimise nupp käsitsi juhtimisega mudelitel *
- 20 Näidik kaugjuhtimisega mudelitel *
- 21 AeroPro ergonoomiline käepide *
- 22 AeroPro kaugjuhtimiskäepide *
- 23 AeroPro motoriseeritud otsaku kaugjuhtimiskäepide *
- 24 AeroPro motoriseeritud otsak *
- 25 Turbootsak *
- 26 Parketto otsak *

* Tarvikud võivad mudelist sõltuvalt varieeruda.

Popis vysavače UltraPerformer:

- 1 Prachový kontejner
- 2 Nastavení výkonu
- 3 Víko výstupního filtru
- 4 Výstupní filtr
- 5 Přívodní šňůra
- 6 Ergoshock
- 7 Pěnový filtr (rám + filtr)
- 8 Filtr motoru
- 9 Hadice AeroPro *
- 10 Rukojeť AeroPro classic *
- 11 Hubice systému AeroPro 3in1
- 12 Spona na příslušenství systému AeroPro 3in1
- 13 Teleskopická trubice systému AeroPro *
- 14 Hubice systému AeroPro
- 15 Standardní hadice
- 16 Standardní rukojeť *
- 17 Propojená teleskopická trubice
- 18 Hubice s prachovým magnetem *
- 19 Tlačítko regulace výkonu pro modely s ručním ovládáním *
- 20 Displej pro modely s dálkovým ovládáním *
- 21 Rukojeť AeroPro ergo *
- 22 Rukojeť AeroPro s dálkovým ovládáním *
- 23 Rukojeť AeroPro s dálkovým ovládáním pro motorizované hubice *
- 24 Motorizovaná hubice AeroPro *
- 25 Turbokartáč *
- 26 Hubice Parketto *

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.

Description of your UltraPerformer :

- 1 Dust container
- 2 Power adjustment
- 3 Exhaust filter lid
- 4 Exhaust filter
- 5 Power cord
- 6 Ergoshock
- 7 Foam filter (Frame + Filter)
- 8 Motor filter
- 9 AeroPro hose *
- 10 AeroPro classic handle *
- 11 AeroPro 3in1 nozzle
- 12 AeroPro 3in1 accessories clip
- 13 AeroPro telescopic tube *
- 14 AeroPro nozzle
- 15 Standard hose
- 16 Standard handle *
- 17 Interlocked telescopic tube *
- 18 Dust magnet nozzle *
- 19 Power regulation button for models with manual control *
- 20 Display for models with remote control *
- 21 AeroPro ergo handle *
- 22 AeroPro remote control handle *
- 23 AeroPro remote control handle for motorized nozzle *
- 24 AeroPro motorized nozzle *
- 25 Turbo nozzle *
- 26 Parketto nozzle *

* Accessories may vary from model to model.

Description de votre UltraPerformer :

- 1 Bac à poussière
- 2 Réglage de la puissance
- 3 Couverture du filtre de sortie d'air
- 4 Filtre de sortie d'air
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Pare-chocs double fonction Ergoshock
- 7 Filtre en mousse (cadre + filtre)
- 8 Filtre moteur
- 9 Flexible AeroPro *
- 10 Poignée de flexible AeroPro classique *
- 11 Suceur AeroPro 3in1 *
- 12 Support de rangement pour accessoires AeroPro 3in1 *
- 13 Tube télescopique AeroPro *
- 14 Suceur tapis/sols durs AeroPro *
- 15 Flexible standard *
- 16 Poignée standard *
- 17 Tube télescopique standard *
- 18 Suceur tapis/sols durs Dust Magnet *
- 19 Bouton de réglage de la puissance pour les modèles à commande manuelle *
- 20 Écran des modèles à télécommande *
- 21 Poignée de flexible AeroPro ergonomique *
- 22 Poignée télécommande AeroPro *
- 23 Poignée de flexible avec télécommande AeroPro pour les modèles avec brosse rotative motorisée *
- 24 Brosse rotative motorisée AeroPro *
- 25 Turbobrosse *
- 26 Brosse spéciale sols durs/parquets Parketto *

* Suivant les modèles. Les accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Περιγραφή της UltraPerformer :

- 1 Δοχείο σκόνης
- 2 Ρύθμιση ισχύος
- 3 Καπάκι φίλτρου εξαγωγής
- 4 Φίλτρο εξαγωγής
- 5 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 6 Ergoshock
- 7 Φίλτρο αφρού (Πλαίσιο + Φίλτρο)
- 8 Φίλτρο κινητήρα
- 9 Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro *
- 10 Χειρολαβή AeroPro classic *
- 11 Ακροφύσιο AeroPro 3in1
- 12 Κλιπ εξαρτημάτων AeroPro 3in1
- 13 Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro *
- 14 Ακροφύσιο AeroPro
- 15 Βασικός εύκαμπτος σωλήνας
- 16 Βασική χειρολαβή *
- 17 Τηλεσκοπικός σωλήνας με διακλείδωμα (interlock) *
- 18 Ακροφύσιο Dust magnet *
- 19 Κομπί ρύθμισης ισχύος για μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο *
- 20 Οθόνη για μοντέλα με τηλεχειριστήριο *
- 21 Χειρολαβή AeroPro ergo *
- 22 Χειρολαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro *
- 23 Χειρολαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro για μηχανοκίνητο ακροφύσιο *
- 24 Μηχανοκίνητο ακροφύσιο AeroPro *
- 25 Ακροφύσιο Turbo *
- 26 Ακροφύσιο Parketto *

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

UltraPerformer putekļšūcēja apraksts:

- 1 Putekļu tvertne
- 2 Jaudas regulators
- 3 Gaisa izplūdes filtra vāks
- 4 Gaisa izplūdes filtrs
- 5 Strāvas padeves vads
- 6 Ergoshock ierīce
- 7 Porolona filtrs (rāmis un filtrs)
- 8 Motora filtrs
- 9 AeroPro slūtene *
- 10 AeroPro Classic rokturis *
- 11 AeroPro 3in1 uzgalis
- 12 AeroPro 3in1 piederumu skava
- 13 AeroPro izbidāmā caurule *
- 14 AeroPro uzgalis
- 15 Standarta slūtene
- 16 Standarta rokturis *
- 17 Teleskopiskā caurule *
- 18 Putekļu pievilkšanas uzgalis *
- 19 Jaudas regulēšanas poga modeļiem ar manuālo vadību *
- 20 Displejs modeļiem ar tālvadību *
- 21 AeroPro Ergo rokturis *
- 22 AeroPro rokturis ar tālvadību *
- 23 AeroPro rokturis ar tālvadību motorizētajam uzgalim *
- 24 AeroPro motorizētais uzgalis *
- 25 Turbo uzgalis *
- 26 Parketto uzgalis *

* Piederumi katram modelim var atšķirties.

Beskrivelse av UltraPerformer:

- 1 Støvbholder
- 2 Sugeregulering
- 3 Utløpsfilterlokk
- 4 Utløpsfilter
- 5 Strømledning
- 6 Ergoshock
- 7 Skumfilter (ramme + filter)
- 8 Motorfilter
- 9 AeroPro-slange *
- 10 AeroPro klassisk håndtak *
- 11 AeroPro 3-i-1-munnstykke
- 12 AeroPro 3-i-1-klemme for tilbehør
- 13 AeroPro-uttrekksrør *
- 14 AeroPro-munnstykke
- 15 Standardslange
- 16 Standardhåndtak *
- 17 Teleskoprør *
- 18 Dust Magnet-munnstykke *
- 19 Sugereguleringsknapp for modeller med manuell regulering *
- 20 Display for modeller med fjernkontroll *
- 21 AeroPro ergonomisk håndtak *
- 22 AeroPro-håndtak med fjernkontroll for motorisert munnstykke *
- 23 AeroPro-håndtak med fjernkontroll for motorisert munnstykke *
- 24 Motorisert AeroPro-munnstykke *
- 25 Turbomunnstykke *
- 26 Parkettmunnstykke *

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

Az UltraPerformer porszínő ismertetése

- 1 Portartály
- 2 Szívóteljesítmény beállítás
- 3 Kimeneti szűrő fedele
- 4 Kimeneti szűrő
- 5 Hálózati tápkábel
- 6 Ergoshock
- 7 Szívócszűrő (Keret + szűrő)
- 8 Motorszűrő
- 9 AeroPro gégecső
- 10 AeroPro távirányítós fogantyú
- 11 AeroPro 3 az 1-ben szívófej
- 12 AeroPro 3 az 1-ben rögzítőfüle
- 13 AeroPro teleszkópos cső
- 14 AeroPro fogantyú
- 15 Hagyományos gégecső
- 16 Hagyományos fogantyú
- 17 Összeillesztett teleszkópos cső
- 18 Pormágneses szívófej
- 19 Szívóteljesítmény állítógombja a kézi vezérlésű modelleken
- 20 Kijelző a távirányítós típusokon *
- 21 AeroPro ergonomikus fogantyú *
- 22 AeroPro klasszikus fogantyú *
- 23 AeroPro távirányítós fogantyú motoros szívófejhez *
- 24 AeroPro motoros szívófej *
- 25 Turbo szívófej *
- 26 Parketta szívófej *

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

„UltraPerformer“ aprašas:

- 1 Dulkių surinktuvas
- 2 Maitinimo reguliavimas
- 3 Išmetimo filtro dangtis
- 4 Išmetimo filtras
- 5 Maitinimo laidas
- 6 „Ergoshock“ buferis
- 7 Putplasčio filtras (rėmas ir filtras)
- 8 Variklio filtras
- 9 „AeroPro“ žarna *
- 10 „AeroPro classic“ rankena *
- 11 „AeroPro“ antgalis, trys viename *
- 12 „AeroPro“ priedo laikiklis, trys viename *
- 13 „AeroPro“ teleskopinis vamzdis *
- 14 „AeroPro“ antgalis
- 15 Standartinė žarna
- 16 Standartinė rankena *
- 17 Sujungiamas teleskopinis vamzdis *
- 18 Antgalis su dūjų magnetu *
- 19 Maitinimo reguliavimo mygtukas, įtaisytas rankiniu būdu valdomuose modeliuose *
- 20 Nuotoliniu būdu valdomų modelių ekranas *
- 21 „AeroPro ergo“ rankena *
- 22 „AeroPro“ nuotolinio valdymo rankena *
- 23 „AeroPro“ nuotolinio valdymo rankena elektriniams besisukančiam antgaliai *
- 24 „AeroPro“ elektrinis besisukantis antgalis *
- 25 Turbininis antgalis *
- 26 „Parketto“ antgalis *

* Priklausomai nuo modelio priedai gali skirtis

Opis odkurzacza UltraPerformer:

- 1 Pojemnik na kurz
- 1 Regulacja siły ssania
- 3 Pokrywa filtra wylotowego
- 4 Filtr wylotowy
- 5 Przewód zasilający
- 6 Ergoshock
- 7 Filtr piankowy (ramka + filtr)
- 8 Filtr silnika
- 9 Wąż AeroPro *
- 10 Klasyczny uchwyt AeroPro *
- 11 Sławka AeroPro 3w1
- 12 Zaczep akcesoriów AeroPro 3w1
- 13 Rura rozsuwana AeroPro *
- 14 Sławka AeroPro
- 15 Wąż standardowy
- 16 Uchwyt standardowy *
- 17 Łączona rura rozsuwana *
- 18 Sławka z „magnesem” kurzu *
- 19 Przycisk regulacji siły ssania w modelach ze sterowaniem ręcznym *
- 20 Wyświetlacz w modelach ze zdalnym sterowaniem *
- 21 Ergonomiczny uchwyt AeroPro *
- 22 Uchwyt AeroPro ze zdalnym sterowaniem *
- 23 Uchwyt AeroPro ze zdalnym sterowaniem do sławki z napędem elektrycznym *
- 24 Sławka AeroPro z napędem elektrycznym *
- 25 Sławka turbo *
- 26 Sławka do czyszczenia parkietów *

* Zestaw akcesoriów może się różnić w zależności od modelu.

Descrizione dell'aspirapolvere UltraPerformer:

- 1 Contenitore per la polvere
- 2 Regolazione della potenza
- 3 Coperchio del filtro in uscita
- 4 Filtro in uscita
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Ergoshock
- 7 Filtro in espanso (telaio + filtro)
- 8 Filtro del motore
- 9 Tubo flessibile AeroPro *
- 10 Impugnatura AeroPro classica *
- 11 Bocchetta AeroPro 3in1
- 12 Fermaglio accessori AeroPro 3in1
- 13 Tubo telescopico AeroPro *
- 14 Bocchetta AeroPro
- 15 Tubo flessibile standard
- 16 Impugnatura standard *
- 17 Tubo telescopico interlocked *
- 18 Bocchetta Dust magnet *
- 19 Pulsante di regolazione della potenza per modelli con comando manuale *
- 20 Display per modelli con comando a distanza *
- 21 Impugnatura AeroPro ergonomica *
- 22 Impugnatura AeroPro con comando a distanza *
- 23 Impugnatura AeroPro con comando a distanza per bocchetta motorizzata *
- 24 Bocchetta motorizzata AeroPro *
- 25 Bocchetta Turbo *
- 26 Bocchetta parketto *

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Beschrijving van de UltraPerformer:

- 1 Stofreservoir
- 2 Vermogensregelaar
- 3 Deksel van uitlaatfilter
- 4 Uitlaatfilter
- 5 Snoer
- 6 Ergoshock
- 7 Schuimfilter (frame + filter)
- 8 Motorfilter
- 9 AeroPro-slang *
- 10 Klassieke AeroPro-handgreep *
- 11 AeroPro 3-in-1-mondstuk
- 12 AeroPro 3-in-1-accessoireklem
- 13 AeroPro-telescoopbuis *
- 14 AeroPro-mondstuk
- 15 Standaardslang
- 16 Standaardhandgreep *
- 17 Vergrendelbare telescoopbuis *
- 18 Dust Magnet-mondstuk *
- 19 Vermogensregelaar voor modellen met handbediening *
- 20 Display voor modellen met afstandsbediening *
- 21 Ergonomische AeroPro-handgreep *
- 22 AeroPro-handgreep met afstandsbediening *
- 23 AeroPro-handgreep met afstandsbediening voor gemotoriseerd mondstuk *
- 24 Gemotoriseerd AeroPro-mondstuk *
- 25 Turbomondstuk *
- 26 Parketmondstuk *

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Descrição do UltraPerformer:

- 1 Compartimento de pó
- 2 Ajuste de potência
- 3 Tampa do filtro de escape
- 4 Filtro de escape
- 5 Cabo
- 6 Ergoshock
- 7 Filtro de espuma (Estrutura + Filtro)
- 8 Filtro do motor
- 9 Mangueira do AeroPro *
- 10 Pega do AeroPro classic *
- 11 Bocal do AeroPro 3in1
- 12 Grampo de acessórios do AeroPro 3in1
- 13 Tubo telescópico do AeroPro *
- 14 Bocal do AeroPro
- 15 Mangueira standard
- 16 Pega standard *
- 17 Tubo telescópico de encaixar *
- 18 Bocal imã para pó *
- 19 Botão de regulação de potência para modelos com controlo manual *
- 20 Visor de modelos com controlo remoto *
- 21 Pega do AeroPro ergo *
- 22 Pega com controlo remoto do AeroPro *
- 23 Pega com controlo remoto do AeroPro para bocal monitorizado *
- 24 Bocal monitorizado do AeroPro *
- 25 Bocal turbo *
- 26 Bocal do Parketto *

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

**Descrierea UltraPerformer:**

- 1 Container de praf
- 2 Buton de reglare a puterii
- 3 Capacul filtrului de evacuare
- 4 Filtru de evacuare
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Ergoshock
- 7 Filtru din material expandat (Cadru + Filtru)
- 8 Filtru motor
- 9 Furtun AeroPro*
- 10 Măner AeroPro classic*
- 11 Duza AeroPro 3in1
- 12 Clemă accesorii AeroPro
- 13 Tub telescopic AeroPro*
- 14 Duza AeroPro
- 15 Furtun standard
- 16 Măner standard*
- 17 Tub telescopic cu închidere interconectată*
- 18 Duza de praf cu magnet*
- 19 Buton de reglare a puterii pentru modele cu comandă manuală*
- 20 Afişaj pentru modelele cu telecomandă*
- 21 Măner AeroPro ergonomic*
- 22 Măner AeroPro cu telecomandă*
- 23 Măner AeroPro cu telecomandă pentru duza motorizată*
- 24 Duza motorizată AeroPro*
- 25 Duza Turbo*
- 26 Duza Parketto*

* Accesorii pot diferi de la model la model.

Opis sesalnika UltraPerformer:

- 1 Zbiralnik za prah
- 2 Regulacija moći
- 3 Pokrov izhodnega filtra
- 4 Izhodni filter
- 5 Napajalni kabel
- 6 Vrvica Ergoshock
- 7 Penasti filter (okvir + filter)
- 8 Filter motorja
- 9 Upogibljiva cev AeroPro*
- 10 Klasični ročaj AeroPro*
- 11 Sesalni nastavek AeroPro 3in1
- 12 Sponka za nastavek AeroPro 3in1
- 13 Teleskopska cev AeroPro*
- 14 Sesalni nastavek AeroPro
- 15 Standardna upogibljiva cev
- 16 Standardni ročaj*
- 17 Spojena teleskopska cev*
- 18 Nastavek za prah*
- 19 Gumb za reguliranje moći pri modelih z ročnim upravljanjem*
- 20 Zaslon pri modelih z daljinskim upravljanjem*
- 21 Ergonomski ročaj AeroPro*
- 22 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro*
- 23 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro za sesalni nastavek z motorčkom*
- 24 Sesalni nastavek z motorčkom AeroPro*
- 25 Sesalni nastavek »turbo«*
- 26 Sesalni nastavek Parketto*

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo

UltraPerformer'inizin açıklaması:

- 1 Toz haznesi
- 2 Güç ayarı
- 3 Tahliye filtresi kapağı
- 4 Tahliye filtresi
- 5 Güç kablosu
- 6 Ergoshock
- 7 Köpük filtresi (Çerçeve + Filtre)
- 8 Motor filtresi
- 9 AeroPro hortumu *
- 10 AeroPro klasik sap *
- 11 AeroPro 3'ü 1 yerde başlık
- 12 AeroPro 3'ü 1 yerde klips
- 13 AeroPro teleskopik boru *
- 14 AeroPro başlık
- 15 Standart başlık
- 16 Standart sap *
- 17 Kenetlenmeli teleskopik boru *
- 18 Miknatıslı toz başlığı
- 19 Manuel kumandalı modeller için güç düzenlemesi*
- 20 Uzaktan kumandalı modeller için ekran*
- 21 AeroPro ergonomik sap *
- 22 AeroPro uzaktan kumandalı sap*
- 23 Motorlu başlık için AeroPro uzaktan kumandalı sap*
- 24 AeroPro motorlu boşluk*
- 25 Turbo başlık*
- 26 Parketto başlık*

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Описание UltraPerformer

- 1 Пылесборник
- 2 Регулировка мощности
- 3 Крышка выпускного фильтра
- 4 Выпускной фильтр
- 5 Шнур питания
- 6 Ergoshock
- 7 Поролоновый фильтр (рамка + фильтр)
- 8 Фильтр двигателя
- 9 Шланг AeroPro*
- 10 Классическая рукоятка AeroPro*
- 11 Насадка AeroPro 3in1
- 12 Зажим для принадлежностей AeroPro 3in1
- 13 Выдвижная трубка AeroPro*
- 14 Насадка AeroPro
- 15 Стандартный шланг
- 16 Стандартная рукоятка*
- 17 Собранная выдвижная трубка*
- 18 Магнитная насадка для пыли*
- 19 Кнопка регулировки мощности для моделей с ручным управлением*
- 20 Дисплей моделей с дистанционным управлением*
- 21 Рукоятка AeroPro ergo*
- 22 Рукоятка дистанционного управления AeroPro*
- 23 Рукоятка AeroPro с дистанционным управлением для механической насадки*
- 24 Механическая насадка AeroPro*
- 25 Турбонасадка*
- 26 Насадка Parketto*

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

UltraPerformer-pölynimurin kuvaus:

- 1 Pölysaaliö
- 2 Tehon säätö
- 3 Poistoilman suodatintimen kansi
- 4 Poistoilman suodatin
- 5 Virtajohto
- 6 Ergoshock-kumipuskuri
- 7 Vaahtosuodatin (kehys + suodatin)
- 8 Moottorin suodatin
- 9 AeroPro-letku*
- 10 AeroPro classic -kahva*
- 11 AeroPro 3in1 -piensuulake
- 12 AeroPro 3in1 -piensuulakkeen pidike
- 13 AeroPro-teleskoopiputki*
- 14 AeroPro-suulake
- 15 Vakiioletku
- 16 Vakiokädensija*
- 17 Teleskoopiputki* lukituksella
- 18 Dust magnet -suulake*
- 19 Tehonsäädin liukukytikin manuaalisissa malleissa*
- 20 Näyttö malleissa, joissa on kaukosäädin*
- 21 AeroPro Ergo -kädensija*
- 22 AeroPro Classic -kädensija*
- 23 AeroPro-kaukosäädinkädensija suulakkeelle, jossa on moottori*
- 24 AeroPro-suulake, jossa on moottoroitu harja*
- 25 Turbosuulake*
- 26 Parkettisuulake*

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Опис UltraPerformer:

- 1 Пилосбірник
- 2 Регулювання потужності
- 3 Крышка выпускного фільтра
- 4 Випускний фільтр
- 5 Шнур живлення
- 6 Гумовий бампер Ergoshock
- 7 Поролоновий фільтр (рама + фільтр)
- 8 Фільтр мотора
- 9 Шланг AeroPro *
- 10 Класична ручка AeroPro *
- 11 Насадка AeroPro 3in1
- 12 Фіксатор для аксесуарів AeroPro 3in1
- 13 Телескопічна трубка AeroPro *
- 14 Насадка AeroPro
- 15 Звичайний шланг
- 16 Стандартна ручка *
- 17 Телескопічна трубка AeroPro з блокуванням *
- 18 Магнітна насадка для збирання пилу *
- 19 Кнопка регулювання потужності для моделей із ручним керуванням*
- 20 Дисплей для моделей із дистанційним керуванням*
- 21 Ергономічна ручка AeroPro*
- 22 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro*
- 23 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro для насадки з приводом*
- 24 Насадка з приводом AeroPro*
- 25 Турбонасадка*
- 26 Паркетна насадка AeroPro*

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Popis vysávača UltraPerformer:

- 1 Nádobna na prach
- 2 Nastavenie výkonu
- 3 Kryt výfukového filtra
- 4 Výfukový filter
- 5 Kábel napájania
- 6 Nárazník Ergoshock
- 7 Penový filter (rám + filter)
- 8 Filter motora
- 9 Hadica AeroPro *
- 10 Rukovät AeroPro classic *
- 11 Nástavec AeroPro 3in1
- 12 Príchytka na doplnky AeroPro 3in1
- 13 Teleskopická trubica AeroPro *
- 14 Nástavec AeroPro
- 15 Štandardná hadica
- 16 Štandardná rukoväť *
- 17 Skladacia teleskopická trubica *
- 18 Nástavec Dust Magnet (prachovka)*
- 19 Ovládač výkonu pre modely s manuálnym ovládaním*
- 20 Displej pre modely s diaľkovým ovládaním*
- 21 Rukovät AeroPro ergo*
- 22 Rukovät s diaľkovým ovládaním AeroPro*
- 23 Rukovät s diaľkovým ovládaním AeroPro pre motorizovaný nástavec*
- 24 Motorizovaný nástavec AeroPro*
- 25 Turbonástavec*
- 26 Nástavec Parketto*

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Beskrivning av UltraPerformer:

- 1 Dammbehållare
- 2 Effektjustering
- 3 Lucka på utblåsfilter
- 4 Utblåsfilter
- 5 Strömsladd
- 6 Ergoshock
- 7 Skumfilter (ram + filter)
- 8 Motorfilter
- 9 Aeropro-slang*
- 10 Aeropro classic-handtag*
- 11 Aeropro 3in1-munstycke
- 12 Aeropro 3in1-tillbehörsfäste
- 13 Aeropro-teleskoprör*
- 14 Aeropro-munstycke
- 15 Standard slang
- 16 Standardhandtag*
- 17 Sammankopplat teleskoprör*
- 18 Dust magnet-munstycke*
- 19 Knapp för sugeffektreglering på modeller med manuell kontroll*
- 20 Display för modeller med fjärrkontroll*
- 21 Aeropro ergo-handtag*
- 22 Aeropro-fjärrkontrollhandtag*
- 23 Aeropro-fjärrkontrollhandtag för motormunstycke*
- 24 Aeropro-motormunstycke*
- 25 Turbomunstycke*
- 26 Parketto-munstycke*

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



bul

1. Проверете дали торбичката за прах и филтърът за пяна са на място!

cro

1. Provjerite jesu li na spremnik za prašinu i spužvasti filtar na svom mjestu!

cze

1. Zkontrolujte, zda jsou prachový kontejner a pěnový filtr na svém místě.

dan

1. Kontrollér, at støvbeholderen og skumfilteret er anbragt korrekt!

de

1. Sicherstellen, dass Staubbehälter und Schaumstofffilter eingesetzt sind!

eng

1. Ensure that the dust container and foam filter are in place!

esp

1. Verifique que el depósito de polvo y el filtro de espuma estén debidamente colocados.

est

1. Kontrollige, et tolmumahuti ja porloofilter on paigas.

fra

1. Vérifiez que le bac à poussière et le filtre en mousse sont correctement positionnés !

gre

1. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο σκόνης και το φίλτρο αφρού είναι στη θέση τους!

hun

1. Győződjön meg róla, hogy a portartály és a szivacs szűrő a helyén van-e!

ita

1. Verificare che il contenitore per la polvere e il filtro siano posizionati correttamente.

latv

1. Pārlicinieties, ka putekļu tvertne un porolona filtrs atrodas tiem paredzētajās vietās.



2. **Поставете маркуча** (за да го извадите, натиснете бутоните за освобождаване и издърпайте маркуча). Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).

2. **Уметните crijevo** (da biste ga uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje i izvucite ga). Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnit).

2. **Zasuňte hadici** (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka a hadici vytáhněte). Zasuňte hadici do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadici uvolníte).

2. **Indsæt slangen** (tryk på udløserknapperne, og træk slangen ud for at fjerne den). Sæt slangen i slangehåndtaget, så den klikker på plads (tryk på låsen for at udløse slangen).

2. **Schlauch einsetzen** (zum Abnehmen die Verriegelungsknöpfe drücken und den Schlauch herausziehen). Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.

2. **Insert the hose** (to remove it, press the release buttons and pull the hose out). Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

2. **Inserte el tubo flexible** (para retirarlo, pulse los botones de bloqueo y tire del tubo hacia afuera). Introduzca el tubo flexible en su empuñadura, hasta que el enganche suene al encajarse (presione sobre el enganche para soltar el tubo flexible).

2. **Paigaldage voolik** (vooliku eemaldamiseks vajutage selle vabastusnuppe ning tõmmake voolik välja). Ühendage voolik käepidemega, kuni lukusti klõpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.

2. **Insérez le flexible** (pour l'enlever, appuyez sur les boutons de verrouillage et tirez sur le flexible). Introduire le flexible dans la poignée du flexible jusqu'à ce que les cliquets s'engrènent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).

2. **Εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης και τραβήξτε τον προς τα έξω). Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα στη χειρολαβή ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε το σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).

2. **Csatlakoztassa a gégecsövet** (eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot, majd húzza ki a gégecsövet). A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítógomb kattanásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot).

2. **Inserire il tubo flessibile** (per rimuoverlo, premere i pulsanti di rilascio ed estrarre il tubo). Inserire il flessibile nell'impugnatura finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).

2. **Pievienojiet šļūteni** (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogas un izvelciet šļūteni). Ievietojiet šļūteni šļūtenes rokturī, līdz noklikšķs savienojuma atduri (lai atvienotu šļūteni, nospiediet atdurus).

3. **Прикачете телескопичната тръба към накрайника за под** (за да я извадите, натиснете бутона за освобождаване и издърпайте накрайника).

3. **Pričvrstite teleskopsku cijev na podnu sapnicu** (da biste je uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje i izvucite je).

3. **Připojte prodlužovací trubici k hubici na podlahy** (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítka a hadici vytáhněte).

3. **Monter teleskopprøret til gulvmundstykket** (tryk på udløserknappen, og træk mundstykket ud for at fjerne det).

3. **Teleskoprohr in Bodendüse einstecken** (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und die Düse herausziehen)

3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the release button and pull the nozzle off).

3. **Acople el tubo telescópico en la boquilla para suelos** (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla hacia afuera).

3. **Ühendage teleskoopтору põrandotsakuga** (eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tõmmake otsak toru küljest lahti).

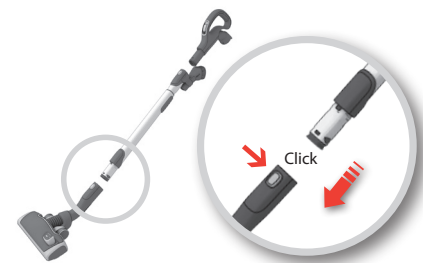
3. **Raccordez le tube télescopique au suceur pour sols** (pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez sur le suceur).

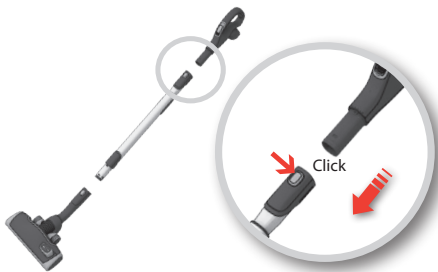
3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου** (για να το αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε το προς τα έξω).

3. **Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a padlószívófejhez** (eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot, majd húzza le a szívófejet).

3. **Collegare il tubo telescopico alla bocchetta per pavimenti** (per rimuoverlo, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo).

3. **Pievienojiet teleskopisko cauruli grīdas tīrīšanas uzgalim** (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogu un pavelciet uzgali).





4. Прикачете телескопичната тръба към дръжката на маркуча (за да я извадите, натиснете бутона за освобождаване и издърпайте маркуча).

4. Pričvrstite teleskopsku cijev na ručku crijeva (da biste je uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje i izvucite je).

4. Připojte prodlužovací trubici k držáku hubice (chcete-li ji vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko a držák hubice vytáhněte).

4. Monter teleskopprøret til slangehåndtaget (tryk på udløserknappen, og træk slangehåndtaget ud for at fjerne det).

4. Teleskoprohr auf Schlauchgriff stecken (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und den Schlauchgriff herausziehen).

4. Attach the telescopic tube to the hose handle (to remove it, press the release button and pull the hose handle out).

4. Acople el tubo telescópico al asa del tubo (para retirarlo, pulse el botón de bloqueo y tire del asa hacia afuera).

4. Ühendage teleskoopitoru vooliku käepidemega (eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu ja tõmmake vooliku käepide lahti).

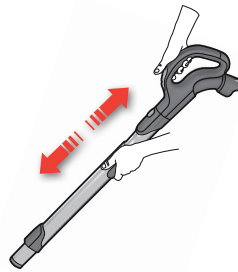
4. Raccordez le tube télescopique à la poignée du flexible (pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez sur la poignée du flexible).

4. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα (για να την αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε την προς τα έξω).

4. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a gégecső fogantyújához (eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot, majd húzza ki a gégecső fogantyúját).

4. Collegare il tubo telescopico all'impugnatura del tubo flessibile (per rimuoverlo, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il tubo flessibile).

4. Pievienojiet teleskopisko cauruli šūtenes rokturim (lai to atvienotu, nospiediet fiksatora pogu un izvelciet šūtenes rokturi).



5. Поставете телескопичната тръба, като държите бутона за заключване и издърпате дръжката с другата ръка.

5. Namjestite teleskopsku cijev držeći zatvarač i povucite ručku drugom rukom.

5. Nastavte prodlužovací trubici tak, že podržíte zámek a druhou rukou zatáhnete za držák.

5. Juster teleskopprøret ved at holde låsen og trække i håndtaget med den anden hånd.

5. Teleskoprohr auf passende Länge einstellen, indem Sie die Verriegelung festhalten und mit der anderen Hand den Griff ziehen.

5. Adjust the telescopic tube by holding the lock and pull the handle with the other hand.

5. Ajuste el tubo telescópico sujetando el bloqueo con una mano y tirando del asa con la otra.

5. Reguleerige teleskoopitoru, hoides ühe käega lukku ja tõmmates teise käega käepidet.

5. Pour régler le tube télescopique, tenez le verrouillage d'une main et tirez la poignée du flexible de l'autre main.

5. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη χειρολαβή με το άλλο.

5. Állítsa be a teleszkópos csövet úgy, hogy egyik kezével nyomva tartja a rögzítőgombot, másik kezével pedig húzza a fogantyút.

5. Regolare il tubo telescopico tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.

5. Pielāgojiet teleskopiskās caurules garumu, ar vienu roku turot fiksatoru un ar otru roku pavelkot rokturi.



6. Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.

6. Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.

6. Vytáhněte přívodní šňůru a zapněte ji do zásuvky.

6. Tag strømledningen ud, og sæt den i en stikkontakt.

6. Stromkabel herausziehen und Stecker in die Steckdose stecken.

6. Pull out the power cord and plug it into the mains.

6. Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.

6. Tõmmake välja toitejuhe ja ühendage see vooluvõrku.

6. Tirez sur le cordon d'alimentation et branchez-le sur le secteur.

6. Τραβήξτε προς τα έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.

6. Húzza ki a hálózati tápkábelt, a hálózati csatlakozót pedig csatlakoztassa a hálózati aljzatba.

6. Estrarre il cavo di alimentazione e inserire la spina nella presa elettrica.

6. Izvelciet strāvas padeves vadu un pievienojiet to elektrotīkla kontaktligzdai.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



bul

7. Прахосмукачката се включва и изключва с натискане на бутона „ON/OFF“.

cro

7. Usisivač uključite/isključite pritiskom na gumb ON/OFF.

cze

7. Vysavač zapněte/vypněte stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNUTO/VYPNUTO).

dan

7. Tænd/sluk støvsugerens ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen.

de

7. Staubsauger ein-/ausschalten durch Drücken der EIN-/AUS-Taste.

eng

7. Switch on/off the vacuum cleaner by pushing the ON/OFF button.

esp

7. Encienda o apague la aspiradora pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF).

est

7. Lülitage tolmuimeja sisse/välja, vajutades selleks sisse- ja väljalülitamise nuppu (nupp ON/OFF).

fra

7. Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur, appuyez sur la pédale marche/arrêt.

gre

7. Ενεργοποιήστε/Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πιέζοντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

hun

7. A porszívó be- vagy kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot.

ita

7. Per accendere/spengere l'aspirapolvere, premere il pulsante di accensione/spengimento.

latv

7. Ieslēdziet vai izslēdziet putekļsūcēju, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu.



8. Моделите с дистанционно управление също могат да се управляват с бутона ① (ON/OFF), разположен върху дръжката.

8. Kod modela s daljinskim upravljanjem se može upravljati i pomoću gumba ① (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) na ručki.

8. Modely s dálkovým ovládáním lze také ovládat pomocí tlačítka ① (ZAPNUTO/VYPNUTO) na rukojeti.

8. Modeller med fjernbetjening kan også betjenes med knappen (TÆND/SLUK) ① på håndtaget.

8. Modelle mit Fernbedienung können auch mit der Taste ① (EIN/AUS) des Griffs bedient werden.

8. Models with remote control can also be operated by the (ON/OFF) ① button on the handle.

8. Los modelos con mando a distancia también pueden accionarse con el botón de encendido y apagado ① del asa.

8. Kauguhtimisega mudelite tööd saab juhtida ka käepidemel oleva nupuga ① (ON/OFF).

8. Il est également possible de faire fonctionner les modèles à télécommande à l'aide du bouton ① (marche/arrêt) présent sur la poignée.

8. Τα μοντέλα που διαθέτουν τηλεχειριστήριο μπορούν να λειτουργήσουν και με το κουμπί ① (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) που βρίσκεται στη χειρολαβή.

8. A távirányítás típusok a fogantyún lévő ① (ON/OFF) gombbal is működtethetők.

8. Per i modelli con comando a distanza, è possibile utilizzare anche il pulsante di accensione/spengimento ① presente sull'impugnatura.

8. Modeļus, kas ir aprīkoti ar tālvadību, var arī darbināt, izmantojot ① (ON/OFF) pogu, kas atrodas uz roktura.



9. Регулиране на силата на засмукване. С помощта на плъзгача на прахосмукачката или въздушния клапан на дръжката можете да регулирате силата на засмукване.

9. Podesite usisnu snagu. Za podešavanje usisne snage koristite klizač na usisivaču ili zračni ventil na ručki.

9. Nastavte sací výkon. Sací výkon nastavte pomocí posuvníku na vysavači nebo větracího ventilu na rukojeti.

9. Juster sugestyrken. Brug skydekontakten på støvsugerens eller luftspjældet på håndtaget til at justere sugestyrken.

9. Saugleistung einstellen. Zum Regulieren der Saugleistung den Schieberegler am Staubsauger oder das Luftventil am Griff verwenden.

9. Adjust suction power. Use the slider on the cleaner or the air valve on the handle to adjust the suction power.

9. Ajuste la potencia de aspiración. Utilice el mando deslizando o la válvula de aire del asa para ajustar la potencia de aspiración.

9. Seadistage imemisvõimsus. Imemisvõimsuse reguleerimiseks kasutage tolmuimeja liugurit või käepideme õhuklappi.

9. Réglez la puissance d'aspiration. Pour régler la puissance d'aspiration, utilisez le bouton-poussoir situé sur l'aspirateur ou le réglage de débit d'air se trouvant sur la poignée du flexible des appareils avec commandes manuelles.

9. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ολίσθησης που βρίσκεται επάνω στη σκούπα ή τη βαλβίδα αέρα που βρίσκεται στη χειρολαβή για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης.

9. Állítsa be a szívóteljesítményt. Állítsa be a kívánt szívóerőt a porszívón található csúszka, vagy a fogantyún lévő légszelep segítségével.

9. Regolare la potenza di aspirazione. Per regolare la potenza di aspirazione, utilizzare il selettore a scorrimento sull'aspirapolvere oppure la valvola dell'aria sull'impugnatura.

9. Pielāgojiet sūkšanas jaudu. Izmantojiet uz putekļsūcēja esošo bīdāmo slēdzi vai uz roktura esošo gaisa vārstu, lai pielāgotu sūkšanas jaudu.



10. **Регулиране на силата на засмукване. (Модел с дистанционно управление.)** За регулиране натиснете бутона „-“ (намаляване) или бутона „+“ (увеличаване).
10. **Podesite usisnu snagu. (Modeli s daljinskim upravljanjem.)** Za namještanje pritisnite gumb „-“ (smanjivanje) ili gumb „+“ (povećavanje).

10. **Nastavte sací výkon. (Modely s dálkovým ovládáním.)** Nastavení se provádí stisknutím tlačítka „-“ (ubrat) nebo „+“ (přidat).

10. **Juster sugestyren. (Modeller med fjernbetjening.)** Tryk på knappen „-“ (mindre sugestyrke) eller „+“ (mere sugestyrke) for at regulere sugestyren.

10. **Saugleistung einstellen. (Modelle mit Fernbedienung.)** Regulieren durch Drücken der Tasten „-“ (schwächer) oder „+“ (stärker).

10. **Adjust suction power. (Models with remote control.)** To regulate press „-“ button (decrease) or „+“ button (increase).

10. **Ajuste la potencia de aspiración. (Modelos con mando a distancia.)** Para regularla manualmente, pulse el botón „-“ (para reducir) o „+“ (para aumentar).

10. **Seadistage imemisvõimsus. (Kaugjuhtimisega mudelid.)** Reguleerimiseks vajutage nuppu „-“ (vähendamiseks) või nuppu „+“ (suurendamiseks).

10. **Réglez la puissance d'aspiration. (Modèles à télécommande.)** Pour effectuer le réglage de la puissance, appuyez sur les boutons - (pour la réduire) ou + (pour l'augmenter).

10. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης. (Μοντέλα με τηλεχειριστήριο.)** Για να ρυθμίσετε, πιέστε το κουμπί „-“ (μείωση) ή το κουμπί „+“ (αύξηση).

10. **Állítsa be a szívótéljesítményt (távírányítás típusoknál).** A kézi szabályozáshoz nyomja meg a „-“ (minimum) vagy „+“ (maximum) gombot.

10. **Regolare la potenza di aspirazione (modelli con comando a distanza).** Per effettuare la regolazione, premere il pulsante „-“ (riduzione) o il pulsante „+“ (aumento).

10. **Pielāgojiet sūkšanas jaudu. (Modeļiem ar tālvadību)** Lai pielāgotu sūkšanas jaudu, nospiediet pogu „-“ (samazināt) vai pogu „+“ (palielināt).



11. **Модели с дистанционно управление и моторизиран накрайник AeroPro.** За да включите или изключите моторизирания накрайник, натиснете бутона BRUSH, разположен върху дръжката. Светлинният индикатор на накрайника ще се включи, когато се използва четката.

11. **Modeli s daljinskim upravljanjem i sapnicom na motorni pogon AeroPro.** Za uključivanje i isključivanje sapnice na motorni pogon pritisnite gumb BRUSH na ručki. Žaruljica pokazivača na sapnici će se uključiti kada je gumb BRUSH pritisnut.

11. **Modely s dálkovým ovládáním a motorizovanou hubicí AeroPro.** Chcete-li motorizovanou hubici zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko BRUSH na rukojeti. Když je funkce kartáče aktivní, kontrolka na hubici se rozsvítí.

11. **Modeller med fjernbetjening og AeroPro-mundstykke med motor.** Tryk på BRUSH-knappen på håndtaget for at slå mundstykket med motor til og fra. Indikatorlampen på mundstykket tænder, når BRUSH anvendes.

11. **Modelle mit Fernsteuerung und AeroPro-Elektrodüse.** Zum Ein- und Ausschalten der Elektrodüse die Taste BRUSH am Griff drücken. Die Anzeige an der Düse leuchtet, wenn die Düse in der Betriebsart BÜRSTEN betrieben wird.

11. **Models with remote control and AeroPro motorized nozzle.** To turn the motorized nozzle on and off, press BRUSH button on the handle. The indicator light on the nozzle will come on when BRUSH is operating.

11. **Modelos con mando a distancia y boquilla motorizada AeroPro.** Para activar y desactivar la boquilla motorizada, pulse el botón BRUSH del asa. El testigo luminoso de la boquilla se iluminará cuando esté activada la función BRUSH.

11. **Kaugjuhtimisega ja AeroPro motoriseeritud otsakuga mudelid.** Motoriseeritud otsaku sisse ja välja lülitamiseks vajutage käepidemel nuppu BRUSH (hari). Kui BRUSH on rakendatud, siis süttib otsakul märgutuli.

11. **Modèles avec télécommande et brosse rotative motorisée AeroPro.** Pour mettre en marche ou arrêter la brosse rotative motorisée, appuyez sur le bouton BRUSH de la poignée du flexible. Le voyant sur la brosse s'allume lorsque la fonction BRUSH est active.

11. **Μοντέλα με τηλεχειριστήριο και μηχανοκίνητο ακροφύσιο AeroPro.** Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το μηχανοκίνητο ακροφύσιο, πατήστε το κουμπί BRUSH (ΒΟΥΡΤΣΑ) στη χειρολαβή. Η ενδεικτική λυχνία του ακροφυσίου ανάβει όταν ενεργοποιείται η λειτουργία BRUSH (ΒΟΥΡΤΣΑ).

11. **Távírányítás, AeroPro motoros szívófejfel rendelkező típusok.** A motoros szívófej be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a BRUSH (Kefe) gombot a fogantyún. A BRUSH használatakor megjelenik a szívófejen lévő visszajelző fény.

11. **Modelli con comando a distanza e bocchetta motorizzata AeroPro.** Per accendere e spegnere la bocchetta motorizzata, premere il pulsante BRUSH sull'impugnatura. La spia sulla bocchetta si accende quando è attiva la modalità BRUSH.

11. **Modeļiem ar tālvadību un AeroPro motorizēto uzgali.** Lai ieslēgtu un izslēgtu motorizēto uzgali, uz roktura nospiediet SUKAS pogu. SUKAS darbības laikā uz uzgala iedegies indikatora lampiņa.



12. **След като почистите, приберете захранващия кабел, като натиснете бутона за навиване на кабела.**

12. **Nakon usisivanja uvucite električni kable pritiskom na gumb NAMOTAVANJE.**

12. **Po vysávání navíte přívodní šňůru zpět stisknutím tlačítka REWIND.**

12. **Efter støvsugningen skal strømledningen rulles op ved at trykke på SPOL-knappen.**

12. **Nach dem Staubsaugen das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

12. **After vacuuming rewind the power cord by pushing the REWIND button.**

12. **Después de aspirar, enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.**

12. **Kui olete tolmuimeja kasutamise lõpetanud, vajutage juhtme tagasikerimiseks tagasikerimisnuppu REWIND.**

12. **Après utilisation, enroulez le cordon d'alimentation en appuyant sur la pédale de l'enrouleur.**

12. **Μετά τον καθαρισμό τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πιέζοντας το κουμπί περιέλιξης.**

12. **Porszívózás után csévelje fel a tápkábelt a kábel-visszacsevelő gombbal.**

12. **Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante di RIAVVOLGIMENTO.**

12. **Pēc putekļsūcēja lietošanas satiniet strāvas padeves vadu, nospiežot REWIND pogu.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

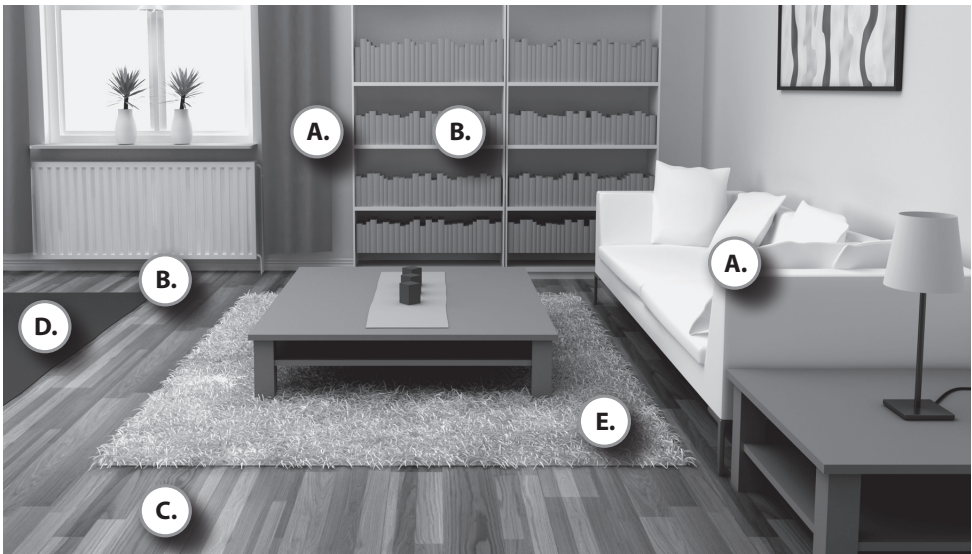
fra

gre

hun

ita

latv



Следвайте стойностите за оптимална мощност. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Slijedite brojeve da biste postigli najbolje rezultate. (1 = NAJMANJE ; 5 = NAJVIŠE)

Postupujte podle těchto čísel a dosáhnete optimálního výkonu. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Følg numrene for optimal ydelse (1 = MIN ; 5 = MAKS.)

Für optimale Leistung den Nummernangaben folgen. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Follow the numbers for optimal performance. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Siga los números para obtener un rendimiento óptimo. (1 = MÍN. ; 5 = MÁX.)

Parima jõudluse saavutamiseks järgige numbraid. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Pour optimiser les performances de l'appareil, suivez les numéros. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Ακολουθήστε τους αριθμούς για βέλτιστη απόδοση. (1 = ΕΛΑΧ. 5 = ΜΕΓ.)

A hivatkozási számok segítségével válassza ki az optimális teljesítményt. (1 = MIN; 5 = MAX)

Osservare i numeri riportati in figura per ottenere prestazioni ottimali. (1 = MIN, 5 = MAX)

Iai sasniegtu optimālu veikspēju, skatiet numurus. (1 = MIN ; 5 = MAX)

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**3in1****A.****3in1****B.****C.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

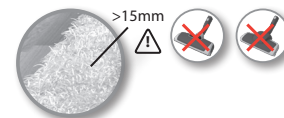
fra

gre

hun

ita

latv

**D.****E.**

bul

Лесно съхранение: Съхранявайте и носете уреда лесно с помощта на Ergoshock. При съхранение на прахосмукачката поставете маркуча на място като издърпате еластичната предпазваща корда и я поставите напреки на маркуча. Предпазвайте накрайника чрез отворите за застопоряване отзад или отдолу на прахосмукачката. Гъвкавата броня предпазва прахосмукачката от надрасквания при остри ъгли.

cro

Fleksibilno spremanje: Lagano spremite i prenosite uređaj pomoću Ergoshocka. Držite crijevo na mjestu kad pospremate usisivač, izvlačenjem poprečne elastične trake koja se postavlja preko crijeva. Držite sapnicu na usisivaču pomoću ležišta za učvršćivanje na stražnjoj strani ili ispod usisivača. Elastična traka štiti usisivač od zadobivanja ogrebotina na oštrim kutovima.

cze

Flexibilní uložení: Přístroj lze snadno ukládat a přenášet s využitím příslušenství Ergoshock. Během uschování vysavače dbejte na to, aby se poloha hubice neměnila, a to tak, že přes ni natáhnete elastickou tlumicí šňůru. Hubici nechávejte upevněnou na vysavači s využitím odkládacích otvorů na zadní straně vysavače nebo pod ním. Elastická tlumicí šňůra chrání vysavač před poškrábáním v ostrých rozích.

dan

Fleksibel opbevaring: Opbevar og bær let apparatet ved hjælp af Ergoshock. Hold slangen på plads, når støvsugeren opbevares, ved at trække den elastiske beskyttelsesledning ud og placere den over slangen. Behold mundstykket på støvsugeren ved hjælp af opbevaringsrillerne bagpå eller under støvsugeren. Den elastiske beskyttelseskærm beskytter støvsugeren mod ridser i forbindelse med skarpe hjørner.

de

Flexible Aufbewahrung: Ergoshock zum einfachen Aufbewahren und Tragen des Geräts. Schlauch für die Aufbewahrung des Staubsaugers fixieren. Dazu elastischen Gummizug herausziehen und um den Schlauch legen. Die Düse kann mithilfe der Parkaufnahmen auf der Rückseite oder der Unterseite des Staubsaugers am Gerät befestigt werden. Der elastische Gummizug schützt den Staubsauger vor Kratzern und scharfen Kanten.

eng

Flexible storage: Store and carry the appliance easily by using the Ergoshock. Keep the hose in place while storing the vacuum cleaner by extending the elastic bumper cord and placing it across the hose. Keep the nozzle on the cleaner by using the parking slots on the rear or under the cleaner. The elastic bumper protects the cleaner from getting scratched at the sharp corners.

esp

Almacenamiento flexible: Guarde y transporte fácilmente la aspiradora con el Ergoshock. Mantenga el tubo flexible en su sitio cuando guarde la aspiradora extendiendo el cable del amortiguador elástico y colocándolo alrededor del tubo. Mantenga la boquilla sobre la aspiradora utilizando las ranuras de parada situadas en la parte posterior o inferior de la aspiradora. El amortiguador elástico protege la aspiradora contra rayones en las esquinas.

est

Paindlik hoiustamine. Hoiustage ja kandke seadet lihtsalt Ergoshocki abil. Tolmuimeja hoiustamisel mähkige vooliku paigaldamiseks selle ümber elastne puhverjuhe. Otsaku tolmuimeja küljes hoidmiseks kasutage tolmuimeja tagaküljel või all asuvaid seisupesasid. Elastne puhver kaitseb tolmuimejat kriimustuste eest, mida võivad tekitada teravad nurgad.

fra

Rangement du flexible : Rangez et transportez facilement l'appareil grâce à la fonction Ergoshock. Pour ranger plus facilement l'appareil, enroulez le flexible autour du corps de l'aspirateur et étirez le tendeur élastique Ergoshocket en le passant sur le flexible pour l'immobiliser. Rangez le suceur en utilisant les fentes de rangement situées à l'arrière et sous l'appareil. Le pare-chocs Ergoshock protège l'aspirateur d'éventuelles des chocs mais aussi protège les plinthes, bas de portes.

gre

Πρακτική αποθήκευση: Αποθηκεύστε και μεταφέρετε εύκολα τη συσκευή χρησιμοποιώντας το Ergoshock. Όταν αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα, στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θέση του τοποθετώντας το καλώδιο του ελαστικού προφυλακτήρα κατά μήκος του σωλήνα. Διατηρήστε το ακροφύσιο πάνω στη σκούπα χρησιμοποιώντας τις υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πίσω ή κάτω μέρος της σκούπας. Ο ελαστικός προφυλακτήρας προστατεύει τη σκούπα από γρατσουνιές σε αιχμηρές γωνίες.

hun

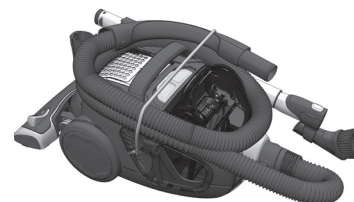
Rugalmas tárolás: Használja az Ergoshock-ot a készülék egyszerű tárolásához és szállításához. A porszívó tárolásakor hagyja a helyén a gégecsövet, a gumiszínort nyúltsa meg és vegye át a gégecsövön. A porszívó oldalán vagy alján lévő tároló nyílások használatával hagyja a szívófejet a porszívón. A gumiszínor megóvja a porszívót az éles sarkokban történő megkarcolódástól.

ita

Conservazione flessibile: Facilità di conservazione e trasporto dell'apparecchio grazie all'utilizzo di Ergoshock. Tenere il tubo flessibile in posizione quando si ripone l'aspirapolvere estendendo il cavo del respingente elastico e collocandolo sul flessibile. Tenere la bocchetta sull'aspirapolvere utilizzando gli alloggiamenti presenti posteriormente o sotto l'apparecchio. Il respingente elastico protegge l'aspirapolvere dai graffi in prossimità di angoli appuntiti.

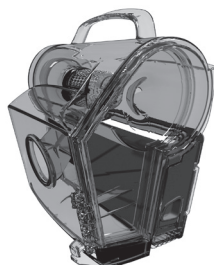
latv

Ērta uzglabāšana: ērti uzglabājiet un pārnēsājiet putekļsūcēju, izmantojot Ergoshock ierīci. Kad novietojat putekļsūcēju uzglabāšanai, nofiksējiet šļūteni, pavelkot elastīgo amortizējošo auklu un pārliekot to pār šļūteni. Piestipriniet uzgali putekļsūcējam, izmantojot nostiprināšanas rievu putekļsūcēja aizmugurē vai apakšā. Elastīgā amortizējošā aukla pasargā putekļsūcēju no saskrāpēšanas, atsitoties pret asiem stūriem.





1. **Повдигнете контейнера за прах**, като издърпате дръжката му право нагоре. **Предупреждение! Не носете прахосмукачката за дръжката на контейнера!**
1. **Izvadite spremnik za prašinu** povlačenjem njegove ručke ravno prema gore. **Upozorenje: Ručku spremnika ne koristite za prenošenje usisvača!**
1. **Prachový kontejner vyjmete** zatáhnutím za jeho rukojeť přímo vzhůru. **Varování: Nepoužívejte rukojeť kontejneru k přenášení vysavače!**
1. **Løft støvbeholderen op** ved at trække håndtaget lige op. **Advarsel! Brug ikke beholderens håndtag til at bære støvsugeren!**
1. **Den Staubbehälter herausnehmen**, indem Sie ihn am Griff gerade nach oben ziehen. **Warnung: Den Behältergriff nicht zum Tragen des Staubsaugers verwenden!**
1. **Lift out the dust container** by pulling the handle straight upwards. **Warning: Do not use the container handle to carry the cleaner!**
1. **Levante el depósito de polvo y retírelo** tirando de su asa directamente hacia arriba. **Advertencia: ¡Nunca utilice el asa del depósito para transportar la aspiradora!**
1. **Tolmuimeja välja tõstmiseks** tõmmake selle käepide otse üles. **Hoiatus. Ärge kasutage tolmuimeja kandmiseks mahuti käepidet.**
1. **Pour retirer le bac à poussière**, tirez la poignée vers le haut. **Attention : ne transportez pas l'aspirateur par la poignée du bac !**
1. **Ανασηκώστε και αφαιρέστε το δοχείο σκόνης** τραβώντας τη χειρολαβή του προς τα επάνω. **Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή του δοχείου για να μεταφέρετε τη σκούπα!**
1. **Vegye ki a portartályt** a fogantyú felfelé húzásával. **Figyelem! Ne használja a tartály fogantyúját a készülék szállítására!**
1. **Sollevare ed estrarre il contenitore per la polvere** tirando verso l'alto la relativa impugnatura. **Attenzione: non usare l'impugnatura di questo contenitore per spostare l'aspirapolvere.**
1. **Izņemiet putekļu tvertni**, pavelkot uz augšu tās rokturi. **Bridinājums: neizmantojiet tvertnes rokturi putekļsūcēja pārnēsāšanai.**



2. Контейнерът за прах трябва да се изпразни, когато достигне нивото **MAX** на индикатора за запълване. Контейнерът за прах **никога не трябва да се препълва**.
2. Spremnik za prašinu se mora isprazniti kada se napuni do oznake **MAX** koja se nalazi na spremniku. Spremnik za prašinu **ne smije biti prepunjen**.
2. Prachový kontejner je nutné vyprázdnit, jakmile je naplněn po značku **MAX**. Prachový kontejner **se nesmí přepĺňovat**.
2. Støvbeholderen skal tømmes, når den er fyldt op til **MAX**-mærket på støvbeholderen. Støvbeholderen **må ikke overfyldes**.
2. Der Staubbehälter muss entleert werden, wenn sein Füllstand die **MAX**-Anzeige erreicht. Der Staubbehälter darf **niemals über diese Markierung hinaus gefüllt werden**.
2. The dust container must be emptied when it is filled to the **MAX** indication mark on the dust container. The dust container **must never be overfilled**.
2. El depósito de polvo debe vaciarse cuando esté lleno hasta la marca indicadora **MAX** del depósito. Este depósito **nunca debe llenarse excesivamente**.
2. Tolmumahuti tuleb tühjendada, kui see on täitunud mahutil oleva märgiseni **MAX**. Tolmumahutit **ei tohi üle täita**.
2. Le bac à poussière doit être vidé lorsque la poussière atteint le niveau **MAX**. Le bac à poussière **ne doit jamais être rempli au-delà de ce niveau**.
2. Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης όταν αυτό έχει γεμίσει μέχρι την ένδειξη **MAX** (ΜΕΓ.). Το δοχείο σκόνης **δεν πρέπει ποτέ να γεμίζει υπερβολικά**.
2. A portartályt ki kell üríteni amikor a tartályon lévő **MAX** jelzésig megtelt. A tartályt **soha nem szabad túltölteni**.
2. Il contenitore per la polvere deve essere svuotato quando risulta pieno fino al relativo contrassegno di indicazione **MAX**. Il contenitore per la polvere **non deve mai essere riempito oltre la sua capienza massima**.
2. Putekļu tvertne ir jāiztukšo, kad tā ir piepildīta līdz atzīmei **MAX** (**MAKSIMUMS**). Putekļu tvertni **nedrīkst pārpildīt**.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

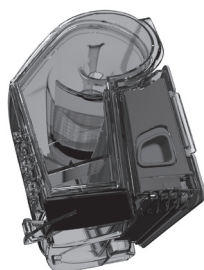
hun

ita

latv



46 Emptying and cleaning the dust container



bul

1. Отворете контейнера за прах чрез натискане на бутона за освобождаване надолу.

cro

1. Otvorite spremnik za prašinu guranjem gumba za otpuštanje prema dolje.

cze

1. Otevřete prachový kontejner stlačením tlačítka pro uvolnění směrem dolů.

dan

1. Åbn støvbeholderen ved at trykke ned på udløserknappen.

de

1. Den Staubbehälter öffnen, indem Sie den Entriegelungsknopf drücken.

eng

1. Open the dust container by pushing the release button downwards.

esp

1. Abra el depósito de polvo pulsando el botón de bloqueo hacia abajo.

est

1. Tolmumahuti avamiseks vajutage alla vabastusnupp.

fra

1. Pour ouvrir le bac à poussière, appuyez sur le bouton de déverrouillage.

gre

1. Ανοίξτε το δοχείο σκόνης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης προς τα κάτω.

hun

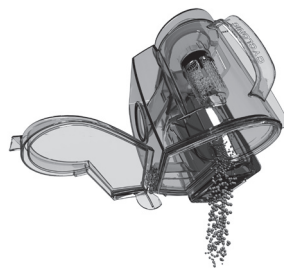
1. Nyomja lefelé a nyitógombot, és nyissa ki a portartályt.

ita

1. Per aprire il contenitore per la polvere, premere verso il basso il pulsante di rilascio.

latv

1. Atveriet putekļu tvertni, nospiežot fiksatora pogu.



2. Занесете контейнера до кошчето за боклук и го изпразнете напълно. Изплакнете с хладка чешмяна вода. **Оставете да изсъхне напълно, преди да сглобите отново!**
2. Držite spremnik iznad koša za smeće i potpuno ga ispraznite. Isperite u mlakoj vodi iz slavine. **Prije vraćanja na mjesto ostavite da se potpuno osuši!**

2. Podržte kontejner nad odpadkovým košem a zcela jej vyprázdněte. Opláchněte vlažnou vodou z vodovodu. **Nechte zcela vyschnout před opětovným vložením zpět!**
2. Hold beholderen hen over en skraldespand, og tøm den helt. Rengør i lunkent vand fra hanen. **Lad tørre helt, før det sættes igen!**

2. Den Behälter über einen Abfalleimer halten und vollständig entleeren. Unter lauwarmem Leitungswasser spülen. **Den Filter vor dem erneuten Einsetzen vollständig trocknen lassen!**
2. Hold the container over the waste bin and empty it completely. Rinse in lukewarm tap water. **Let dry completely before putting back !**

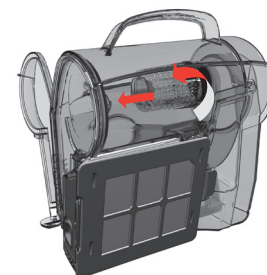
2. Sostenga el depósito sobre el cubo de basura y vacíelo completamente. Enjuague con agua tibia del grifo. **¡Deje que se seque completamente antes de volver a instalarlo!**
2. Hoidke mahutit prügiämbri kohal ja tühjendage see täielikult. Loputage leiges kraanivees. **Enne tagasispanemist laske täielikult kuivada!**

2. Mettre la bac à poussière au-dessus d'une poubelle et videz-le entièrement. Rincez à l'eau tiède sous le robinet. **Assurez-vous que complètement sec avant de le remettre en place !**

2. Κρατήστε το δοχείο πάνω από τον κάδο απορριμμάτων και αδειάστε τον εντελώς. Ξεπλύνετε σε χλιαρό νερό βρύσης. **Αφήστε το να στεγνώσει τελείως, πριν το επανατοποθετήσετε!**
2. Tartsa a tartályt a szemetes fölé és teljesen ürítse ki. Öblítse ki langyos csapvízben! **Várja meg, amíg teljesen megszárad, mielőtt visszahelyezi a készülékbe!**

2. Tenere il contenitore sopra il cestino e svuotarlo completamente. Sciacquare con acqua tiepida. **Far asciugare completamente prima di riposizionarlo.**

2. Turiet tvertni virs atkritumu tvertnes un pilnībā iztukšojiet to. Noskalot ar remdenu krāna ūdeni. **Ļaut pilnībā nožūt pirms atlikšanas atpakaļ!**



3. Извадете циклоничния филтър, като го издърпате навън чрез дръжката.

3. Skinite ciklonski filter izvlačenjem držača filtra.

3. Vyjměte cyklonový filtr zatažením za úchytku filtru.

3. Fjern cyklonfilteret ved at trække ud i filterhåndtaget.

3. Den Zyklonfilter herausnehmen, indem Sie den Filtergriff herausziehen.

3. Remove the cyclonic filter by pulling out the filter grip.

3. Retire el filtro ciclónico tirando hacia afuera de la sujeción del filtro.

3. Tsüklonfiltri eemaldamiseks tõmmake välja filtripide.

3. Pour retirer le filtre cyclonique, tirez sur la poignée du filtre.

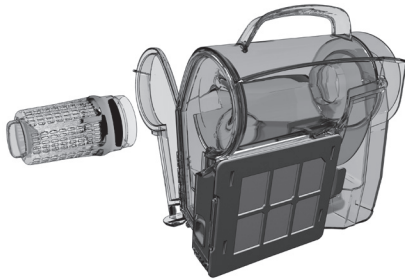
3. Αφαιρέστε το κυκλωνικό φίλτρο τραβώντας προς τα έξω το χερούλι φίλτρου.

3. Távolítsa el a ciklon szűrőt a szűrő foglalat kihúzásával.

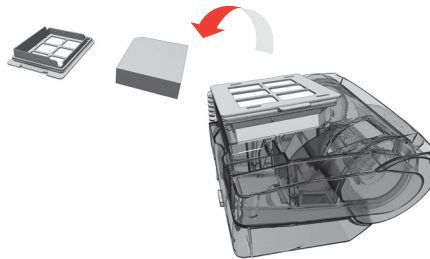
3. Per rimuovere il filtro ciclonico, estrarre il dispositivo di tenuta del filtro.

3. Izņemiet ciklonisko filtru, satverot to aiz roktura un izvelkot.





4. Отстранете праха и влакната от филтъра. Почистете конуса под течаща вода. Оставете го да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно в контейнера за прах.
4. Uklonite prašinu i vlakna iz filtra. Očistite stožac pod tekućom vodom. Ostavite ga da se potpuno osuši prije vraćanja u spremnik za prašinu.
4. Odstraňte z filtru prach a vlákna. Omyjte kužel pod tekoucí vodou z vodovodního kohoutku. Před opětovným vložením do prachového kontejneru jej nechte zcela uschnout.
4. Fjern støv og tråde fra filteret. Rengør keglen under rindende vand fra hanen. Lad den tørre helt, før den sættes på plads igen i støvbeholderen.
4. Den Filter von Staub und Fasern reinigen. Den Kegel unter fließendem Leitungswasser reinigen. Den Kegel vor dem erneuten Einsetzen in den Staubbehälter vollständig trocknen lassen.
4. Remove the dust and fibres from filter. Clean the cone under the tap. Let it dry completely before putting it back into the dust container.
4. Limpie el polvo y las fibras del filtro. Lave el cono bajo el grifo. Déjelo secarse completamente antes de volver a instalarlo en el depósito de polvo.
4. Eemaldage filtrist tolm ja kiud. Puhastage koonust jooksva kraaniveega. Enne tolmumahutisse tagasi paigaldamist laske sellel täielikult kuivada.
4. Retirez la poussière et les fibres du filtre. Nettoyez le cône sous l'eau du robinet. Laissez-le sécher avant de le remettre en place dans le bac à poussière.
4. Αφαιρέστε τη σκόνη και τις ίνες από το φίλτρο. Καθαρίστε τον κώνο με τρεχούμενο νερό. Αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς προτού τον τοποθετήσετε πάλι στο δοχείο σκόνης.
4. Távolítsa el a port és a szálakat a filterből. A tölcseért csap alatt tisztítsa ki. Hagyja teljesen megszáradni mielőtt visszatenné a portartályba.
4. Rimuovere polvere e fibre dal filtro. Pulire il cono con acqua corrente. Lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo nel contenitore per la polvere.
4. Izīrīet filtru no putekļiem un šķiedrām. Izskalojiet konusu krāna ūdenī. Pirms ievietošanas putekļu tvertnē, ļaujiet konusam pilnībā nožūt.



5. Почиствайте филтъра за пана на всеки 3–4 месеца или когато видимо се е зацапал. Оставете го да изсъхне за около 6–12 часа, преди да го поставите отново.
5. Očistite spužvasti filter svakih 3–4 mjeseca ili kada postane vidljivo prljav. Ostavite ga da se osuši 6–12 sati prije vraćanja nazad.
5. Pěnový filtr čistěte každé 3 až 4 měsíce nebo při viditelném znečištění. Před opětovným vložením nechejte přibližně 6 až 12 hodin schnout.
5. Rengør skumfilteret hver tredje til fjerde måned, eller når det er synligt beskidt. Lad det tørre 6–12 timer, før det sættes tilbage.
5. Den Schaumstofffilter alle 3–4 Monate oder bei sichtbarer Verschmutzung mit warmen Wasser auswaschen. Vor dem erneuten Einsetzen 6–12 Stunden trocknen lassen.
5. Clean the foam filter every 3–4 months or when it's visually dirty. Allow it to dry for 6–12 hours before putting it back.
5. Limpie el filtro de espuma cada 3 ó 4 meses, o bien cuando observe que esté sucio. Déjelo secar entre 6 y 12 horas antes de volver a instalarlo.
5. Puhastage poroloonfiltrit iga 3–4 kuu järel või siis, kui see on silmnähtavalt must. Enne seadmesse tagasi paigaldamist laske filtril 6–12 tundi kuivada.
5. Nettoyez le filtre en mousse tous les 3 à 4 mois ou lorsqu'il est sale. Laissez-le sécher 6 à 12 heures avant de le remettre en place.
5. Να καθαρίζετε το φίλτρο αφρού κάθε 3–4 μήνες ή όποτε φαίνεται ότι χρειάζεται καθαρισμό. Αφήστε το να στεγνώσει για 6–12 ώρες προτού το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
5. Tisztítsa ki a szivacsűrőt 3–4 havonta, vagy ha láthatóan elkoszolódott. Hagyja száradni 6–12 órán át mielőtt visszarakná azt.
5. Pulire il filtro in espanso ogni 3 - 4 mesi o quando è visivamente sporco. Lasciarlo asciugare 6 - 12 ore prima di riporlo nell'aspirapolvere.
5. Tiriet porolona filtru reizi 3–4 mēnešos vai, ja ir redzams, ka tas ir netīrs. Pirms ievietošanas putekļsūcējā jāvējiet filtru 6–12 stundas.



6. Поставете отново контейнера за прах, докато щракне на място.
6. Vratite spremnik za prašinu nazad dok ne sjedne na mjesto.
6. Vložte prachový kontejner zpět tak, aby s klapnutím zapadl na své místo.
6. Sæt støvbeholderen tilbage i støvsugerens, så den klikker på plads.
6. Den Staubbehälter wieder einsetzen, bis er einrastet.
6. Put the dust container back until it clicks into place.
6. Vuelva a instalar el depósito de polvo hasta que encaje en su sitio.
6. Paigaldage tolmumahutit tagasi nii, et see kinnitub klõpsatuslega.
6. Remettez en place le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.
6. Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης και ασφαλίστε το στη θέση του.
6. Tolja vissza a portartályt amíg a helyére nem pattan.
6. Riposizionare il contenitore per la polvere bloccandolo con lo scatto.
6. Ievietojiet putekļu tvertni atpakaļ putekļsūcējā, līdz tā ar klikšķi nofiksējas savā vietā.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



bul

1. Отворете капака на филтъра, като издърпате задния му край назад и нагоре.

cro

1. Otvorite poklopac filtra povlačeći stražnji rub prema nazad i prema gore.

cze

1. Otevřete víko filtru zatažením zadního okraje směrem dozadu a vzhůru.

dan

1. Åbn filterlåget ved at trække bagkanten bagud og opad.

de

1. Die Filterabdeckung öffnen, indem Sie die hintere Kante nach hinten und oben ziehen.

eng

1. Open the filter lid by pulling the back edge backwards and upwards.

esp

1. Abra la tapa del filtro tirando del borde posterior hacia atrás y hacia arriba.

est

1. Filtrikaane avamiseks tõmmake selle tagumist serva taha- ja ülespoole.

fra

1. Pour enlever la grille du filtre, tirez sur l'extrémité arrière de la grille vers le haut et vers l'arrière.

gre

1. Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου τραβώντας την πίσω άκρη προς τα πίσω και επάνω.

hun

1. Nyissa ki a szűrő fedelét a hátsó sarkok hátra és felfelé húzásával.

ita

1. Aprire il coperchio del filtro tirando avanti e sollevando il bordo posteriore.

latv

1. Atveriet filtra vāku, pavelkot aizmugurējo malu virzienā atpakaļ un uz augšu.



2. Повдигнете и извадете филтъра. Използвайте оригинални филтри на Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Izvucite filtar. Koristite originalne filtre tvrtke Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Vytáhněte filtr. Používejte originální filtry Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Løft filteret op. Brug originale Electrolux-filtre: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Filter herausnehmen. Nur original Electrolux-Filter verwenden: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Lift out the filter. Use Electrolux original filters: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Levante el filtro. Utilice filtros originales de Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Võtke filter välja. Kasutage Electroluxi originaalfiltreid: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Retirez le filtre en le soulevant. Utilisez les filtres originaux Electrolux : EFH12, EFH12W ou EFH13W.

2. Ανασηκώστε και βγάλτε το φίλτρο. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια φίλτρα της Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Emelje ki a szűrőt. Eredeti Electrolux szűrőket használjon: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Estrarre il filtro sollevandolo. Usare filtri originali Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Izņemiet filtru. Izmantojiet oriģinālos Electrolux filtrus: EFH12, EFH12W, EFH13W.



3. За да затворите капака, пхнете предните куки в жлебовите.

3. Kako biste zatvorili poklopac, umetnite prednje kvačice u nosače.

3. Víko zavřete po vložení předních háčků do otvorů.

3. Luk låget ved at indsætte de forreste kroge i skinnerne.

3. Zum Schließen der Abdeckung die vorderen Haken in die Führungen einsetzen.

3. To close the lid, insert the front hooks into the rails.

3. Para cerrar la tapa, inserte los ganchos delanteros en los carriles.

3. Kaane sulgemiseks sisestage eesmised haagid kinnitusavadesse.

3. Pour remettre la grille en place, insérez les crochets avant dans leurs cavités.

3. Για να κλείσετε το καπάκι, εισαγάγετε τα μπροστινά άγκιστρα στις ράγες.

3. A fedél visszazárásához helyezze az elülső kampókat a vezető sínekbe.

3. Per chiudere il coperchio, inserire i ganci anteriori nelle guide.

3. Lai aizvērtu vāku, ievietojiet priekšpusē esošos āķišus atverēs.



4. Избутаите капака напред и го натиснете надолу.

4. Gurnite poklopac prema naprijed i pritisnite prema dolje.

4. Zatlačte víko směrem vpřed a stlačte dolů.

4. Skub låget fremad, og tryk ned.

4. Die Abdeckung nach vorn drücken und nach unten drücken.

4. Push the lid forward and press down.

4. Empuje la tapa hacia adelante y, a continuación, hacia abajo.

4. Suruge kaant ettepoole ja vajutage alla.

4. Poussez la grille vers l'avant et appuyez.

4. Σπρώξτε το καπάκι προς τα εμπρός και πιέστε κάτω.

4. Tolja előre a fedelet, és nyomja lefelé.

4. Spingere il coperchio in avanti e premere verso il basso.

4. Pabīdīt vāku uz priekšu un piespiediet to.



Почистване на миещия се филтър: на изходящия въздушен поток. Изпирайте филтъра веднъж на три месеца. Ако филтърът е повреден, го сменете с нов. Изплакнете вътрешността (замърсената страна) с хладка чешмяна вода. Чукнете рамката на филтъра, за да излезе водата. Повторете процедурата четири пъти. Забележка: Не ползвайте почистващи препарати и не нулайте повърхността на филтъра. **Оставете филтъра да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно!**

Čišćenje ispušnog filtra koji se može prati: Operite filter svaka tri mjeseca. Ako je filter oštećen, zamijenite ga novim. Operite unutrašnju stranu (prljavu) u mlačnoj tekućoj vodi. Stresite okvir filtra da biste uklonili vodu. Postupak ponovite četiri puta. **Napomena:** Ne koristite sredstva za čišćenje i ne dodirujte površinu filtra. **Ostavite ga da se potpuno osuši prije nego ga vratite nazad!**

Čištění omyvatelného výstupního filtru: Filtr omývejte každé tři měsíce. Pokud je filtr poškozený, nahraďte ho novým filtrem. Opláchněte vnitřní (znečištěnou) stranu filtru vlažnou vodou. Poklepejte na rám filtru, aby voda otekla. Tento postup opakujte čtyřikrát. **Poznámka:** Nepoužívejte čisticí prostředky a nedotýkejte se povrchu filtru. **Filtr před vrácením na místo nechejte zcela vyschnout!**

Rengöring af vaskbart udsugningsfilter: Vask filteret hver tredje måned. Hvis filteret er beskadiget, udskiftes det med et nyt filter. Rengør indersiden (den snavsede side) i lunkent vand fra hanen. Bank på filterrammen for at fjerne vandet. Gentag processen fire gange. **Bemærk!** Brug ikke rengøringsmidler, og undgå at berøre filterets overflade. **Lad filteret tørre helt, før det isættes igen!**

Reinigen des waschbaren Abluftfilters: Den Filter alle drei Monate oder bei sichtbarer Verschmutzung auswaschen. Bei Beschädigung den Filter ersetzen. Innenseite (verschmutzte Seite) des Filters unter lauwarmem Leitungswasser spülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Reinigung vier Mal wiederholen. **Hinweis:** Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren. **Den Filter vor dem erneuten Einsetzen vollständig trocknen lassen!**

Cleaning the washable exhaust filter: Wash the filter every three months. If the filter is damaged, replace it with a new filter. Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame to remove the water. Repeat the process four times. **Note:** Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface. **Let the filter dry completely before putting back!**

Limpieza del filtro de salida de aire lavable: Lave el filtro cada tres meses. Si el filtro está dañado, sustitúyalo por uno nuevo. Enjuague el interior (parte sucia) con agua tibia del grifo. Golpee ligeramente el contorno del filtro para eliminar el agua. Repita el proceso cuatro veces. **Nota:** No utilice ningún producto de limpieza y evite tocar la superficie del filtro. **¡Deje que el filtro se seque completamente antes de volver a instalarlo!**

Pestava väljalaskefiltri puhastamine: Peske filtrit iga kolme kuu tagant. Kui filter on kahjustatud, vahetage see välja. Loputage sisemist (määrdunud) poolt leige voolava vee all. Vee eemaldamiseks raputage filtriraami. Korra seda toimingut neli korda. **Märkus:** Ärge kasutage puhastusvahendit ning hoiduge filtri pinna puudutamisest. **Laske filtril enne tagasipanekut täielikult kuivada.**

Lavage du filtre de sortie d'air (s'il est lavable – suivant les modèles): Lavez le filtre tous les trois mois. Si le filtre est endommagé, remplacez-le par un filtre neuf. Rincez l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède sous le robinet. Tapotez le cadre du filtre pour éliminer l'eau superflue. Répétez l'opération quatre fois. **Remarque :** n'utilisez pas de produits de nettoyage et évitez de toucher la surface du filtre. **Assurez-vous que le filtre est complètement sec avant de le remettre en place !**

Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου με δυνατότητα πλύσης: Πλένετε το φίλτρο κάθε τρεις μήνες. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το με καινούριο φίλτρο. Ξεπλύνετε την εσωτερική (λερωμένη) πλευρά με χλιαρό νερό βρύσης. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε τα νερά. Επαναλάβετε τη διαδικασία τέσσερις φορές. **Σημείωση:** Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου. **Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς πριν το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.**

A mosható kimeneti szűrő tisztítása: A szűrőt három havonta mossa ki. Ha a szűrő megsérült, akkor cserélje ki egy újra. Öblítse át a szűrő belső (piszkos) oldalát langyos csapvízzel. Övatosan rázza le a szűrő keretéről a felesleges vizet. Ezt ismételje meg négyszer. **Megjegyzés:** Ne használjon tisztítószeret, és ne érintse meg az érzékeny szűrőfelületet. **Hagyja teljesen megszáradni a szűrőt, mielőtt visszahelyezné azt a porszívóba!**

Pulizia del filtro di scarico lavabile: Lavare il filtro ogni tre mesi. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo. Sciacquare la parte interna (lato sporco) con acqua tiepida. Battere delicatamente sul telaio del filtro per rimuovere l'acqua. Ripetere l'operazione quattro volte. **Nota:** non utilizzare detergenti ed evitare di toccare la superficie del filtro. **Far asciugare completamente il filtro prima di riposizionarlo.**

Mazgājāmā gaisa izplūdes filtra tīrīšana: Mazgājiet filtru reizi trīs mēnešos. Ja filtrs ir bojāts, ievietojiet jaunu filtru. Noskalojiet filtra iekšpusi (netīro pusī) ar remdenu krāna ūdeni. Viegli uzstiet pa filtra rāmi, lai atbrīvotos no ūdens. Atkārtojiet šo procedūru četras reizes. **Piezīme:** nelietojiet tīrīšanas līdzekļus un centieties nepieskarties filtra virsmai. **Pirms filtra ievietošanas atpakaļ ļaujiet tam pilnībā izzūst.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



50 Replacing the motor filter



bul

1. Издърпайте дръжката и отстранете рамката на филтъра. **Премахване/почистване на филтъра.** Поставете отново дръжката на филтъра, като я поставите обратно в долната част, след което поставете рамката на място най-отгоре.

cro

1. Povucite držač i uklonite okvir filtra. **Skinite / Očistite filter.** Ponovno sastavite držač filtra vraćanjem nazad na niži dio i stavite okvir na njegovo mjesto povrh.

cze

1. Zatáhněte za úchytku a vyjměte rám filtru. **Vyjměte a očistěte filtr.** Držák filtru vložte zpět do spodní části a rám vraťte na jeho místo nahoru.

dan

1. Træk i håndtaget, og fjern filterrammen. **Fjern/rengør filteret.** Saml filterholderen igen ved at anbringe den i den nederste del og anbringe rammen i den øverste del.

de

1. Motorfilter bei Verschmutzung wechseln. Den Griff ziehen und den Filterrahmen herausnehmen. **Filter austauschen.** Filterhalterung wieder einsetzen, indem Sie ihn in den unteren Teil einsetzen und den Rahmen darauf anbringen.

eng

1. Pull the grip and remove the filter frame. **Remove / Clean the filter.** Re-assemble filter holder by placing back in the lower part and put the frame in place at the top.

esp

1. Tire de la sujeción y extraiga el contorno del filtro. **Extraiga el filtro y límpielo.** Vuelva a montar el soporte del filtro colocándolo en la parte inferior. A continuación, sitúe el contorno encima.

est

1. Tõmmake pidet ja eemaldage filtriraam. **Eemaldage filter ja puhastage seda.** Filtrihooldiku uuesti kokkupanemiseks asetage tagasi alumine osa ja paigaldage raam selle peale.

fra

1. Retirez le cadre du filtre. **Retirez et nettoyez le filtre.** Laissez le sécher complètement avant de le remettre en place. Pour remettre en place le cadre du filtre, enclenchez en premier lieu la partie inférieure puis la partie supérieure.

gre

1. Τραβήξτε το χερούλι και αφαιρέστε το πλαίσιο φίλτρου. **Αφαιρέστε / Καθαρίστε το φίλτρο.** Συναρμολογήστε πάλι τη θήκη του φίλτρου τοποθετώντας το χαμηλότερο τμήμα στη θέση του και το πλαίσιο επάνω.

hun

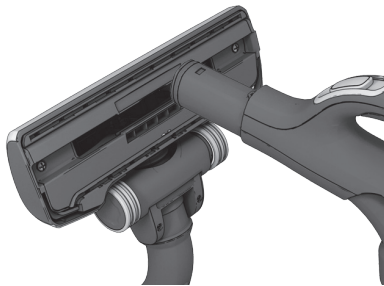
1. Húzza meg a fogantyút, és távolítsa el a szűrő keretet. **A szűrő eltávolítása/tisztítása.** Rakja össze a szűrő tartót az alsó részbe, a keretet pedig a felső részbe visszarakva.

ita

1. Tirare il dispositivo di tenuta e rimuovere il telaio del filtro. **Rimuovere/pulire il filtro.** Riposizionare il contenitore del filtro inserendolo nella parte inferiore e ricollocare il telaio nella parte superiore.

latv

1. Pavelciet aiz roktura un izņemiet filtra rāmi. **Izņemiet vai iztīriet filtru.** Ievietojiet atpakaļ filtra turētāju, ievietojot apakšējo daļu un tad ievietojot rāmi tam paredzētajā vietā augšpusē.



1. Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

1. Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.

1. Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

1. Afmonter mundstykket fra røret. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.

1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

1. Eemaldage otsak toru küljest. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet.

1. Enlevez le suceur du tube. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer le suceur.

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

1. Vegye le a szívófejet a csőről. A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját.

1. Togliere la bocchetta dal tubo telescopico. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.

1. Atvienojiet uzgali no caurules. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.



2. Ако колелцата са заседнали, ги почистете, като премахнете капачките им (само при накрайника AeroPro) с малка отвертка.

2. Ako kotačići zapnu, očistite ih tako da skinete kapicu kotačića (samo na AeroPro sapnici) pomoću malog odvijača.

2. Pokud jsou kolečka zaseknutá, očistěte je po sejmutí krytu koleček (pouze u hubice AeroPro) malým šroubovákem.

2. Hvis hjulene sidder fast, kan de rengøres ved at fjerne hjuldaekset (kun i tilfælde af AeroPro-mundstykke) med en lille skruetrækker.

2. Wenn die Räder blockiert sind, zum Reinigen die Radabdeckung (nur bei der AeroPro-Düse) mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.

2. If the wheels are stuck, clean them by removing the wheel cap (only at the AeroPro nozzle) with a small screwdriver.

2. Si las ruedas están atascadas, quite la tapa de las ruedas (solamente la boquilla AeroPro) con un destornillador pequeño para limpiarlas.

2. Kui rattad on kinni kiilunud, eemaldage nende puhastamiseks väikse kruvikeerajaga rattakilp (ainult AeroPro otsak).

2. Sur le suceur AeroPro (suivant les modèles) si les roues sont bloquées, nettoyez-les en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.

2. Εάν οι τροχοί κολλήσουν, καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους (μόνο για το ακροφύσιο AeroPro) με ένα μικρό κατασαβίδι.

2. Ha a kerekek beragadnak, tisztítsa meg azokat. Ehhez egy kis csavarhúzóval vegye le a kerekek borítását (csak az AeroPro szívófej esetén).

2. Se le rotelle sono bloccate, pulirle rimuovendo i copriruota (solo nella bocchetta AeroPro) con l'ausilio di un piccolo cacciavite.

2. Ja riteniši ir iesprūduši, notīriet tos, ar nelielu skrūvgriezi noņemot ritenišu vāciņus (tikai AeroPro uzgalim).



3. Отвийте осите на колелата и почистете всички части. Сглобете всичко в обратен ред.

3. Odvijte osovinu kotačića i očistite sve dijelove. Sastavite obratnim redoslijedom.

3. Rozšroubujte osu kolečka a vyčistěte všechny součásti. Vratte součásti na místo v obráceném pořadí.

3. Skru hjulaksen af, og rengør alle dele. Saml delene i omvendt rækkefølge.

3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.

3. Keerake lahti ratata telg ning puhastage kõik osad. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.

3. Dévissez l'axe des roues et nettoyez toutes les pièces. Remontez dans le sens inverse.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

3. Csavarozza ki a keréktengelyt, és tisztítsa meg minden alkatrészt. Az összeszereléshez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.

3. Atskrūvējiet ritenų asi un notīriet visas daļas. Uzstādiet atpakaļ pretējā secībā.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

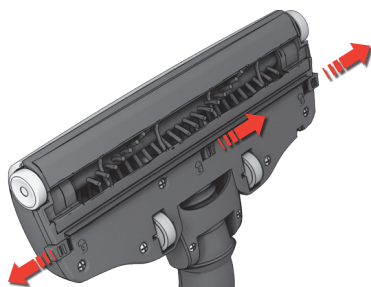
gre

hun

ita

latv





bul

1. Отворете капака на кръглата четка, като натиснете закопчалките. Така ще освободите предните колела, за да може да ги почистите.

⚠ Преди почистване, винаги отстранявайте накрайника!

cro

1. Otvorite poklopac valjka s četkom pritiskom na spojnice. Tako ćete osloboditi prednje kotačiće za čišćenje.

⚠ Sapnicu uvijek odvojite prije čišćenja!

cze

1. Zatláče na západky a otevřete kryt válcového kartáče. Tím se přední kolečka uvolní a můžete je vyčistit.

⚠ Před čištěním vždy hubici sejměte.

dan

1. Åbn rullebørstens dæksel ved at trykke på låsene. Dette frigør de forreste hjul, så de kan rengøres.

⚠ Afmonter altid mundstykket, før det rengøres!

de

1. Abdeckung der Bürstenrolle durch Ziehen der Riegel öffnen. Dadurch werden die vorderen Räder zum Reinigen freigegeben.

⚠ Düse vor dem Reinigen immer abnehmen!

eng

1. Open brush roll cover by pushing the latches. This will free the front wheels for cleaning.

⚠ Always disconnect the nozzle before cleaning it!

esp

1. Para abrir la tapa del cepillo de rodillo, presione los pestillos. De este modo se liberarán las ruedas delanteras para su limpieza.

⚠ ¡Desconecte siempre la boquilla antes de limpiarla!

est

1. Harjarulli katte avamiseks vajutage sulguriteele. See avab puhastamiseks esimesed rattad.

⚠ Enne puhastamist ühendage otsak alati lahti.

fra

1. Ouvrez le couvercle de la brosse rotative en poussant les loquets. Ceci libère les roues avant, qui peuvent être nettoyées.

⚠ Enlevez toujours le suceur avant de le nettoyer!

gre

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της βούρτσας-ρολόι σπρώχνοντας τα μάντλα. Αυτή η ενέργεια θα απελευθερώσει τους μπροστινούς τροχούς για να τους καθαρίσετε.

⚠ Να αποσυνδέετε πάντα το ακροφύσιο πριν το καθαρίσετε!

hun

1. Nyissa fel a forgókefe fedelét a reteszek eltolásával. Így szabaddá teheti az első kerekeket a tisztításhoz.

⚠ Tisztítás előtt mindig vegye le a szívófejet.

ita

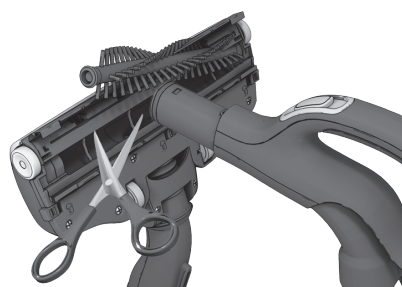
1. Aprire il coperchio della spazzola a rullo spingendo sui fermi. In questo modo si liberano le rotelle anteriori per pulirle.

⚠ Staccare sempre la bocchetta prima di pulirla.

latv

1. Atveriet sukas rullīša vāku, pabīdot fiksatorus. Tādā veidā piekļūsiēt priekšējiem riteniem, lai varētu tos notīrīt.

⚠ Pirms uzgaļa tīrīšanas vienmēr atvienojiet to.



2. Извадете кръглата четка и отстранете заплетени конци и др., като ги срежете с ножица. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника. Сглобете всичко в обратен ред.

2. Izvucite valjak s četkom i uklonite zapletene niti režući ih škarama. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva. Sastavite obratnim redoslijedom.

2. Vyměte válcový kartáč a odstříhněte namotané nitě. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice. Vratte součásti na místo v obráceném pořadí.

2. Træk rullebørsten ud, og fjern sammenfiltrede tråde ved at klippe dem af med en saks. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket. Saml delene i omvendt rækkefølge.

2. Bürstenrolle herausziehen und verwinkelte Fäden mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

2. Pull out the brush roll and remove entangled threads by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. Refit in reverse order.

2. Extraiga el cepillo de rodillo y retire las fibras enganchadas cortándolas con unas tijeras. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla. Realice el montaje en orden inverso.

2. Tõmmake harjarull välja ja eemaldage kääridega puntras lõimeid. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.

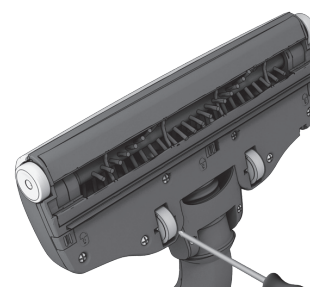
2. Retirez la brosse rotative, puis enlevez les fils emmêlés en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer la brosse. Remontez dans le sens inverse.

2. Τραβήξτε προς τα έξω τη βούρτσα-ρολό και αφαιρέστε τυχόν μπλεγμένες κλωστές κόβοντάς τις με ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του ευκαμπτού σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. Τοποθετήστε τα ζανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

2. Húzza ki a forgókefét, és ollóval távolítsa el a rácsavarodott szálakat. A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját. Az összeszereléshez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

2. Estrarre la spazzola a rullo e rimuovere eventuali fili rimasti impigliati tagliandoli con le forbici. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile. Rimontare i componenti in ordine inverso.

2. Izvelciet sukas rullīti un ar šķērēm nogrieziet ap to aptinušos diegus. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi. Uzstādiet atpakaļ pretējā secībā.



3. Ако колелцата са заседнали, ги премахнете внимателно с помощта на малка отвертка.

3. Ako kotačići zapnu, pažljivo ih uklonite malim odvijačem.

3. Pokud jsou kolečka zaseknutá, opatrně je vyjměte pomocí malého šroubováku.

3. Hvis hjulene sidder fast, kan de fjernes forsigtigt ved brug af en lille skruetrækker.

3. Wenn die Räder blockiert sind, diese vorsichtig mithilfe eines kleinen Schraubendrehers abnehmen.

3. If the wheels are stuck, remove them carefully by using a small screwdriver.

3. Si las ruedas están atascadas, extráigalas cuidadosamente con un destornillador pequeño.

3. Kui rattaid on kinni kiilunud, eemaldage need ettevaatlikult väikese kruvikeeraja abil.

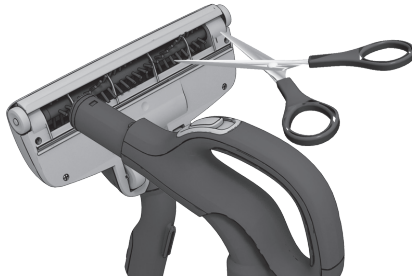
3. Si les roues sont bloquées, retirez-les avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.

3. Εάν οι τροχοί κολλήσουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατασαβίδι.

3. Ha a kerekek beragadnak, egy kis csavarhúzó segítségével óvatosan emelje ki azokat.

3. Se le rotelle sono bloccate, rimuoverle con cura utilizzando un piccolo cacciavite.

3. Ja ritenīši ir iesprūduši, uzmanīgi noņemiet tos, izmantojot nelielu skrūvgriezi.



1. Извадете накрайника от тръбата на прахосмукачката и отстранете от четката заплетените конци и др., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.
1. Izvucite sapnicu iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako da ih odrežete škarama. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.
1. Odpojte hubici od trubece vysavača a nůžkami odstříhnete namotané nítě apod. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.
1. Afmonter mundstykket fra støvsugerslangen, og fjern sammenfiltrede tråde etc. ved at klippe dem af med en saks. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.
1. Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.
1. Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them off with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
1. Desconecte la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los hilos u otras fibras enredadas cortándolos con tijeras. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.
1. Eraldage otsak tolmuimeja voolikust ja eemaldage takerdunud lõimed jms, nt kääride abil. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet.
1. Enlevez la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirez les fils emmêlés, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer la brosse rotative.
1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κ.λπ. κόβοντάς τις με ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.
1. Vegye le a szívófejet a porszívó csővéről, és távolítsa el a belegabalyodott szálakat (szükség esetén használjon valamilyen segédeszközt, pl. kést vagy ollót). A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját.
1. Scollegare la bocchetta dal tubo telescopico dell'aspirapolvere e rimuovere i fili e gli altri oggetti impigliati tagliandoli con le forbici. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.
1. Atvienojiet uzgali no puteklisūcēja caurules un ar šķērēm nogrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

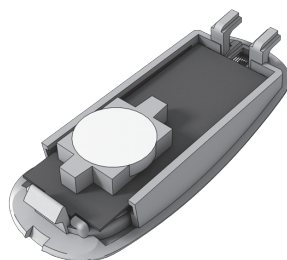
fra

gre

hun

ita

latv



bul

1. **Сменете батерията, когато** светлинният индикатор престане да реагира на натискането на бутоните.

cro

1. **Zamijenite bateriju kada** svjetlosni pokazivač ne odgovara na pritiskanje bilo kojeg gumba.

cze

1. Když světelná kontrolka nereaguje na stisk žádného tlačítka, **vyměňte baterii.**

dan

1. **Udskift batteriet,** når indikatorlampen ikke reagerer ved tryk på knapperne.

de

1. **Batterie wechseln,** wenn die Leuchtanzeige nicht auf Drücken der Knöpfe reagiert.

eng

1. **Change battery** when the light indicator is not responding when pressing any button.

esp

1. **Cambie la pila** cuando el indicador luminoso no responde al pulsar cualquier botón.

est

1. **Vahetage patareid,** kui indikaatorlamp ei reageeri ühelegi nupuvajutusele.

fra

1. **Remplacez la pile si** aucun voyant ne s'allume lorsque vous appuyez sur les boutons.

gre

1. **Αλλάξτε τη μπαταρία** όταν η φωτεινή ένδειξη δεν ανταποκρίνεται, όταν πατάτε οποιοδήποτε κουμπί.

hun

1. **Elemcsere van szükség,** ha a gombok megnyomásakor a jelzőfény nem világít.

ita

1. **Sostituire la batteria quando** la spia non si accende alla pressione di alcun pulsante.

latv

1. **Nomainiet bateriju,** ja, nospiežot jebkuru pogu, neiedegas indikatora lampiņa.

2. Използвайте само батерии тип LITHIUM CR2032. Преди да изхвърлите уреда, батериите трябва да се извадят, след което да се изхвърлят по безопасен начин.

2. Koristite samo baterije LITHIUM CR2032. Prije zbrinjavanja uređaja na kraju njegova vijeka uporabe, iz njega se mora izvaditi baterija i zbrinuti na siguran način.

2. Používejte pouze baterie typu LITHIUM CR2032. Baterie je nutné před vyřazením přístroje vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat.

2. Brug kun batteritypen LITHIUM CR2032. Batterierne skal fjernes fra apparatet og bortskaffes forsvarligt, inden det kasseres.

2. Nur Batterien des Typs LITHIUM CR2032 verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterien entfernen und sicher entsorgen.

2. Use only batteries type LITHIUM CR2032. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely.

2. Utilice exclusivamente pilas de tipo LITHIUM CR2032. Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo, y su vertido deberá realizarse de forma segura.

2. Kasutage ainult LITHIUM CR2032 tüüpi patareisid. Patareid peab seadmest enne utiliseerimist eemaldama. Patareid tuleb kõrvaldada ohutult.

2. Utilisez uniquement des piles de type LITHIUM CR2032. La pile doit être retirée de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doit être triée pour un recyclage en toute sécurité.

2. Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR2032. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια.

2. Csak LITHIUM CR2032 típusú elemeket használjon. Mielőtt a porszívót végleg használaton kívül helyezné, távolítsa el az elemeket, és a hulladékezelési előírásoknak megfelelően dobja ki azokat.

2. Utilizzare solo batterie di tipo LITIO CR2032. È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare l'apparecchio e smaltirle in modo sicuro.

2. Izmantojiet tikai LITHIUM CR2032 tipa baterijas. Pirms ierīces ekspluatācijas pārtraukšanas baterijas ir jāizņem, un no tām jāatbrīvojas drošā veidā.

- ⚠ Dистанционное управление на дръжката и системата с моторизиран найкрайник НЯМАТ батерии или светлинен индикатор, затова НЕ ОПИТВАЙТЕ да отворите моторизираната дръжка.

- ⚠ Далјинска руčka са sustavom sapnice на motorni pogon NEMA батерија нити свјетлосни показивач па је НЕ ПОКУШАВАЈТЕ отворити.

- ⚠ Rukojeť s ovládáním motorizované hubice NEMÁ žádné baterie nebo světelný indikátor, proto ji NEKOUŠEJTE otevřít.

- ⚠ Håndtag med fjernbetjening med motoriseret mundstykke-system HAR IKKE batterier eller indikatorlampe, så FORSØG IKKE at åbne det motoriserede håndtag.

- ⚠ Der Handgriff mit Fernbedienung des Elektrodüsen-systems (BRUSH-Knopf) besitzt KEINE Batterien und Leuchtanzeigen. Deshalb diesen Handgriff NIEMALS öffnen.

- ⚠ Remote handle with motorized nozzle system DOES NOT have any batteries or light indicator, so DO NOT try to open the motorized handle.

- ⚠ El asa con mando a distancia con el sistema de boquilla motorizada NO tiene pilas ni indicador luminoso, por lo que NO debe intentar abrir el asa motorizada.

- ⚠ Motoriseeritud otsaku süsteemiga kaugjuhtimiskäepidemes PUUDUVAD igasugused patareid või indikaatorlamp, seega ÄRGE püüdkke avada motoriseeritud käepidet.

- ⚠ La poignée avec télécommande des appareils dotés de la brosse rotative motorisée NE comporte PAS de pile ni de voyant ; par conséquent, N'essayez PAS d'ouvrir cette poignée.

- ⚠ Η χειρολαβή με τηλεχειριστήριο στη σκούπα με σύστημα μηχανοκίνητου ακροφυσίου ΔΕΝ ΕΧΕΙ μπαταρίες ούτε και φωτεινή ένδειξη. Γι' αυτό ΜΗΝ επιχειρείτε να ανοίξετε τη μηχανοκίνητη χειρολαβή.

- ⚠ A motoros szívófejjel rendelkező távirányítós fogantyúban NINCS elem, és nincs rajta jelzőfény sem, ezért NE kísérelje meg kinyitni az ilyen típusú fogantyút.

- ⚠ Le impugnatura con comando a distanza e sistema di bocchetta motorizzata NON hanno batterie o spie luminose, quindi NON cercare di aprire l'impugnatura motorizzata.

- ⚠ Tālvadības rokturi ar motorizētā uzsūga sistēmu NAV bateriju vai gaismas indikatora, tāpēc NEMĒĢINIET atvērt motorizēto rokturi.



Прахосмукачката не се включва

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.
- Проверете дали светлинният индикатор за батерията работи (само при определени модели).

Прахосмукачката се изключва

- Проверете дали контейнерът за прах не се е напълнил. Ако се е напълнил, го изпразнете и почистете контейнера за прах и филтрите, преди да го поставите отново в прахосмукачката.
- Проверете дали не е задръстен накрайникът, тръбата или маркучът.
- Проверете дали електромоторът и филтърът на изходящия въздушен поток са чисти.

bul

Прахосмукачката се изключва

Прахосмукачката може да е прегряла: изключете я от захранването; проверете дали накрайникът, тръбата или маркучът са запушени. Оставете прахосмукачката да изстине в продължение на 30 минути, преди да я включите отново. Ако прахосмукачката все още не работи, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

cro

Почистване на маркуча

Почистете маркуча, като леко го стискате. Въпреки това, бъдете внимателни, ако задръстването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

cze

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.

dan

В прахосмукачката е попаднала вода

Двигателят трябва да се замени само в упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията. Ако възникнат допълнителни проблеми, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

de

Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li spálená pojistka.
- Zkontrolujte, zda kontrolka baterie reaguje (pouze u některých modelů).

eng

esp

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li prachový kontejner plný. Pokud tomu tak je, vyprázdněte jej a před jeho vložením zpět do vysavače prachový kontejner i filtry očistěte.
- Zkontrolujte, zda není zablokovaná hubice, trubice či hadice.
- Zkontrolujte, zda je čistý motorový filtr a výstupní filtr.

est

fra

Vysavač se vypne

Vysavač může být přehřátý: odpojte ho od zásuvky a zjistěte, zda hubice, trubice nebo hadice nejsou ucpané. Nechejte vysavač 30 minut chladnout a teprve poté ho znovu zapněte do zásuvky.

gre

Pokud vysavač stále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Electrolux.

hun

Čištění hadice

Hadice můžete čistit „zmáčknutím“. Počínaje si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty.

Poznámka: Na poškození hadic způsobené čištěním se nevztahuje záruka.

ita

Do vysavače se dostala voda

Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se záruka nevztahuje. Objeví-li se jakékoli jiné potíže, obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Electrolux.

latv

Usisavač se ne uključuje

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel oštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.
- Provjerite reagira li žaruljica pokazivača (samo kod nekih modela).

Usisavač se isključuje

- Provjerite je li spremnik za prašinu pun. Ako jest, ispraznite ga i očistite i spremnik i filtre prije nego ih vratite nazad u usisivač.
- Provjerite jesu li sapnica, cijev ili crijevo zapriječeni.
- Provjerite jesu li filter motora i ispušni filter čisti.

Usisivač prestaje raditi

Usisivač se možda pregrijava: isključite ga iz utičnice; provjerite nisu li možda sapnica, cijev ili crijevo blokirani. Ostavite usisivač da se hladi 30 minuta prije nego što ga ponovno uključite.

Ako usisivač i dalje ne radi, obratite se ovlaštenom servisnom centru Electroluxa.

Čišćenje crijeva

Očistite crijevo od zapreka tako što ćete ga "stisnuti". No, budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

Napomena: jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

U usisavač je ušla voda

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom. Za sve druge probleme obratite se ovlaštenom Electroluxovom servisu.

Støvsugerer starter ikke

- Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontrollér, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontrollér, om der er gået en sikring.
- Kontrollér, om indikatorlampen for batteriet reagerer (kun på visse modeller).

Støvsugerer stopper

- Kontrollér, om støvbeholderen er fyldt. Hvis det er tilfældet, skal støvbeholderen tømmes, og både støvbeholderen og filtrene skal rengøres, inden de sættes tilbage i støvsuger.
- Kontrollér, om mundstykke, rør eller slange er tilstoppet.
- Kontrollér, om motoren og udsugningsfilteret er rent.

Støvsugerer stopper

Støvsugerer er måske overbelastet: Træk stikket ud af stikkontakten, og kontrollér om mundstykke, rør eller slange er blokeret. Lad støvsugerer køle af i 30 minutter, før den sluttes til strømmen igen.

Hvis støvsugerer stadig ikke virker, kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

Rengøring af slangen

Rengør slangen ved at "trykke" på den. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der er kommet i klemme i slangen.

Bemærk! Garantien dækker ikke skader på slangen, der er forårsaget af rengøring.

Der er kommet vand i støvsugerer

Motoren skal udskiftes på et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Skader på motoren på grund af vandindtrængning dækkes ikke af garantien. I tilfælde af andre problemer kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

**Der Staubsauger startet nicht**

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle).

Die Saugleistung lässt nach.

- Prüfen, ob der Staubbehälter voll ist. In diesem Fall sowohl den Staubbehälter als auch die Filter reinigen, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.
- Prüfen, ob eine Verstopfung in Düse, Rohr oder Schlauch besteht.
- Prüfen, ob Motor- und Abluftfilter sauber sind.

Der Staubsauger schaltet sich automatisch ab.

Staubsauger ist möglicherweise überhitzt: Vom Stromnetz trennen; Düse, Rohr oder Schlauch auf Verstopfung prüfen. Vor erneuter Verwendung den Staubsauger 30 Minuten abkühlen lassen.

Falls der Staubsauger danach immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux Kundendienstzentrum.

Reinigen des Schlauches

Verstopfungen im Schlauch durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux-Servicezentrum.

La aspiradora no se pone en funcionamiento.

- Compruebe que el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe y el cable no estén dañados.
- Compruebe si se ha quemado algún fusible.
- Compruebe si se enciende el testigo luminoso de la pila (solamente en algunos modelos).

La aspiradora deja de funcionar.

- Compruebe si está lleno el depósito de polvo. Si es así, vacíelo y limpie tanto el depósito como los filtros antes de volver a instalarlos aspiradora.
- Verifique si la boquilla, el tubo o el tubo flexible están bloqueados.
- Compruebe si los filtros del motor y de salida del aire están limpios.

La aspiradora deja de funcionar

Tal vez la aspiradora se haya recalentado: desconéctela de la red eléctrica y compruebe si la boquilla, el tubo o el tubo flexible están bloqueados. Deje que la aspiradora se enfríe durante 30 minutos antes de volver a enchufarla.

Si la aspiradora sigue sin funcionar, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

Limpeza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos flexibles durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora.

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía. Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds (certain models only).

The vacuum cleaner stops

- Check if dust container is full. If so, empty it and clean both the dust container and the filters before putting it back in the cleaner.
- Check if the nozzle, tube or hose is blocked.
- Check the motor and exhaust filter are clean.

The cleaner stops

The cleaner might be overheated: disconnect it from the mains; check if the nozzle, tube or hose are blocked. Let the cleaner cool down for 30 minutes before plugging it in again. If the cleaner still does not work, contact an authorized Electrolux service centre.

Cleaning the hose

Clean the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty. For any further problems, contact an authorized Electrolux service centre.

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.
- Kontrollige, kas patarei indikaatorlamp reageerib (ainult kindlad mudelid).

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, ega tolumuhuti pole täis saanud. Kui tolumuhuti on täis, tühjendage see ja puhastage nii mahuti kui ka filtrid enne, kui paigaldate need uuest tagasi tolmuimejasse.
- Kontrollige, ega otsak, toru või voolik pole ummistunud.
- Kontrollige, et mootori- ja väljalaske filtrid on puhtad.

Tolmuimeja jääb seisma

Puhastaja võib olla ülekuumenenud: eraldage see vooluvõrgust, kontrollige ega otsak, toru või voolik pole ummistunud. Laske tolmuimejal 30 minutit jahtuda, enne kui selle uuesti elektrivõrku ühendate.

Kui tolmuimeja jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

Vooliku puhastamine

Puhastage voolik seda „pigistades“. Olge ettevaatlik, takistust võivad põhjustada voolikusse sattunud nõelad või klaasitükk.

Märkus. Garantii ei kohaldu vooliku puhastamisel tekkinud kahjustustele.

Tolmuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Elektroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei hõlma kahjusid, mille põhjuseks on vee mootoris sattumine. Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

L'aspirateur ne se met pas en marche

- Vérifier que le câble est branché au secteur.
- Vérifier que la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifier que le témoin de la pile fonctionne (suivant les modèles).

L'aspirateur s'arrête

- Vérifier si le bac à poussière est plein. Si tel est le cas, le vider puis nettoyer le bac à poussière et les filtres avant de les remettre en place.
- Vérifier si le suceur, le tube et/ou le flexible sont obstrués.
- Vérifier que le filtre moteur et le filtre de sortie d'air sont propres.

L'aspirateur s'arrête

Surchauffe potentielle de l'appareil : le débrancher du secteur ; vérifier si le suceur, le tube et/ou le flexible sont obstrués. Laisser l'appareil refroidir pendant 30 minutes avant de le brancher à nouveau.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

Nettoyage du flexible

Nettoyer le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, prendre garde de ne pas se blesser en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau ou des liquides ont été aspirés

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée de liquides ne sont pas couverts par la garantie. Pour tout autre problème, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

A porszívó nem kapcsol be.

- Ellenőrizze, hogy a hálózati tápkábel csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozódugó vagy a tápkábel.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapcsol-e le) valamelyik biztosíték.
- Ellenőrizze, hogy az elem jelzőfénye világít-e (csak egyes típusoknál).

A porszívó leáll

Ellenőrizze, hogy nincs-e tele a portartály. Ha igen, akkor ürítse ki, és mielőtt visszarakná a porszívóba tisztítsa ki mind a tartályt, mind pedig a szűrőket.
Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a szívófej, a cső vagy a fogantyú.
Ellenőrizze, hogy a motor és a kimeneti szűrők tiszták-e.

A porszívó leáll

Lehet, hogy a porszívó túlhevült. Áramtalanítsa a porszívót, majd ellenőrizze, hogy a szívófej, a toldócső vagy a gégecső nem tömődött-e el. Hagyja a porszívót hűlni 30 percig, és csak ezután csatlakoztassa újra a hálózati aljzathoz.
Ha a porszívó most sem működik, forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

A gégecső tisztítása

A gégecsövet „nyomogatással” tisztíthatja meg. Legyen azonban óvatos, mert a dugulást a gégecsőben rekedt üvegszilánk vagy tű is okozhatja.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyen károsodására.

Víz került a porszívóba

Valószínűleg ki kell cserélni a porszívó motorját egy hivatalos Electrolux márkaszervizben. A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.
Minden egyéb problémával forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και το καλώδιο δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα).

Η ηλεκτρική σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της

- Ελέγξτε αν το δοχείο σκόνης έχει γεμίσει. Εάν ναι, αδειάστε το και καθαρίστε το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα προτού τα τοποθετήσετε πάλι στη σκούπα.
- Ελέγξτε εάν το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας έχει φράξει.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα κινητήρα και εξόδου είναι καθαρά.

Η σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της

Η σκούπα ίσως έχει υπερθερμανθεί: αποσυνδέστε την από την πρίζα και ελέγξτε εάν έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη σκούπα να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν τη συνδέσετε πάλι.

Εάν η σκούπα εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα “πιέζοντάς” τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla presa di corrente elettrica.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia della batteria risponda ai comandi (solo per alcuni modelli).

L'aspirapolvere si spegne

- Controllare se il contenitore per la polvere è pieno. In tal caso, vuotarlo e pulire sia il contenitore che i filtri prima di rimontarlo nell'aspirapolvere.
- Controllare se la bocchetta, il tubo telescopico o il tubo flessibile è ostruito.
- Controllare che il filtro del motore e in uscita siano puliti.

L'aspirapolvere si spegne

Possibile surriscaldamento dell'aspirapolvere: scollegarlo dalla rete elettrica e controllare che la bocchetta, il tubo telescopico o il tubo flessibile non siano ostruiti. Lasciare raffreddare l'aspirapolvere per 30 minuti prima di collegarlo alla rete elettrica e accenderlo di nuovo.
Se l'aspirapolvere continua a non funzionare, contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

Pulizia del tubo flessibile

Pulire il tubo flessibile “schiacciandolo”. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del tubo flessibile.

Nota: la garanzia non copre eventuali danni subiti dai tubi flessibili durante l'operazione di pulizia.

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti da garanzia. Per qualsiasi altro problema, contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato. Per informazioni sui centri di assistenza autorizzati rivolgersi al numero 0434/3951.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Putekļsūcēju nevar ieslēgt**

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un vads nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai nav izdedzis drošinātājs.
- Pārbaudiet, vai deg baterijas indikatora lampiņa (tikai noteiktiem modeļiem).

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu tvertne nav pilna. Ja tvertne ir pilna, iztukšojiet to un pirms ievietošanas atpakaļ putekļusūcējā iztīriet gan putekļu tvertni, gan filtrus.
- Pārbaudiet, vai uzgalis, caurule vai šļūtene nav nosprostoti.
- Pārbaudiet, vai motora un gaisa izplūdes filtri ir tīri.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

Iespējams, ka putekļsūcējs ir pārkarsis: atvienojiet to no elektrotīkla un pārbaudiet, vai uzgalis, caurule vai šļūtene nav nosprostoti. Pirms putekļsūcēja pievienošanas elektrotīklam ļaujiet tam 30 minūtes atdzist.

Ja putekļsūcējs joprojām nedarbojas, sazinieties ar pilnvarotu Electrolux tehniskās apkopes centru.

Šļūtenes tīrīšana

Iztīriet šļūteni, to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja šļūteni ir nosprostojušas stikla lauskas vai adatas.

Piezīme: garantija neattiecas uz bojājumiem, ko ir izraisījusi šļūtenes tīrīšana.

Putekļsūcējā ir iekļuvis ūdens

Nepieciešama motora nomaiņa pilnvarotā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Garantija neattiecas uz motora bojājumiem, ko ir izraisījis tajā iekļuvis ūdens. Ja rodas vēl kādas problēmas, sazinieties ar pilnvarotu Electrolux tehniskās apkopes centru.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



lith

1. Įsitinkinkite, kad dulkių surinktuvas ir putplasčio filtras įdėti tinkamai!

ned

1. Zorg ervoor dat het stofreservoir en het schuimfilter zijn geplaatst!

nor

1. Kontroller at støvbeholderen og skumfilteret er installert.

pol

1. Upewnij się, że pojemnik na kurz i filtr piankowy znajdują się na swoich miejscach!

por

1. Certifique-se de que o compartimento de pó e o filtro de espuma estão bem colocados!

rom

1. Asigurați-vă că sunt la locurile lor containerul de praf și filtrul din material expandat!

rus

1. Убедитесь, что пылесборник и поролоновый фильтр на месте!

slk

1. Vložte nádobu na prach a penový filter.

slv

1. Poskrbite, da bosta zbiralnik za prah in penasti filter nameščena v sesalnik!

suo

1. Varmista, että pölysäiliö ja vaahdotuvisuodatint ovat kunnolla paikoillaan.

sve

1. Se till att dammbehållaren och skumfiltret sitter på plats!

tur

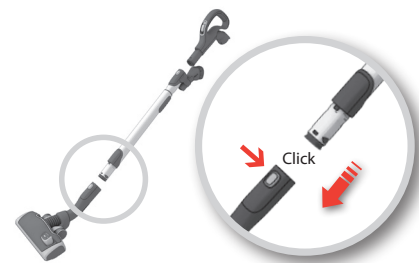
1. Toz haznesi ve köpük filtresinin yerinde olduğundan emin olun !

ukr

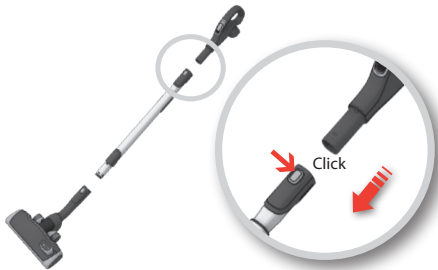
1. Переконайтеся, що пилозбірник і поролоновий фільтр установлені!



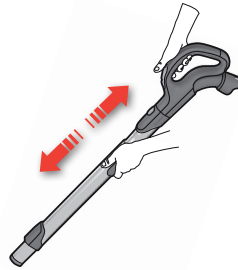
2. Įstatykite žarną (norėdami nuimti, paspauskite atleidimo mygtukus ir traukite žarną). Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).
2. Bevestig de slang (om deze weer te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknoppen en trekt u de slang los). Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).
2. Sett inn slangen (trykk på utløserknappene, og trekk ut slangen for å ta den av). Sett slangen inn i slangehåndtaket til klemmene kommer på plass (trykk på klemmene for å løsne slangen).
2. Podłącz wąż (aby go odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij wąż). Włóż wąż do uchwyty, aż usłyszysz odgłos zatrzasknięcia zapadki (aby go wyjąć, wcisnij zapadkę).
2. Insira a mangueira (para a remover, prima os botões de libertação e retire a mangueira). Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).
2. Introduceți furtunul (pentru a-l îndepărta, apăsați butoanele de detașare și trageți afară furtunul). Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
2. Вставьте шланг (чтобы снять его, нажмите кнопки фиксатора и вытяните). Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
2. Zasuňte hadicu (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlá a hadicu vytiahnite). Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
2. Vstavite upogibljivo cev (če jo želite odstraniti, pritisnite gumba za sprostitev in upogibljivo cev izvlecite). Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
2. Pane letku paikoilleen (irrota se painamalla vapautuspainikkeita ja vetämällä letku irti). Kiinnitä letku letkun kahvaan siten, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota letku painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
2. Sätt i slangen (om du vill ta bort den trycker du på spärrknapparna och drar ut slangen). Koppla ihop slangen med slanghandtaget tills fästena snäpper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).
2. Hortumu takın (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin). Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
2. Уставте шланг (щоб зняти його, натисніть фіксатори та витягніть шланг). Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заскочки (натисніть на заскочки, щоб вийняти шланг).



3. Teleskopinį vamzdį pritvirtinkite prie antgalio grindims valyti (norėdami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir traukite antgalį).
3. Bevestig de telescoopbuis aan het mondstuk (om deze weer te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop en trekt u het mondstuk los).
3. Fest teleskoprøret til gulvmunnstykket (trykk på utløserknappene, og trekk av munnstykket for å ta det av)
3. Dołącz rurę rozsuwaną do ssawki podłogowej (aby ją odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij ssawkę).
3. Ligue o tubo telescópico ao bocal para piso (para o remover, prima o botão de libertação e retire o bocal).
3. Atașați tubul telescopic la duza pentru podea (pentru a-l îndepărta, apăsați butonul de detașare și scoateți duza).
3. Присоедините телескопическую трубку к насадке для пола (чтобы снять ее, нажмите кнопку фиксатора и вытяните).
3. Pripojte nástavec na podlahu k teleskopické trubici (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a nástavec vytiahnite).
3. Pritrdite teleskopsko cev na nastavek za sesanje tal (če ga želite odstraniti, pritisnite gumb za sprostitev in snemite nastavek).
3. Kiinnitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen (irrota se painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä suulake irti).
3. Anslut teleskoprøret till golvmunstycket (om du vill ta bort det trycker du på spärrknappen och drar bort munstycket).
3. Teleskopik boruyu zemin başlığına takın (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp başlığı dışarı çekin).
3. Приєднайте телескопічну трубку до насадки для підлоги (щоб зняти її, натисніть фіксатор та зніміть насадку).



4. **Teleskopinį vamzdį pritvirtinkite prie žarnos rankenos** (norėdami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir traukite žarnos rankeną).
4. **Bevestig de telescoopbuis aan de handgreep** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop en trekt u de handgreep los).
4. **Fest teleskopprøret til slangehåndtaget** (trykk på utløserknappen, og trekk ut slangehåndtaget for å fjerne det).
4. **Dołącz rurę rozsuwaną do uchwytu węża** (aby ją odłączyć, naciśnij przycisk zwalniający w wyciągnij uchwyt węża).
4. **Ligue o tubo telescópico à pega da mangueira** (para a remover, prima o botão de libertação e retire a pega da mangueira).
4. **Ataşaţi tubul telescopic la mânerul furtunului** (pentru a-l îndepărta, apăsaţi butonul de detaşare şi trageţi mânerul furtunului afară).
4. **Присоедините телескопическую трубку к рукоятке шланга** (чтобы снять ее, нажмите кнопку фиксатора и вытяните).
4. **Pripojte teleskopickú trubicu k rukováti hadice** (ak ju chcete odpojiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a rukováť hadice vyťahnite).
4. **Pritrdite teleskopsko cev na ročaj upogibljive cevi** (če jo želite sneti, pritisnite gumb za sprostitev in izvlecite ročaj).
4. **Kiinnitä teleskooppiputki letkun kädensijaan** (irrota se painamalla vapautuspainetta ja vetämällä letkun kädensija irti).
4. **Anslut teleskopprøret till slanghandtaget** (om du vill ta bort det trycker du på spärrknappen och drar ut slanghandtaget).
4. **Teleskopik boruyu hortum sapına takın** (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortum sapını dışarı çekin).
4. **Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга** (щоб зняти її, натисніть фіксатор та зніміть ручку шланга).



5. **Reguliukite teleskopinį vamzdį** viena ranka laikydami užraktą, o kita traukdami rankeną.
5. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.
5. **Juster teleskopprøret** ved å holde låsen og trekke i håndtaget med den andre hånden.
5. **Ustaw odpowiednią długość rury.** W tym celu, trzymając blokadę, pociągnij za uchwyt drugą ręką.
5. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio e puxe a pega com a outra mão.
5. **Reglaţi tubul telescopic** ținând dispozitivul de blocare şi trageţi mânerul cu cealaltă mână.
5. **Отрегулируйте телескопическую трубку,** держа фиксатор одной рукой и вытягивая рукоятку другой.
5. **Nastavte teleskopickú trubicu** podržaním poistky jednou rukou a potiahnutím rukoväte druhou rukou.
5. **Nastavite teleskopsko cev,** tako da z eno roko držite za zaklep, z drugo pa vlečete ročaj.
5. **Säädä teleskooppiputkea** pitämällä lukosta kiinni ja vetämällä kädensijasta toisella kädellä.
5. **Justera teleskopprøret** genom att hålla i låset och dra i handtaget med den andra handen.
5. **Kilidi tutup diğer elinizle** sapı çekerek **teleskopik boruyu ayarlayın.**
5. **Відрегулюйте телескопічну трубку:** утримуючи фіксатор однією рукою, потягніть ручку іншою.



6. **Ištraukite maitinimo laidą ir prijunkite jį prie maitinimo tinklo.**
6. **Trek het snoer uit de stofzuiger en steek de stekker in het stopcontact.**
6. **Trekk ut strømledningen, og sett støpselet i stikkontakten.**
6. **Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdka.**
6. **Puxe o cabo e introduza-o na tomada.**
6. **Scoateţi cablul de alimentare şi introduceţi-l în priză.**
6. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**
6. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej siete.**
6. **Izvlecite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**
6. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**
6. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**
6. **Güç kablosunu çekip prize takın.**
6. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



lith

7. Įjunkite / išjunkite dulkių siurbįjį paspausdami mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti).

ned

7. Zet de stofzuiger aan/uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.

nor

7. Slå av/på støvsugeren ved å trykke på AV/PÅ-knappen.

pol

7. Włącz lub wyłącz odkurzacz, naciskając przycisk WŁĄCZNIK.

por

7. Ligue/desligue o aspirador premindo o botão Ligar/Desligar.

rom

7. Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE.

rus

7. Включайте или выключайте пылесос, нажимая кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

slk

7. Vysávač zapnete alebo vypnete stlačením VYPÍNAČA.

slv

7. Sesalnik vklopite in izklopite s pritiskom gumba za vklop/izklop.

suo

7. Käynnistä ja sammuta pölynimuri painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta.

sve

7. Slå av och på dammsugaren genom att trycka på på/av-knappen.

tur

7. ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine iterek elektrikli süpürgeyi açın/kapatın.

ukr

7. Увімкніть/вимкніть пилосос, натиснувши кнопку ON/OFF.



8. Nuotoliniu būdu valdomus modelius galima valdyti naudojant ant rankenos įtaisytą mygtuką ① ON/OFF (įjungti / išjungti).

8. Modellen met afstandsbediening kunnen ook worden bediend met de knop ① (AAN/UIT) op de handgreep.

8. På modeller med fjernkontroll kan du også bruke ① (AV/PÅ)-knappen på håndtaket.

8. Modele ze zdalnym sterowaniem można również obsługiwać za pomocą przycisku ① (WŁĄCZNIK) znajdującego się na uchwycie.

8. Os modelos com controlo remoto também podem ser controlados através do botão ① (Ligar/Desligar) da pega.

8. Modelele cu telecomandă pot fi comandate, de asemenea, de la butonul ① (PORNIRE/OPRIRE) de pe mână.

8. Моделями с дистанционным управлением можно также управлять кнопкой ① (ВКЛ/ВЫКЛ) на рукоятке.

8. Modely s diaľkovým ovládaním možno ovládať aj tlačidlom ① (VYPÍNAČ) na rukoväti.

8. Modele z daljinskim upravljanjem lahko vklopite in izklopite tudi z gumbom ① (vklop/izklop) na ročaju.

8. Malleja, joissa on kaukosäädin voidaan käyttää myös kahvan ① (KÄYNNISTÄ/SAMMUTA)-painikkeen avulla.

8. Modeller med fjärrkontroll kan även styras med hjälp av på/av-knappen ① på handtaget.

8. Uzaktan kumandalı modeller saptaki ① (ON/OFF) (AÇMA/KAPAMA) düğmesine basarak da çalıştırılabilir.

8. Моделі з дистанційним керуванням також можна вмикати та вимикати за допомогою кнопки ① (ON/OFF) на ручці.



9. Siurbimo galios reguliavimas. Norėdami reguliuoti siurbimo galią, naudokite ant siurblio esantį slankiklį arba ant rankenos esančią oro sklendę.

9. De zuigkracht instellen. Stel de zuigkracht in met de schuifregelaar op de stofzuiger of met de luchtklep op de handgreep.

9. Juster sugestyrken. Bruk glidebryteren på støvsugeren eller luftventilen på håndtaket for å justere sugestyrken.

9. Wyreguluj siłę ssania. Użyj suwaka na obudowie odkurzacza lub zaworu powietrznego na uchwycie, aby ustawić siłę ssania.

9. Ajuste o poder de sucção. Utilize o controle de deslize do aspirador ou a válvula de ar na pega para ajustar a potência de sucção.

9. Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE. Folosiți glisorul de pe aspirator sau supapa de aer de pe mână pentru a regla puterea de aspirare.

9. Отрегулируйте мощность всасывания. Для регулировки мощности всасывания воспользуйтесь ползунком на пылесосе или воздушным клапаном на рукоятке.

9. Upravte sací výkon. Ak chcete upraviť sací výkon, použite posuvný ovládač na vysávači alebo ovládač prúdu vzduchu na rukoväti.

9. Prilagodite moč sesanja. Moč sesanja nastavite z drsnikom na sesalniku ali zračnim ventilom na ročaju.

9. Säädä imuteho. Säädä imutehoa imurissa olevalla liukusäätimellä tai avaamalla/sulkemalla letkun kädensijan venttiiliä.

9. Justera sugfeffekten. Använd reglaget på dammsugaren eller luftventilen på handtaget om du vill justera sugfeffekten.

9. Emiş gücünü ayarlayın. Emiş gücünü ayarlamak için süpürge üzerindeki kaydırıcıyı veya sap üzerindeki hava valfini kullanın.

9. Відрегулюйте силу всмоктування. Щоб відрегулювати силу всмоктування, використовуйте повзунок на пилососі або повітряний клапан на ручці.



10. Siurbimo galios reguliavimas. (Nuotoliniu būdu valdomi modeliai.) Reguliuokite spausdami mygtuką „-“ (jei norite sumažinti) arba mygtuką „+“ (jei norite padidinti).

10. De zuigkracht instellen (modellen met afstandsbediening) Druk op de knoppen „-“ (verlagen) of „+“ (verhogen) om de zuigkracht in te stellen.

10. Juster sugestyren. (Modeller med fjernkontroll.) Trykk på „-“ -knappen (redusere) eller „+“ -knappen (øke).

10. Wyreguluj siłę ssania. (Modele ze zdalnym sterowaniem.) Aby ustawić siłę ssania, naciśnij przycisk „-“ (zmniejszenie) lub „+“ (zwiększenie).

10. Ajuste o poder de sucção. (Modelos com controlo remoto.) Para regular, prima o botão „-“ (diminuir) ou „+“ (aumentar).

10. Porniți/opriți aspiratorul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE. (Modelele cu telecomandă.) Pentru reglare apăsați butonul „-“ (micșorare) sau butonul „+“ (mărire).

10. Отрегулируйте мощность всасывания. (Модели с дистанционным управлением.) Для регулировки нажмите кнопку „-“ (уменьшить) или „+“ (увеличить).

10. Upravte sací výkon. (Modely s diaľkovým ovládaním.) Ak chcete upraviť sací výkon, stlačte tlačidlo - (zníženie) alebo + (zvýšenie).

10. Prilagodite moč sesanja (modeli z daljinskim upravljanjem). Za nastavitev pritisnite gumb »-« (zmanjšanje) ali gumb »+« (povečanje).

10. Sääädä imuteho. (Mallit, joissa on kaukosäädin.) Sääädä manuaalisesti painamalla miinuspainiketta (-, pienennä) tai pluspainiketta (+, suurennä).

10. Justera sugeffekten. (Modeller med fjärrkontroll) Om du vill justera effekten trycker du på „-“ -knappen (minska) eller „+“ -knappen (öka).

10. Emiş gücünü ayarlayın. (Uzaktan kumandalı modeller.) (azaltmak) için „-“ düğmesine veya (arttırmak) için „+“ düğmesine basın.

10. Відрегулюйте силу всмоктування. (Моделі з дистанційним керуванням.) Щоб відрегулювати, натисніть кнопку „-“ (зменшення) чи „+“ (збільшення).



11. Nuotoliniu būdu valdomi modeliai su „AeroPro“ elektriniu besisukančiu antgaliu. Norėdami įjungti ir išjungti elektrinį besisukančią antgalį, paspauskite ant rankenos įtaisyta mygtuką BRUSH (šepetėlis). Kai mygtukas BRUSH (šepetėlis) nuspaustas, dega indikatoriaus lemputė.

11. Modellen met afstandsbediening en gemotoriseerd AeroPro-mondstuk Zet het gemotoriseerde mondstuk aan en uit door op de handgreep op de borstelknop te drukken. Het indicatielampje op het mondstuk brandt als de borstel werkt.

11. Modeller med fjernkontroll og motorisert AeroPro-munnstykke. Trykk på BRUSH-knappen på håndtaket for å slå på og av det motoriserte munnstykket. Indikatorlyset på munnstykket vil lyse når borsten er i gang.

11. Modele ze zdalnym sterowaniem i ssawką AeroPro z napędem elektrycznym. Aby włączyć lub wyłączyć ssawkę z napędem elektrycznym, naciśnij przycisk BRUSH na uchwycie. Działanie ssawki z napędem elektrycznym sygnalizuje znajdująca się na niej lampka.

11. Modelos com controlo remoto e bocal monitorizado do AeroPro. Para ligar e desligar o botão monitorizado, prima o botão BRUSH na pega. A luz indicadora no bocal acende quando BRUSH estiver em funcionamento.

11. Modele cu telecomandă și duză AeroPro motorizată. Pentru a activa și dezactiva duza motorizată, apăsați butonul BRUSH de pe mâner. Indicatorul luminos de pe duză se va aprinde atunci când funcția BRUSH este activă.

11. Модели с дистанционным управлением и механическая насадка AeroPro. Для включения и выключения механической насадки нажимайте кнопку BRUSH на рукоятке. При работе щетки (BRUSH) на насадке загорается индикатор.

11. Modely s diaľkovým ovládaním a motorizovaný nástavcom AeroPro. Ak chcete zapnúť a vypnúť motorizovaný nástavec, stlačte tlačidlo BRUSH (KEFKA) na rukoväti. Po zapnutí KEFKY zasvieti na nástavci kontrolka.

11. Modeli z daljinskim upravljanjem in sesalnim nastavkom z motorčkom AeroPro. Za vklop in izklop sesalnega nastavka z motorčkom pritisnite gumb za ščetko, ki je nameščen na ročaju. Ko je ščetka aktivna, je kontrolna lučka na sesalnem nastavku prižgana.

11. Mallit, joissa on kaukosäädin ja AeroPro-harjasuulake. Käynnistä ja sammuta moottorisuulake painamalla kahvan BRUSH-painiketta. Suulakkeen merkkivalo palaa, kun HARJA (BRUSH) on käytössä.

11. Modeller med fjärrkontroll och AeroPro-motormunnstykke. Du slår på och stänger av motormunnstycket genom att trycka på knappen BRUSH på handtaget. Varningslampan på munstycket tänds när borsten används.

11. Uzaktan kumandalı ve AeroPro motorlu başlıklı modeller. Motorlu başlığı açıp kapatmak için saptaki BRUSH (FİRÇA) düğmesine basın. BRUSH (FİRÇA) çalışırken saptaki gösterge ışığı yanacaktır.

11. Моделі з дистанційним керуванням та насадкою Аеропро з приводом. Щоб увімкнути або вимкнути насадку з приводом, натисніть кнопку BRUSH на ручці. Після натиснення кнопки BRUSH на насадці загориться індикатор.



12. Baigę siurbti, suvyniokite maitinimo laidą paspausdami mygtuką REWIND (suvynioti).

12. Rol na het stofzuigen het snoer op door op de oprolknop te drukken.

12. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen ved å trykke ned knappen for ledningsoppvikling.

12. Po skończonym odkurzaniu zwinić przewód zasilający, naciskając przycisk zwijania przewodu (REWIND).

12. Depois de aspirar, enrole o cabo premindo o botão REWIND.

12. După aspirare, înfășurați cablul de alimentare prin apăsare pe butonul ÎNFĂȘURARE.

12. Закончив работу, сматывайте шнур питания, нажав кнопку перемотки (REWIND).

12. Po skončení vysávání zviněte kábel napájania stlačením tlačidla NAVIJANIA.

12. Po sesanju navijte kabel, tako da pritisnete gumb za navijanje kabla.

12. Imuroinnin jälkeen virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.

12. När du är klar med dammsugningen trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.

12. Süpürme işleminin ardından REWIND (GERİ SARMA) düğmesine basarak güç kablosunu geri sarın.

12. Після прибирання змотайте шнур живлення, скориставшись кнопкою REWIND.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

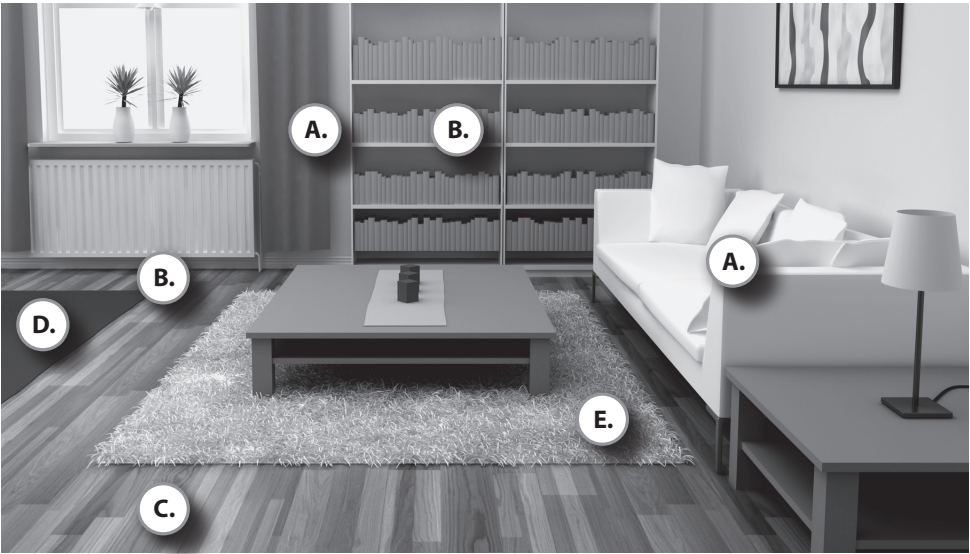
slv

suo

sve

tur

ukr



Žr. numerius, kad išsiaiškintumėte, kaip užtikrinti didžiausią efektyvumą. (1=MIN.; 5=MAKS.)

Stel de onderstaande nummers in om de optimale zuigkracht in te stellen. (1 = MIN ; 5 = MAX)

Følg numrene for å oppnå optimal ytelse. (1 = MIN ; 5 = MAKS)

Sprawdzaj wyświetlane liczby, aby uzyskać optymalną wydajność. (1 = MIN. ; 5 = MAKS.)

Siga os números para obter o desempenho ideal. (1 = MÍN; 5 = MÁX)

Consultați numerele pentru performanță optimă. (1 = MIN; 5 = MAX)

выберите оптимальные характеристики по цифрам ниже. (1 = мин; 5 = макс)

Optimálny výkon dosiahnete dodržiavaním príslušných čísiel. (1 = MIN, 5 = MAX)

Za optimalno delovanje uporabite navedeno številko. (1 = MIN; 5 = MAKS)

Saat parhaat tulokset noudattamalla numeroita. (1 = MINIMI, 5 = MAKSIMI)

Följ talen för att få bästa resultat. (1 = MIN ; 5 = MAX)

En iyi performans için numaraları izleyin. (1 = MİN ; 5 = MAKS)

Див. вказані нижче номери, щоб забезпечити оптимальну роботу пристрою. (1 = МИН; 5 = МАКС)

**3in1****A.****3in1****B.****C.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

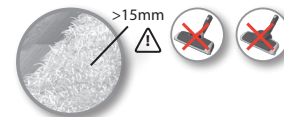
slv

suo

sve

tur

ukr

**D.****E.**

lith

Įvairios laikymo galimybės: Prietaisą paprasta laikyti ir nešti naudojant apsauginį „Ergoshock“ buferį. Kai nesiurbiate, laikykite siurbį taip, kad žarna būtų tinkamoje padėtyje, ir ant jos uždėkite elastinį buferio laidą. Antgalį laikykite vienoje iš įstatyti skirtų angų, esančių galinėje arba apatinėje siurblio dalyje. Elastinis buferis apsaugo siurbį nuo subraižymo į aštrius kampus.

ned

Flexibele opbergmogelijkheid: De Ergoshock is een handig hulpmiddel om het apparaat te dragen en op te bergen. Verwijder de slang niet wanneer u de stofzuiger opbergt. U kunt de slang vastzetten door de elastische kabel over de slang te bevestigen. Ook het mondstuk kunt u vastzetten op de stofzuiger met behulp van de parkeerleuven aan de achterkant of onderkant van de stofzuiger. De elastische stootrand helpt om krassen te voorkomen op de scherpe hoeken van de stofzuiger.

nor

Fleksibel oppbevaring: Lagre og bær apparatet enkelt ved hjelp av Ergoshock. Hold slangen på plass når støvsugeren settes bort ved å trekke ut den elastiske stroppen og plassere den over slangen. Fest munnstykket på støvsugeren ved hjelp av parkeringssporene bak eller under støvsugeren. Den elastiske støtfangeren beskytter støvsugeren mot å bli oppskrapet på skarpe hjørner.

pol

Łatwe przechowywanie: Urządzenie można łatwo przechowywać i przemieszczać dzięki zderzakowi Ergoshock. Podczas przechowywania odkurzacza waż należy przymocować elastycznym przewodem. Przechowuj ssawki w szczelinach znajdujących się z tyłu i na spodzie odkurzacza. Elastyczny zderzak chroni obudowę odkurzacza przed zadrapaniami spowodowanymi ostrymi krawędziami.

por

Arrumação flexível: Arrume e transporte o aparelho facilmente utilizando a função Ergoshock. Enquanto arruma o aspirador, mantenha a mangueira no seu lugar, esticando o cordão elástico e colocando-o à volta da mangueira. Mantenha o bocal no aspirador utilizando os encaixes de arrumação na parte traseira ou de baixo do aspirador. O cordão elástico protege o aspirador de risco quando passa por cantos de aresta viva.

rom

Depozitare flexibilă: Depozitați și transportați cu ușurință aparatul, folosind Ergoshock. Dacă depozitați aspiratorul, scoateți șnurul de cauciuc și fixați furtunul cu acesta. Mențineți duza pe aspirator folosind fantele de parcare aflate pe spatele aspiratorului sau sub acesta. Amortizorul din cauciuc protejează aspiratorul împotriva zgârierii în colțurile ascuțite.

rus

Удобство хранения: Простота хранения и переноски устройства благодаря системе Ergoshock. При хранении пылесоса сверните шланг и зафиксируйте его с помощью гибкого крепления. Храните насадки на пылесосе в гнездах для хранения сзади и снизу пылесоса. Амортизирующий бампер защищает пылесос от повреждения об острые углы.

slk

Flexibilné skladovanie: Skladujte a prenášajte vysávač jednoducho pomocou nárazníka a držiaka Ergoshock. Ak vysávač nepoužívate, hadicu zložte a prichyťte pomocou elastického ochranného kábla, ktorý natiahnete okolo hadice. Nástavec k vysávaču prichyťte pomocou parkovacích otvorov na zadnej alebo spodnej strane vysávača. Elastický nárazník vysávač chráni proti oderu na ostrých rohoch.

slv

Praktično shranjevanje: Z vrvice Ergoshock lahko sesalnik preprosto shranjujete in prenašate. Med shranjevanjem sesalnika pritrdite upogljivo cev tako, da izvlečete elastično odbojno vrvico in jo namestite čez upogljivo cev. Sesalne nastavke shranite v reže za shranjevanje nastavkov na zadnji ali spodnji strani sesalnika. Elastična odbojna vrvica ščiti sesalnik pred praskami.

suo

Monipuolinen säilytys: Imuri on helppo säilyttää ja kuljettaa Ergoshock-kumipuskurin avulla. Pidä letku paikallaan imuria säilytettäessä vetämällä joustava Ergoshock-suojapunos letkun ympärille. Pidä suulake imurin mukana sen takana tai alla olevassa kiinnikkeessä. Joustava Ergoshock-puskuri suojaa kulumia ja liu'uttaa imuria kevyesti eteenpäin ilman tarttumista.

sve

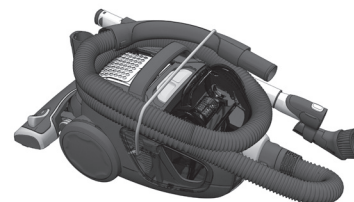
Flexibel förvaring: Det är enkelt att förvara och bära apparaten med Ergoshock. Håll slangen på plats när du förvarar dammsugaren genom att dra ut den elastiska snodden från stötfångaren och placera den över slangen. Låt munstycket sitta kvar på apparaten med parkeringsspåren som finns på baksidan eller undertill. Den elastiska stötfångaren skyddar apparaten från att repas mot skarpa kanter.

tur

Esnek saklama: Ergoshock kullanarak süpürgeyi kolaylıkla saklayın ve taşıyın. Elektrik süpürgesini saklarken elastik koryucuyu kabloyu çekip hortumun etrafına dolayarak hortumun yerinde durmasını sağlayın. Süpürgeğin arkasındaki ve altındaki park yuvalarını kullanarak başlıgı süpürge üzerinde tutun. Elastik koryucuyu sert köşelerde süpürgeğin çizilmesini engeller.

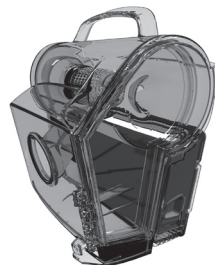
ukr

Зручне зберігання: Зберігати та пересувати прилад легко і зручно за допомогою гумового бампера Ergoshock. Під час зберігання пилососа зафіксуйте шланг за допомогою еластичного запобіжного шнура, яким треба пристебнути шланг. Кріпити насадку до пилососа слід за допомогою фіксуючих отворів у нижній та верхній частинах пристрою. Еластичний бампер захищає пилосос від подрипин та гострих кутів.





1. Iškelkite dulkių surinktuvą patraukdami jo rankeną aukštyn. Įspėjimas! Neneškite siurblio laikydami už surinktuvo rankenos!
1. Til het stofreservoir uit de stofzuiger door de handgreep recht omhoog te trekken. **Waarschuwing: gebruik de handgreep van het reservoir niet om de stofzuiger te dragen!**
1. Løft støvbeholderen ut ved å dra støvbeholderens håndtak rett opp. **Advarsel: Ikke bruk beholderens håndtak til å bære støvsugeren.**
1. Wyjmij pojemnik na kurz, pociągając za jego uchwyt pionowo w górę. **Ostrzeżenie: Nie używaj uchwytu pojemnika do przenoszenia odkurzacza!**
1. Levante o compartimento de pó puxando a pega para cima. **Aviso: Não utilize a pega do compartimento para transportar o aspirador!**
1. Ridicați containerul de praf trăgând în sus de mânerul acestuia. **Avertizare: Nu folosiți mânerul containerului pentru a transporta aspiratorul!**
1. Поднимите пылесборник, потянув за ручку вверх. **Внимание! Не поднимайте пылесос за ручку пылесборника!**
1. Nádobu na prach vyberte potiahnutím rukoväte rovno hore. **Pozor! Rukoväť nádoby nepoužívajte na prenášanie vysávača.**
1. Zbiralnik za prah izvlačete tako, da povlečete njegov ročaj naravnost navzgor. **Opozorilo: Ročaja zbiralnika za prah ne uporabljajte za prenašanje sesalnika!**
1. Irrota pölysäiliö nostamalla sitä kahvasta suoraan ylöspäin. **Varoitus: älä kannaa imuria säiliön kahvasta!**
1. Lyft ur dammbehållaren genom att dra handtaget rakt uppåt. **Varning! Bär inte på apparaten i dammbehållarens handtag!**
1. Sapını dümdüz yukarıya doğru çekerek **toz haznesini çıkarın. Uyarı: Haznenin sapını süpürgeyi taşımak için kullanmayın !**
1. Виймайте пилозбірник, потягнувши його ручку вертикально вгору. **Попередження. Не використовуйте ручку пилозбірника для перенесення пирососа!**



2. Dulkių surinktuvą būtina ištuštinti, kai jis pripildomas iki žymos **MAX** (maks.), nurodytos ant dulkių surinktuvo. **Niekada neperpildykite dulkių surinktuvo.**
2. Het stofreservoir moet worden leeggemaakt wanneer het tot aan de **MAX**-aanduiding gevuld is. Het stofreservoir mag **nooit overvol** raken.
2. Støvbeholderen må tømmes når den er fylt opp til **MAX**-merket på støvbeholderen. Støvbeholderen **må aldri fylles over dette nivået.**
2. Pojemnik na kurz musi być opróżniony, gdy jest napelniony do poziomu umieszczonego na nim znacznika **MAX**. **Nigdy nie wolno przepełniać pojemnika na kurz.**
2. O compartimento de pó tem de ser esvaziado quando está cheio até à marca **MAX** no compartimento de pó. A capacidade do compartimento de pó **não deve ser excedida.**
2. Containerul de praf trebuie să fie golit atunci când este umplut până la marcajul **MAX** de pe acesta. Nu permiteți **niciodată** umplerea containerului de praf **peste limita max.**
2. Пылесборник следует опорожнять при заполнении до **максимальной** отметки. **Не допускайте переполнения пылесборника.**
2. Keď ukazovateľ na nádobu na prach dosiahne maximum (**MAX**), musí sa nádoba na prach vyprázdniť. Nádoba na prach **sa nesmie naplniť nad povolené maximum.**
2. Zbiralnik za prah morate izprazniti, ko je napolnjen do oznake **MAX** na zbiralniku. Zbiralnik za prah **ne sme biti nikoli prenapolnjen.**
2. Pölysäiliö tulee tyhjentää viimeistään silloin, kun se on täyttynyt maksimirajaa osoittavaan **MAX**-merkintään saakka. Pölysäiliö **ei saa täyttyä yli merkinnän.**
2. Dammbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till **MAX**-märket på dammbehållaren. Dammbehållaren **får aldrig bli överfylld.**
2. Toz haznesi, toz haznesi üzerindeki **MAKS** gösterge işaretine kadar dolduğunda boşaltılmalıdır. Toz haznesi **asla aşırı doldurulmamalıdır.**
2. Пилозбірник необхідно спорожнювати, коли він заповнений до позначки **MAX**. **Не можна переповнювати пилозбірник.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

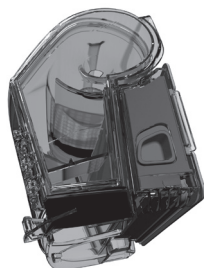
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. Atidarykite dulkių surinktuvą paspausdami atleidimo mygtuką.

ned

1. Open het stofreservoir door de ontgrendelingsknop omlaag te drukken.

nor

1. Åpne støvbeholderen ved å skyve utløserknappen nedover.

pol

1. Otwórz pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający w dół.

por

1. Abra o compartimento de pó ao carregar no botão de libertação para baixo.

rom

1. Deschideți containerul de praf apăsând în jos butonul de eliberare.

rus

1. Откройте пылесборник, нажав кнопку фиксатора.

slk

1. Nádobu na prach otvorte stlačením uvoľňovacieho tlačidla.

slv

1. Odprite zbiralnik za prah, tako da potisnete gumb za sprostitev navzdol.

suo

1. Avaa pölysäiliö painamalla vapautuspainiketta alaspäin.

sve

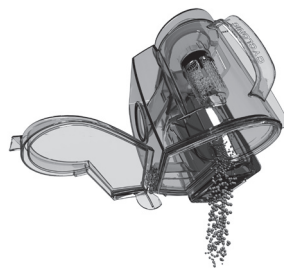
1. Öppna dammbehållaren genom att trycka nedåt på spärrknappen.

tur

1. Serbest bırakma düğmesini aşağıya doğru bastırarak toz haznesini açın.

ukr

1. Відкрийте пилозбірник, натиснувши фіксатор вниз.



2. Laikykite surinktuvą virš šiukšlių dėžės ir visiškai jį ištuštinkite. Praplaukite drungnu vandeniu iš čiaupo. **Prieš įdėdami atgal pilnai išdžiovinkite!**

2. Maak het reservoir helemaal leeg boven de afvalbak. Spoel af onder lauwwarm stromend water. **Laat volledig drogen voordat u het terugplaatst!**

2. Hold beholderen over en søppelbøtte og tøm den helt. Skyll i lunkent vann fra springen. **La tørke helt før det settes på plass igjen.**

2. Odwórcz pojemnik nad wiadrem i opróżnij go całkowicie. Przełukac w letniej wodzie z kranu. **Przed odłożeniem odczekać na całkowite wyschnięcie!**

2. Segure o compartimento sobre o caixote do lixo e esvazie-o completamente. Lave em água tépida. **Espere seque completamente antes de o colocar novamente!**

2. Țineți containerul deasupra coșului de gunoi și goliți-l complet. Clătiți în apă caldă de la robinet. **Lăsați să se usuce complet înainte de a pune la loc!**

2. Полностью опорожните пылесборник, держа его над корзиной для мусора. Промойте теплой водопроводной водой. **Дайте высохнуть полностью, прежде чем ставить его обратно.**

2. Nádobu úplne vyprázdňte do smetného koša. Opláchnite vlažnou vodou z vodovodu. **Nechajte dokonale vysušiť pred opätovným vložením späť!**

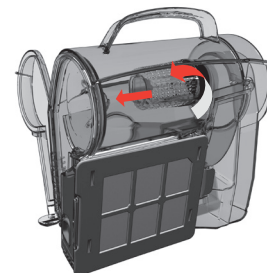
2. Podržite zbiralnik za prah nad košem za odpadke in ga povsem izpraznite. Sperite v mlačni vodi iz pipe. **Pustite, da se popolnoma posuši in šele nato namestite nazaj!**

2. Tyhjennä säiliö roska-astiaan. Säiliön voi huuhdella puhtaaksi. Anna kuivua kokonaan. Huuhtelee kädenlämpoisellä vesijohtovedellä. **Anna kuivua kokonaan ennen takaisin asettamista!**

2. Håll behållaren över papperskorgen och tøm den helt och hållet. Skölj i ljummet kranvatten. **Låt torka helt innan du sätter tillbaka det!**

2. Hazneyi çöp sepetinin üzerine getirin ve tamamen boşaltın. Temizlemek için ılık musluk suyuyla durulayınız. **Tamamen kurumadan tekrar kullanmayınız!**

2. Повністю спорожніть пилозбірник, утримуючи його над корзиною для сміття. Промийте теплою водопровідною водою. **Дайте висохнути повністю, перш ніж ставити його назад.**



3. Išimkite cikloninį filtrą patraukdami filtro rankenėlę.

3. Verwijder het cyclonische filter door aan het filterhandvat te trekken.

3. Ta ut det sykroniske filteret ved å trekke ut filtergrepet.

3. Wymontuj filtr, pociągając za wypustkę filtra.

3. Remova o filtro ciclónico puxando para fora a pega do filtro.

3. Scoateți filtrul ciclonic trăgând afară mânerul filtrului.

3. Выньте циклонический фильтр, вытянув его из зажима.

3. Potiahnutím úchytky vytiahnite cyklonický filter.

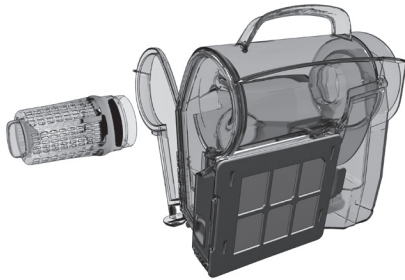
3. Odstranite ciklonski filter, tako da ga povlecete iz ohišja filtra.

3. Irrota kartionmallinen muovisuodatin vetämällä se irti.

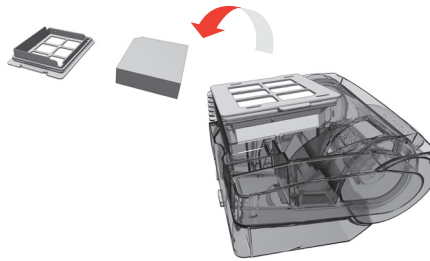
3. Ta bort Cyclone-filtret genom att dra utåt i filterhandtaget.

3. Filtre tutacağını dışarı çekerek siklonik filtreyi kaldırın.

3. Вийміть циклонічний фільтр, потягнувши за його фіксатор.



- Pašalinkite filtre susikaupusias dulkes ir plaušus. Vandeniū iš čiapo išplaukite kūgį. Prieš dėdami atgal į dulkių surinktuvą, palaukite, kol jis visiškai nudžiūsus.
- Verwijder stof en vezels uit het filter. Reinig de kegel onder stromend water. Laat de kegel helemaal drogen voordat u deze terugplaatst in het stofreservoir.
- Fjern støv og fibre fra filteret. Rengjør kjeglen under vann fra springen. La filteret tørke helt før det settes tilbake på plass i støvbeholderen.
- Usuń kurz i włókna z powierzchni filtra. Oplucz stożek bieżącą wodą. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia przed ponownym włożeniem go do pojemnika na kurz.
- Remove o pó e as fibras do filtro. Limpe o cone com água corrente. Deixe secar completamente antes de o encaixar novamente no compartimento de pó.
- Îndepărtați praful și fibrele de pe filtru. Curățați conul sub jet de apă. Lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l reageza în containerul de praf.
- Удалите из фильтра пыль и нити. Вымойте конус проточной водой. Дайте ему полностью просохнуть, перед тем как поместить в пылесборник.
- Z filtra odstráňte prach a vlákna. Prepláchnite ho vodou. Pred vložením do nádoby na prach musí byť celkom suchý.
- Iz filtra odstranite prah in vlakna. Stožec očistite pod vodo iz pipe. Preden ga znova namestite v zbiralnik za prah, se mora povsem posušiti.
- Puhdista kartiosuodatin pölystä ja kuiduista. Puhdista kartio juoksevalla vedellä. Anna kartion kuivua kokonaan ennen kuin asetat sen takaisin pölysäiliöön.
- Ta bort damm och fibrer från filtret. Rengör konen i rinnande kranvatten. Se till att filtret är helt torrt innan du sätter tillbaka det i dammbehållaren.
- Toz ve lifleri filtreden atın. Musluk suyunun altındaki koniyi temizleyin. Toz haznesine geri koymadan önce tamamen kurumasını sağlayın.
- Видаліть пил та волокно з фільтра. Промийте сопло водою з-під крана. Дозвольте йому повністю висохнути перед тим, як помістити назад у пилосбірник.



- Putplasčio filtrą plaukite kas 3–4 mėnesius arba tada, kai matote, kad jis purvinas. Prieš dėdami atgal, palaukite 6–12 valandų, kol jis išdžiūsus.
- Reinig het schuimfilter elke 3 tot 4 maanden of wanneer het zichtbaar vervuild is. Laat het filter 6 tot 12 uur drogen voor u het terugplaatst.
- Rengjør skumfilteret hver 3.-4. måned eller når det er synlig skittent. La det tørke 6-12 timer før du setter det på plass igjen.
- Filtr piankowy należy czyścić co 3-4 miesiące lub gdy widać, że jest zabrudzony. Przed ponownym założeniem pozostaw go do wyschnięcia przez 6-12 godzin.
- Limpe o filtro de espuma a cada 3-4 meses ou quando estiver sujo. Deixe secar durante 6-12 horas antes de o recolocar no aparelho.
- Curățați filtrul din material expandat o dată la 3-4 luni sau când observați că este murdar. Lăsați-l să se usuce 6-12 ore înainte de a-l monta la loc.
- Очищайте поролоновый фильтр каждые 3-4 месяца или при видимом загрязнении. Дайте ему просохнуть 6-12 часов, перед тем как поместить на место.
- Penový filter čistite každé 3 až 4 mesiace, alebo keď je viditeľne špinavý. Pred vložením by mal schnúť 6 až 12 hodín.
- Penasti filter očistite vsake 3-4 mesece oz. takrat, ko je vidno umazan. Preden ga znova namestite v sesalnik, naj se 6-12 ur suši.
- Puhdista vaahтомуvisuodatin 3–4 kuukauden välein tai kun se näyttää likaiselta. Anna sen kuivua kokonaan (vähintään 6–12 tuntia), ennen kuin panet sen takaisin paikalleen.
- Rengör skumfiltret var 3–4 månad eller när det syns att det är smutsigt. Låt det torka i 6–12 timmar innan du sätter tillbaka det.
- Köpük filtresini her 3-4 ayda bir veya kirli gözüktüğünde temizleyin. Geri koymadan önce 6-12 saat kurumasını bekleyin.
- Поролонувий фільтр слід очищати кожні 3–4 місяці, чи коли він стає забрудненим. Дозвольте йому висохнути 6-12 годин перед тим, як помістити назад.



- Dulkių surinktuvą įdėkite atgal; išgirsite spragtelėjimą, reiškiantį, kad jis įstatytas tinkamai.
- Plaats het stofreservoir terug. Het zit pas goed als u het hoort vastklikken.
- Sett støvbeholderen tilbake til den klikkes på plass.
- Wciśnij ponownie pojemnik na kurz, tak aby usłyszeć kliknięcie.
- Coloque o compartimento de pó para trás até fazer clique.
- Puneți la loc containerul de praf și fixați-l în poziție.
- Установите пылесборник на место до защелкивания.
- Nádoba na prach by mala zapadnúť na svoje miesto.
- Namestite zbiralnik za prah v sesalnik, da se s klikom zaskoči na svoje mesto.
- Aseta pölysäiliö takaisin niin, että se napsahtaa paikalleen.
- Tryck tillbaka dambehållaren tills den knäpper fast.
- Tıklayarak yerine oturuncaya kadar bastırmak suretiyle toz haznesini takın.
- Вставте пилосбірник назад у пилосос, притиснувши його до клацання.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



70 Replacing / Cleaning the exhaust filter



lith

1. Atidarykite filtro dangtį galinį jo kraštą iš pradžių patraukdami atgal, o tada į viršų.

ned

1. Open het filterdeksel door de achterrand naar achteren en omhoog te trekken.

nor

1. Åpne filterlokket ved å dra den bakre kanten bakover og oppover.

pol

1. Otwórz pokrywę filtra, pociągając tylną krawędź do tyłu i do przodu.

por

1. Abra a tampa do filtro puxando a extremidade posterior para trás e para cima.

rom

1. Deschideți capacul filtrului trăgând în spate și în sus de muchia din spate.

rus

1. Откройте крышку фильтра, потянув задний край назад и вверх.

slk

1. Kryt filtra otvoríte potiahnutím zadného okraja dozadu a hore.

slv

1. Odprite pokrov filtra, tako da zadnji rob povlečete nazaj in navzgor.

suo

1. Avaa suodattimen kansi vetämällä takareunaa taaksepäin ja ylös.

sve

1. Öppna filterluckan genom att dra bakkanten bakåt och uppåt.

tur

1. Arka kenarı geri ve ileri çekerek filtre kapağını açın.

ukr

1. Відкрийте кришку фільтра, відхиливши задній край назад і вгору.



2. Iškelkite filtrą. Naudokite originalius „Electrolux“ filtrus: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Til het filter eruit. Gebruik originele Electrolux-filters: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Løft ut filteret. Bruk originale Electrolux-filtre: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Wyjmij filtr. Używaj oryginalnych filtrów Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Retire o filtro. Utilize filtros originais da Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Ridicați filtrul. Utilizați filtre originale Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Извлеките фильтр. Пользуйтесь оригинальными фильтрами Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Vytiahnite filter. Používajte originálne filtre od spoločnosti Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Izvlecite filter. Uporabljajte originalne filtre Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Nosta suodatin imurista. Käytä alkuperäisiä, aitoja Electrolux-suodattimia: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Lyft ut filtret. Använd originalfilter från Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Filtreyi çıkartın. Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH12, EFH12W, EFH13W.

2. Вийміть фільтр. Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux: EFH12, EFH12W, EFH13W.



3. Norėdami uždaryti dangtį, priekinius kabliukus įstatykite į bėgelius.

3. Schuif de haken aan de voorkant van het deksel in de geleiderails om het deksel te sluiten.

3. Lukk lokket ved å sette frontkrokene i skinnene.

3. Aby zamknąć pokrywę, wsuń przednie zaczepy w prowadnice.

3. Para fechar a tampa, insira os ganchos frontais nas calhas.

3. Pentru a închide capacul, introduceți cârligele frontale în șine.

3. Чтобы закрыть крышку, вставьте передние выступы в направляющие.

3. Kryt zatvorte zasunutím predných háčikov do drážok.

3. Ko želite zapreti pokrov, namestite sprednja kaveljčka v reže.

3. Sulje kansi asettamalla etukoukut uriin.

3. Stäng luckan genom att fästa de främre hakarna i spåren.

3. Kapağı kapatmak için ön kancaları raylara yerleştirin.

3. Щоб закрити кришку, уставте передні гачки до пазів.





4. Pastumkite dangtį į priekį, tada jį paspauskite.
4. Druk het deksel naar voren en omlaag.
4. Skyv dekslet fremover og trykk ned.
4. Popchnij pokrywę do przodu i docisnij ją.
4. Empurre a tampa para a frente e prima para baixo.
4. Împingeți capacul înainte și apăsați în jos.
4. Продвиньте крышку вперед и надавите на нее.
4. Zatlačte kryt dopredu a dole.
4. Pokrov potisnite naprej in ga pritisknite navzdol.
4. Paina kantta eteen ja alas.
4. Skjut locket framåt och tryck ned det.
4. Kapağı ileri doğru itin ve aşağıya doğru bastırın.
4. Проштовхніть кришту вперед і натисніть вниз.



Plaunamo išmetimo filtro valymas: Plaukite filtrą kas tris mėnesius. Jei filtrą pažeistas, pakeiskite jį nauju. Išplaukite vidinę (nešvariąją) pusę drungnu vandeniu. Papurtykite filtro rėmą, kad iš jo išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus. **Pastaba:** nenaudokite valymo priemonių ir stenkitės neliesiti filtro paviršiaus. **Prieš dėdami filtrą atgal, palaukite, kol jis visiškai išdžiūsi!**

Het uitwasbare uitlaafilter reinigen: Was het filter eens in de drie maanden. Als het filter beschadigd is, moet het worden vervangen. Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauw stromend water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal het proces vier keer. **Opmerking:** gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. **Laat het filter volledig drogen voordat u het terugplaatst!**

Rengjøre det vaskbare utløpsfilteret: Vask filteret hver tredje måned. Hvis filteret er skadet, erstatter du det med et nytt filter. Skyll innsiden (den skitne siden) i lunkent vann fra springen. Gi filterrammen et lett slag for å fjerne vannet. Gjenta prosessen fire ganger. **Obs!** Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. **La filteret tørke helt før det settes på plass igjen.**

Czyszczenie zmywalnego filtra wylotowego. Oplucz filtr co trzy miesiące. Jeśli filtr jest uszkodzony, wymień go na nowy. Oplucz wewnętrzną (brudną) stronę filtra w letniej bieżącej wodzie. Wylej wodę z ramki filtra. Powtórz ten proces cztery razy. **Uwaga:** Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtra. **Filtr należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym włożeniem!**

Limpeza do filtro de escape lavável Lave o filtro a cada três meses. Se o filtro estiver danificado, substitua-o por um filtro novo. Lave o interior (lado sujo) em água tépida. Bata na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes. **Nota:** Não utilize agentes de limpeza e evite tocar na superfície do filtro. **Espere que o filtro seque completamente antes de o colocar novamente!**

Curățarea filtrului de evacuare lavabil: Spălați filtrul o dată la trei luni. Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou. Clătiți interiorul (partea murdară) a filtrului în apă caldută de la robinet. Bateți ușor cadrul filtrului pentru a îndepărta apa în exces. Repetați procesul de patru ori. **Notă:** Nu folosiți agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. **Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l pune la loc!**

Очистка моющегося выпускного фильтра: Мойте фильтр каждые три месяца. При повреждении замените фильтр новым. Промойте внутреннюю (загрязненную) поверхность фильтра под краном теплой водой. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четыре раза. **Примечание** Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. **Перед тем как устанавливать фильтр на место, дайте ему полностью высохнуть!**

Čistenie umývateľného výfukového filtra: Filter prepláchnite každé tri mesiace. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový. Prepláchnite vnútornú (znečistenú) stranu vlažnou tečúcou vodou. Rám filtra zľahka oklepte, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát. **Poznámka.** Nepoužívajte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. **Filter nechajte pred opätovným založením uschnúť.**

Čišenje pralnega izhodnega filtra: Filter umijte vsake tri mesece. Če je filter poškodovan, ga nadomestite z novim. Z mlačno vodo izpod pipe izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem po okvirju filtra. Postopek ponovite štirikrat. **Opomba:** Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. **Preden filter znova vstavite v sesalnik, se prepričajte, da je povsem suh!**

Pestävän poistoilman suodattimen puhdistaminen: Pese suodatin kolmen kuukauden välein. Jos suodatin on vähänkin vaurioitunut, vaihda se uuteen. Huuhdo sisäpuoli (likainen puoli) haalealla juoksevalle vedellä. Poista ylimääräinen vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Toista vaiheet neljä kertaa. **Huomautus:** Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa tai hankaa suodatinpintaa. **Anna suodattimen kuivua kokonaan, ennen kuin asennat sen takaisin.**

Rengöra det tvättbara utblåsfiltret: Rengör filtret var tredje månad. Om filtret är skadat byter du ut det mot ett nytt filter. Skölj filtrets insida (den smutsiga sidan) i ljummet kranvatten. Slå på filterramen för att skaka av vattnet. Upprepa proceduren fyra gånger. **Obs!** Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filterytan. **Låt filtret torka helt innan du sätter tillbaka det!**

Yıkanabilir tahliye filtresinin temizlenmesi: Filtreyi her üç ayda bir yıkayın. Filtre hasar görmüşse yenisiyle değiştirin. İç kısmını (kirlî tarafı) ılık musluk suyuyla yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın. **Not:** Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. **Filtreyi geri takmadan önce tamamen kurulayın!**

Очищення випускного фільтра, що миється: Мийте фільтр кожні три місяці. Якщо фільтр пошкоджено, замініть його новим. Промийте внутрішню (забруднену) частину теплою водою з-під крана. Стряхніть рамку фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть процедуру чотири рази. **Примітка.** Не використовуйте миючі засоби та не торкайтесь поверхні фільтра. **Дозвольте фільтру повністю висохнути перед тим, як помістити його назад!**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

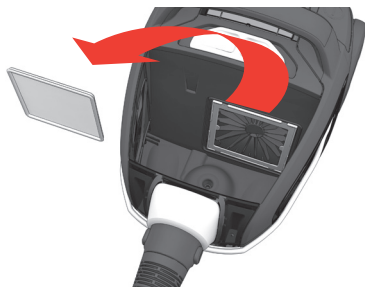
tur

ukr





72 Replacing the motor filter



lith

1. Patraukdami už rankenėlės išimkite filtro rėmą. **Filtro išėmimas / valymas.** Išmontuokite filtro laikiklį atlenkdami apatinę jo dalį, o iš viršaus tinkamai įstatykite rėmą.

ned

1. Trek aan het handvat en verwijder het filterframe. **Verwijder/reinig het filter.** Monteer het frame weer in de filterhouder door het frame onderin de houder te zetten en bovenin de houder op zijn plaats te drukken.

nor

1. Trekk i grepet og fjern filterrammen. **Fjern/rengjør filteret.** Sett filterholderen sammen igjen ved å plassere den tilbake i den nedre delen og sette rammen på plass på toppen

pol

1. Pociągnij za wypustkę i wyjmij ramkę filtra. **Wyjmij i oczyść filtr.** Zamontuj ponownie uchwyt filtra, wkładając go do dolnej części i umieszczając ramkę na miejscu u góry.

por

1. Puxe a pega e remova a estrutura do filtro. **Remove/ Limpe o filtro.** Volte a montar o suporte do filtro recolocando-o na parte inferior e coloque a estrutura no lugar no topo.

rom

1. Trageți de mâner și scoateți cadrul filtrului. **Scoateți/ curățați filtrul.** Reasamblați suportul filtrului așezându-l la loc în partea inferioară și așezați cadrul la loc în partea superioară.

rus

1. Потяните зажим и выньте рамку фильтра. **Снимите/очистите фильтр.** Соберите держатель фильтра, поместив его в нижнюю часть и вставив сверху рамку.

slk

1. Potiahnutím úchytky vyberte rám filtra. **Vyberte a vyčistite filter.** Držiak filtra vložte naspäť do spodnej časti a naň umiestnite rám filtra.

slv

1. Povlecite in odstranite okvir filtra. **Odstranite in očistite filter.** Znova sestavite nosilec filtra tako, da vstavite spodnji del in nanj namestite okvir.

suo

1. Vedä kahvasta ja irrota suodattimen kehys. **Poista/ puhdista suodatin.** Kokoa suodattimen pidike panemalla se takaisin alempaan osaan ja panemalla kehys takaisin sen päälle.

sve

1. Dra i handtaget och ta bort filterramen. **Ta bort/ rengöra filtret.** Återmontera filterhållaren genom att sätta tillbaka den i den nedra delen och sätta fast ramen högst upp.

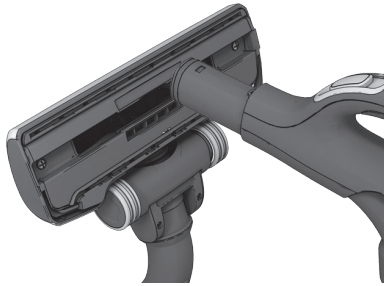
tur

1. Tutacağı çekin ve filtre çerçevesini çıkartın. **Filtreyi Çıkartın / Temizleyin.** Filtre tutucuyu, alt kısma geri yerleştirmek ve çerçeveyi tepedeki yerine koymak suretiyle yeniden monte edin

ukr

1. Потягніть фіксатор та витягніть рамку фільтра. **Замініть/почистіть фільтр.** Зберіть фіксатор фільтра, розмістивши його в нижній частині і встановивши зверху рамку.





1. Nuimkite antgalį nuo vamzdžio. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną.

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

1. Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.

1. Odłącz ssawkę od rury. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

1. Separe o bocal do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.

1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

1. Odpojte nástavec od trubice. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice.

1. Snemite sesalni nastavek s cevi. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi.

1. Irrota suulake putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten imuroimalla letkun kädensijalla.

1. Ta bort munstycket från røret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

1. Зніміть насадку з труби. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.



2. Jei užstrigo ratukai, išvalykite juos mažu atsuktuvu nuėmę ratukų dangtelius (yra tik ant „AeroPro“ antgalių).

2. Als de wieltjes klem zitten, verwijdert u met een kleine schroevendraaier de wiel dop (alleen bij het AeroPro-mondstuk) om de wieltjes schoon te maken.

2. Hvis hjulene ikke går rundt, rengjør du dem ved å fjerne hjuldekslet (bare på AeroPro-munnstykket) med en liten skrutrekker.

2. Jeśli kółka blokują się, oczyść je po zdjęciu osłon kółek (tylko ssawka AeroPro) przy użyciu małego śrubokrętu.

2. Se as rodas estiverem presas, limpe-as removendo a capa da roda (apenas no bocal AeroPro) com uma chave de fendas pequena.

2. Dacă roțile sunt blocate, curățați-le îndepărtând capacul roților (doar pentru duza AeroPro) cu o șurubelniță mică.

2. Если колеса застревают, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой (только для насадки AeroPro).

2. Ak sú kolieska zablokované, pomocou malého skrutkovača z nich odmontujte kryty (platí len pre nástavec AeroPro) a kolieska vyčistite.

2. Če sta se kolesci zataknila, z majhnim izvijačem odstranite njuna pokrovčka (samo pri nastavku AeroPro) in kolesci očistite.

2. Jos pyörät ovat jumissa, puhdistane irrottamalla pyöräsuojus (vain AeroPro-suuttimessa) pienellä ruuvimeisselillä.

2. Om hjulen har fastnat kan du rengöra dem genom att ta bort hjulkåpan (endast på AeroPro-munstycket) med hjälp av en liten skruvmejsel.

2. Tekerlekler takılı kaldıysa, küçük bir tornavida ile tekerlek kapağını kaldırarak (sadece AeroPro başlıkta) onları temizleyin.

2. Якщо коліщата заблокувалися, очистіть їх, знявши кришку коліщаток (тільки для насадки AeroPro) за допомогою невеликої викрутки.



3. Atsukite ratuko ašį ir išvalykite visas dalis. Detales vėl sumontuokite atvirkštine tvarka.

3. Schroef de wielas los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

3. Skru av hjulaksen, og rengjør alle delene. Sett sammen delene igjen.

3. Odkręć oś kółka i oczyść wszystkie elementy. Złóż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

3. Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem inversa.

3. Deșurubați axul roților și curățați toate piesele. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

3. Отвинтите ось колеса и очистите все детали. Соберите в обратном порядке.

3. Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti. Súčasti znova vložte na miesto.

3. Odvijte os kolesca in očistite vse dele. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

3. Irrota pyöräakseli ja puhdistaa kaikki osat. Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

3. Skruva loss hjulen och rengör alla delar. Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

3. Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

3. Розкрутіть коліщата та очистіть усі деталі. Збирайте пілосос у зворотній послідовності.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

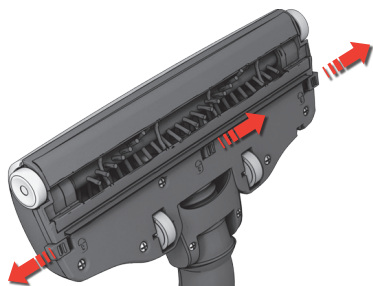
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. Paspausdami spaustukus atidarykite rutulinio šepetėlio dangtelį. Taip atlaisvinsite priekinius ratukus, kad galėtumėte juos išvalyti.

⚠️ Prieš valydami antgalį, visada jį nuimkite!

ned

1. Open de klep van de borstelrol door de vergendelingen naar buiten te duwen. Hierdoor komen de voorste wielen vrij zodat u deze kunt schoonmaken. **⚠️ Haal altijd eerst het mondstuk van de stofzuiger voordat u het schoonmaakt!**

nor

1. Åpne dekslet for børstevalsen ved å skyve låsene til side. Dermed frigjøres forhjulene slik at du kan rengjøre dem.

⚠️ Koble alltid munnstykket fra støvsugeren før du rengjør det!

pol

1. Otwórz pokrywę szczotki obrotowej, naciskając zatrzaski. Przednie kółka zostaną uwolnione i będzie je można oczyścić. **⚠️ Przed czyszczeniem ssawka musi być odłączona od zasilania!**

por

1. Abra a tampa do rolo-escova empurrando os fechos. Este procedimento desprendará as rodas da frente para limpeza.

⚠️ Desligue sempre o bocal antes de o limpar!

rom

1. Deschideți capacul ruloului cu perii împingând clemele. În acest fel vor fi eliberate roțile frontale pentru a fi curățate.

⚠️ Întotdeauna deconectați duza înainte de a o curăța!

rus

1. Откройте крышку щетки-ролика, нажав защелки. Передние колеса будут при этом открыты для чистки.

⚠️ Перед чисткой насадки всегда отсоединяйте ее!

slk

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte kryt čistiaceho kotúča. Tým sa uvoľnia predné kolieska na čistenie.

⚠️ Pred čistením nástavec vždy odpojte!

slv

1. Odprite pokrov valjčka ščetke, tako da potisnete zatiče. Na ta način boste sprostili sprednji kolesci in ju boste lahko očistili.

⚠️ Sesalni nastavek pred čiščenjem zmeraj odklopite!

suo

1. Avaa pyörivän harjan kansi vetämällä salvoista. Etupyörät vapautuvat puhdistusta varten.

⚠️ Irrota suulake imurista aina ennen suulakkeen puhdistamista.

sve

1. Öppna borstvalsens lock genom att trycka på spärrarna. Det här gör att du kan rengöra de främre hjulen.

⚠️ Ta alltid bort munstycket innan du rengör det!

tur

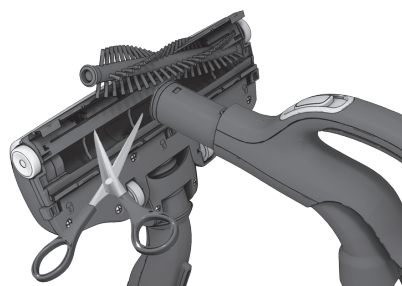
1. Mandalları bastırarak fırça silindiri kapasını açın. Bu işlem, ön tekerlekleri temizlenebilir duruma getirecektir.

⚠️ Her zaman başlığı temizlemeye başlamadan önce çıkartın!

ukr

1. Змініть кришку турбощітки, відкривши засувки. Цю операцію необхідно виконати, щоб очистити передні коліщатка.

⚠️ Перед тим як здійснювати чищення насадки, від'єднайте її!



2. Ištraukite rutulinį šepetėlį ir pašalinkite įsivėlusius šerelius nukirpdami juos žirkklėmis. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną. Detales vėl sumontuokite atvirkštine tvarka.

2. Trek de borstelrol naar buiten en verwijder vastzittende draden door ze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

2. Trekk ut børstevalsen, og fjern tråder som har viklet seg inn, ved å klippe dem med en saks. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket. Sett sammen delene igjen.

2. Wyciągnij szczotkę obrotową i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszcz ssawkę, używając uchwytu węża. Złóż, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

2. Retire o rolo-escova e remova os fios enrolados, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal. Volte a montar pela ordem inversa.

2. Scoateți afară ruloul cu perii și îndepărtați firele încâlcite tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

2. Выньте щетку-ролик и удалите запутавшиеся нити, разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга. Соберите в обратном порядке.

2. Vytiahnite čistiaci kotúč a nožnicami odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice. Súčasťi znova vložte na miesto.

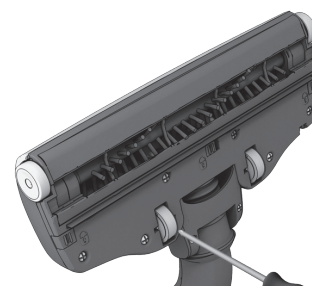
2. Izvlecite valjček ščetke in s škarkami odrežite niti, ki so se zapletle vanjo. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

2. Vedä pyörivä harja irti ja poista sotkeutuneet langat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten letkun kahvalla. Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

2. Dra ut borstvalsens och ta bort trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket. Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

2. Fırça silindirini dışarı çekin ve dolanmış iplikleri makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın. Ters sırada geri takın.

2. Витягніть турбощітку та видаліть сплутане волосся за допомогою ножиців. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки. Збирайте пилосос у зворотній послідовності.



3. Jei užstrigo ratukai, atsargiai juos nuimkite naudodami mažą atsuktuvą.

3. Als de wieltjes klem zitten, verwijdert u deze voorzichtig met behulp van een kleine schroevendraaier.

3. Hvis hjulene ikke går rundt, tar du dem forsiktig av ved å bruke en liten skrutrekker.

3. Jeśli kółka blokują się, wymontuj je ostrożnie przy użyciu małego śrubokrętu.

3. Se as rodas estiverem presas, remova-as cuidadosamente utilizando uma chave de fendas pequena.

3. Dacă roțile sunt blocate, îndepărtați-le cu atenție, utilizând o șurubelniță mică.

3. Если колеса застревают, аккуратно снимите их небольшой отверткой.

3. Ak sú kolieska zablokované, pomocou malého skrutkovača ich opatrne odmontujte.

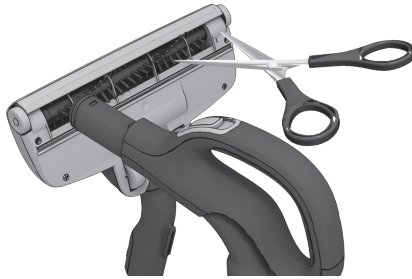
3. Če sta se kolesci zataknila, ju z majhnim izvijačem previdno odstranite.

3. Jos pyörät ovat jumissa, irrota ne varovasti pienellä ruuvimeisselillä.

3. Om hjulen har fastnat tar du försiktigt bort dem med hjälp av en liten skruvmejsel.

3. Tekerlekler takılı kaldıysa, küçük bir tornavida kullanarak tekerlekleri dikkatli bir şekilde sökün.

3. Якщо коліщатка заблокувалися, витягніть їх, обережно звільнивши за допомогою невеликої викрутки.



1. Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įstrigusius plaušelius ir kt., nukirpdami juos žirkklėmis. Antgalį valykite naudodami žarnos rankeną.
1. Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle vastzittende draden, enz., door ze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.
1. Koble munnstykket fra støvsugerrøret, og fjern tråder osv. som er viklet inn, ved å klippe dem av med en saks. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.
1. Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.
1. Separe o bocal do tubo do aspirador e remova fios que possam estar presos, etc., cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.
1. Demontați duza de pe tubul aspiratorului și îndepărtați firele încalcite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.
1. Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и прочее, разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга.
1. Odpojte nástavec od trubice vysávača a odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie nástavca použite rukoväť hadice.
1. Nastavek snemite s cevi sesalnika in s škarjami odrežite niti, ki so se vanj zapletle. Nastavek očistite z ročajem upogibljive cevi.
1. Irrota suulake imurin letkusta ja poista harjan ympäriille sotkeutuneet langat ja muut roskat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten imuroimalla letkun kädensijalla.
1. Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar och liknande som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.
1. Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.
1. Від'єднайте насадку від пирососа та видаліть нитки зі щітки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

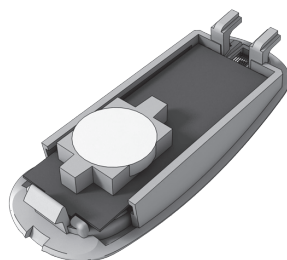
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. **Elementą galima keisti tada**, jei paspaudus bet kurį mygtuką nedega indikatoriaus lemputė.

ned

1. **Vervang de batterij** als het indicatielampje op geen enkele knop reageert.

nor

1. **Bytt batteri når** lysindikatoren ikke reagerer når du trykker på en knapp.

pol

1. **Wymień baterię**, jeśli lampka sygnalizacyjna nie reaguje na naciśnięcie żadnego przycisku.

por

1. **Substitua as pilhas quando** o indicador luminoso não responder à pressão de qualquer um dos botões.

rom

1. **Schimbați bateria dacă** indicatorul luminos nu răspunde la apăsarea niciunui buton.

rus

1. **Замените элемент питания**, если индикатор не загорается при нажатии любой кнопки.

slk

1. **Batériu vymeňte, keď** kontrolka nereaguje pri stlačení žiadneho tlačidla.

slv

1. **Baterijo zamenajte**, ko se kontrolna lučka ob pritisku na gumbe ne prižge.

suo

1. **Vaihda paristo**, kun merkkivalo ei reagoi, kun painikkeita painetaan.

sve

1. **Byt batteri når** indikatorlampan inte tänds när du trycker på knapparna.

tur

1. Herhangi bir düğmeye basıldığında ışıklı gösterge tepki vermiyorsa **pili değiştirin**.

ukr

1. **Замінить акумулятор**, якщо індикатор не вмикається під час натискання будь-якої кнопки.

2. Naudokite tik LITHIUM CR2032 tipo elementus. Prieš išmetant prietaisą elementus reikia išimti ir išmesti atskirai.

2. Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR2032. Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren.

2. Bruk bare litiumbatterier av typen CR2032. Du må ta batteriene ut av støvsugeren før du kasserer den, og kaste batteriene på en forsvarlig måte.

2. Używaj wyłącznie baterii litowych typu CR2032. Przed użyciem odkurzacza, należy wyjąć z niego baterie i wyrzucić je do odpowiedniego pojemnika na odpady.

2. Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR2032. As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deixado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro.

2. Utilizați doar baterii de tipul LITHIUM CR2032. Bateria trebuie scoasă din aparat înainte ca acesta să fie aruncat și trebuie eliminate în siguranță.

2. Пользуйтесь только литиевыми элементами питания CR2032, которые следует вынимать из устройства до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности.

2. Používejte len batérie typu LITHIUM CR2032. Skôr ako prístroj vyradíte, vyberte z neho batérie a bezpečne ich zlikvidujte.

2. Uporabljajte baterijo LITHIUM CR2032. Preden aparat zavržete, morate iz njega odstraniti baterijo in jo ločeno odložiti na varen način.

2. Käytä vain seuraavanlaisia paristoja: LITHIUM CR2032. Paristot täytyy poistaa laitteesta ennen kuin se viedään kierrätykseen ja hävitetään turvallisesti.

2. Använd bara batterier av typen LITHIUM CR2032. Batterierna måste tas bort från tillbehöret innan det kasseras och de måste avyttras enligt gällande regler om återvinning.

2. Yalnızca LİTYUM CR2032 tipi pil kullanın. Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkartılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır.

2. Використовуйте акумулятор лише серії LITHIUM CR2032. Акумулятор необхідно видалити з пристрою заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пілососа або загрози вашій безпеці.

- ⚠ Nuotolinio valdymo rankenoje su elektrine besisukančio antgalio sistema NERA elementų ar indikatorių lempučių, todėl NEBANDYKITE atidaryti elektrinės besisukančios rankenos.

- ⚠ Bij modellen met afstandsbediening en gemotoriseerd mondstuk heeft de handgreep GEEN batterijen of indicatielampjes. Probeer deze handgreep daarom NOOIT open te maken.

- ⚠ Håndtaket med fjernkontroll for motorisert munnstykke har IKKE batterier eller lysindikator, så IKKE prøv å åpne håndtaket.

- ⚠ Zdalny uchwyt ze ssawką napędzaną elektrycznie NIE MA żadnych baterii ani lampki sygnalizacyjnej — NIE próbuj go otwierać.

- ⚠ A pega com controlo remoto e com o sistema de bocal monitorizado NÃO TEM pilhas nem um indicador luminoso, por conseguinte, NÃO tente abrir a pega monitorizada.

- ⚠ Mânerul cu telecomandă cu sistem cu duză motorizată NU are baterii sau indicator luminos, așa că NU încercați să deschideți mânerul motorizat.

- ⚠ В рукоятке дистанционного управления системы механической насадки элементов питания НЕТ, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ открыть ее.

- ⚠ Rukovät s diaľkovým ovládaním so systémom motorizovaného nástavca NEOBSAHUJE žiadne batérie ani indikátory, takže sa NEPOKÚŠAJTE motorizovanú rukoväť otvárať.

- ⚠ Ročaj za daljinsko upravljanje s šobo z motorčkom NIMA baterije ali kontrolne lučke, zato ga NE poskušajte odpirati.

- ⚠ Moottoridun harjasuulakkeen kaukosäätimessä EI OLE paristoja eikä merkkivaloa, joten ÄLÄ yritä avata sen kahvaa.

- ⚠ Fjärrhandtag med motormunstycke innehåller INGA batterier eller indikatorlampor så försök INTE att öppna handtaget.

- ⚠ Motorlu başlık sistemine sahip uzaktan kumandalı sapta pil veya gösterge lambası BULUNMAMAKTADIR; bu nedenle, motorlu sistemde sapı açmaya ÇALIŞMAYIN.

- ⚠ Моделі з ручкою з дистанційним керуванням та насадкою з приводом НЕ мають акумулятора та індикатора, тому НЕ намагайтеся розібрати ручку.

**Nepavyksta įjungti dulkių siurblio**

- Patikrinkite, ar laidas prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Patikrinkite, ar kištukas ir laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.
- Patikrinkite, ar veikia elemento indikatorius lemputė (tik tam tikruose modeliuose).

Dulkių siurblys nustoja veikti

- Patikrinkite, ar dulkių surinktuvas nėra pilnas. Jei taip, ištuštinkite jį ir išvalykite dulkių surinktuvą ir filtrus prieš dėdami atgal į dulkių siurbį.
- Patikrinkite, ar neužsikimšo antgalis, vamzdis arba žarna.
- Patikrinkite, ar švarūs variklio ir išmetimo filtrai.

Dulkių siurblys nustoja veikti

Galbūt dulkių siurblys perkaito. Atjunkite jį nuo maitinimo tinklo; patikrinkite, ar neužsikimšo antgalis, vamzdis arba žarna. Prieš vėl jungdami prie maitinimo tinklo, palaukite 30 minučių, kol dulkių siurblys atvės. Jei dulkių siurblys vis tiek neveikia, kreipkitės į įgaliotą „Electrolux“ techninės priežiūros centrą.

Žarnos valymas

Žarną valykite ją suspausdami. Tačiau būkite atsargūs, nes žarna galėjo užsikimšti dėl to, kad į ją pateko stiklo šukė arba adata.

Pastaba: garantija netaikoma, jei žarna buvo pažeista į ją valant.

Į dulkių siurbį pateko vandens

Variklį būtina pakeisti įgaliotame „Electrolux“ techninės priežiūros centre. Garantija netaikoma, jei variklis sugedo dėl to, kad į jį pateko vandens. Jei kiltų kitų problemų, kreipkitės į įgaliotą „Electrolux“ techninės priežiūros centrą.

Stovsugeren starter ikke

- Kontroller at støpselet er satt inn i stikkontakten.
- Kontroller at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Kontroller at ingen sikringer er gått.
- Kontroller om batteriindikatorlampen lyser (bare enkelte modeller).

Stovsugeren stanser

- Se etter om støvbeholderen er full. Hvis den er det, tømmer du støvbeholderen og rengjør både den og filtrene før delene settes tilbake på plass i støvsugeren.
- Sjekk om munnstykket, røret eller slangen er tilstoppet.
- Sjekk at motor- og utløpsfilteret er rent.

Stovsugeren stanser

Stovsugeren kan være overopphetet: Trekk støpselet ut av stikkontakten. Kontroller om munnstykket, røret eller slangen er blokkert. La støvsugeren kjøle seg ned i 30 minutter før du slår den på igjen.

Hvis støvsugeren fortsatt ikke virker, kontakter du et Electrolux-autorisert servicesenter.

Rengjøre slangen

Rengjør slangen ved å klemme den. Vær forsiktig i tilfelle tilstoppingen skyldes glass, nåler eller lignende.

Obs! Garantien dekker ikke skade på slangen ved rengjøring.

Det har kommet vann i støvsugeren

Motoren må skiftes ut på et Electrolux-autorisert servicesenter. Skade på motoren som er forårsaket av vann, dekkes ikke av garantien. Hvis du har andre problemer med støvsugeren, kontakter du et Electrolux-autorisert servicesenter.

De stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet zijn beschadigd.
- Controleer of de zekeringen niet zijn doorgebrand.
- Controleer of het indicatielampje van de batterij reageert (alleen bij bepaalde modellen).

De stofzuiger houdt ermee op

- Controleer of het stofreservoir vol is. Als dit het geval is, maakt u het stofreservoir leeg en reinigt u het stofreservoir en de filters voordat u ze terugplaatst in de stofzuiger.
- Controleer of het mondstuk, de zuigbuis of de slang verstopt zijn.
- Controleer of het motor- en uitlaatfilter schoon zijn.

De stofzuiger werkt niet meer

Wellicht is de stofzuiger oververhit. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het mondstuk, de buis of de slang verstopt zijn. Laat de stofzuiger een half uur afkoelen voordat u de stekker weer insteekt.

Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

De slang reinigen

Reinig de slang door erin te knijpen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang.

Opmerking: de garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.

Er is water in de stofzuiger gekomen

De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie. Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.
- Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna baterii zapala się (tylko niektóre modele).

Odkurzacze zatrzymuje się

- Sprawdź, czy pojemnik na kurz nie jest pełny. Jeżeli tak, opróżnij go i wyczyść pojemnik oraz filtry przed włożeniem ich do odkurzacza.
- Sprawdź, czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Sprawdź, czy filtr wylotowy i filtr silnika są czyste.

Odkurzacze zatrzymuje się

Odkurzacze może być przegrzany: odłącz go od zasilania i sprawdź, czy ssawka, rura lub wąż nie są zablokowane. Przed ponownym włączeniem pozostaw odkurzacze na 30 minut, aby ostygł.

Jeśli odkurzacze nadal nie działa, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Electrolux.

Czyszczenie węża

Oczyść wąż „wyciskając” go. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli blokada została spowodowana przez szkło lub igły, które dostały się do wnętrza węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Do odkurzacza dostała się woda

W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstałych w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia. W przypadku innych problemów skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.
- Verifique se a luz indicadora das pilhas responde (apenas determinados modelos).

O aspirador pára

- Verifique se o compartimento de pó está cheio. Se estiver, esvazie-o e limpe o compartimento de pó e os filtros antes de a colocar novamente no aspirador.
- Verifique se o bocal, tubo ou mangueira estão bloqueados.
- Verifique se o filtro do motor e o filtro de escape estão limpos.

O aspirador pára

O aspirador poderá ter sobreaquecido: desligue-o da corrente; verifique se o bocal, o tubo ou a mangueira estão bloqueados. Deixe o aspirador arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

Se o aspirador continuar a não funcionar, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Limpeza da mangueira

Limpe a mangueira “apertando-a”. No entanto, tenha cuidado no caso de a obstrução ser causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.

Entrou água no aspirador

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência Electrolux autorizado. Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia. No caso de detectar outros problemas, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Пылесос не включается

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли поврежденный шнура и вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.
- Проверьте, включается ли индикатор элемента питания (только для отдельных моделей).

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. В этом случае опорожните его и очистите вместе с фильтрами перед установкой в пылесос.
- Проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг.
- Проверьте, не загрязнены ли фильтр двигателя и выпускной фильтр.

Пылесос отключился

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить его в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Чистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Будьте осторожны, поскольку причиной засорения могут быть стекло или иглы, застрявшие внутри шланга.

Примечание Гарантийное обслуживание не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется. По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că fișa și cablul nu sunt deteriorate.
- Verificați să nu se fi ars vreo siguranță.
- Verificați dacă lampa indicatorului pentru baterie răspunde (numai pentru anumite modele).

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă este plin containerul de praf. În cazul în care este plin, goliiți-l și curățați atât containerul de praf cât și filtrele înainte de a-l așeza înapoi în aspirator.
- Verificați dacă sunt blocate duza, tubul sau furtunul.
- Verificați dacă motorul și filtrul de evacuare sunt curate.

Aspiratorul se oprește

Este posibil ca aspiratorul să fie supraîncălzit: deconectați-l de la priză; verificați dacă duza, tubul sau furtunul sunt blocate. Lăsați aspiratorul să se răcească 30 de minute înainte de a-l conecta din nou la priză.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Curățarea furtunului

Curățați furtunul „strângându-l” cu mâna. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux.

Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție. Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Vysávač sa nedá zapnúť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do elektrickej siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.
- Skontrolujte, či kontrolka batérie reaguje (iba pri niektorých modeloch).

Vysávač sa vypína

- Skontrolujte, či nie je nádoba na prach plná. Ak je plná, vyprázdnite ju a vyčistite. Skôr ako ju vložíte do vysávača, vyčistite aj filtre.
- Skontrolujte, či nástavec, trubica alebo hadica nie sú zablokované.
- Skontrolujte, či je motor a výfukový filter čistý.

Vysávač sa vypne

Vysávač môže byť prehriaty. Odpojte ho od siete a skontrolujte, či nástavec, trubica alebo hadica nie sú zablokované. Pred opätovným zapojením nechajte vysávač 30 minút vychladnúť.

Ak vysávač aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Čistenie hadice

Hadicu vyčistite jej stláčaním. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávača sa dostala voda

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

**Sesalnik se ne vklopi**

- Preverite, ali je kabel priključen v vtičnico.
- Preverite, ali sta kabel in vtič morda poškodovana.
- Preverite varovalko.
- Preverite, ali se kontrolna lučka baterije odziva (samo pri nekaterih modelih).

Sesalnik se izklaplja

- Preverite, ali je zbiralnik za prah poln. Če je poln, ga izpraznite. Preden ga znova vstavite v sesalnik, ga očistite in očistite tudi filtre.
- Preverite, ali so nastavek, teleskopska cev ali upogibljiva cev morda zamašeni.
- Preverite, ali sta motor in izhodni filter čista.

Sesalnik preneha delovati

Sesalnik je morda pregret: odklopite ga z električnega napajanja in preverite, ali so sesalni nastavek, teleskopska cev ali upogibljiva cev morda zamašeni. Preden sesalnik znova priklopite na električno napajanje, počakajte 30 minut, da se ohladi. Če še zmeraj ne deluje, se obrnite na pooblaščen Electroluxov servis.

Čiščenje upogibljive cevi

Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke, ravnajte previdno.

Opomba: Garancija ne krije poškodb, ki so povzročene na ceveh med čiščenjem.

V sesalnik je prišla voda

Pooblaščen Electroluxov servis bo moral zamenjati motor. Garancija ne krije poškodb motorja zaradi vdora vode v sesalnik. Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščen Electroluxov servis.

Dammsugaren startar inte

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.
- Kontrollera om batteriindikatorlampan tänds (endast vissa modeller).

Dammsugaren stannar

- Kontrollera om dammbehållaren är full. Töm den i så fall och rengör både dammbehållaren och filtret innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.
- Kontrollera om det har uppstått stopp i munstycke, rör eller slang.
- Kontrollera att motor- och utblåsfiler är rena.

Dammsugaren stannar

Dammsugaren är för varm: koppla från dammsugaren från eluttaget. Kontrollera om munstycket, röret eller slangens är igensatt. Låt dammsugaren svalna i 30 minuter innan du ansluter den till eluttaget igen. Om dammsugaren fortfarande inte fungerar bör du kontakta ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Rengöra slangen

Rengör slangen genom att klämma på den. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

Obs! Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens serviceåtagande.

Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens garanti. Om det uppstår andra problem kontakta ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Pölynimuri ei käynnisty

- Tarkista, että johto on kiinnitettynä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoittuneet.
- Tarkista sulakkeet.
- Tarkista, toimiiko pariston merkivalo (ei koske kaikkia malleja).

Pölynimuri pysähtyy

- Tarkista, onko pölysäiliö täynnä. Tyhjennä pölysäiliö tarvittaessa ja puhdista sekä pölysäiliö että suodattimet ennen niiden asentamista takaisin paikoilleen.
- Tarkista, onko suulake, putki tai letku tukossa.
- Tarkista, että moottorin ja poistoilman suodattimet ovat puhtaita.

Pölynimuri sammuu

Pölynimuri voi olla ylikuumentunut: irrota virtajohto pistorasiasta ja tarkista, onko suutin, putki tai letku tukossa. Anna pölynimurin jäähtyä 30 minuuttia, ennen kuin kytket virtajohdon pistorasiaan. Mikäli pölynimuri ei vieläkään toimi, ota yhteyttä valtuutettuun Electrolux-huoltoliikkeeseen.

Letkun avaaminen

Avaa letku ”puristamalla” sitä. Ole kuitenkin varovainen, jos tukoksen aiheuttaa lasinpala tai neula letkun sisällä.

Huomautus: takuu ei korvaa letkulle puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.

Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori on vaihdettava valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat veden joutumisesta moottoriin. Ota muiden ongelmien kohdalla yhteyttä valtuutettuun Electrolux-huoltoliikkeeseen.

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosu fişinin prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık/Arızalı sigorta olmadığından emin olun.
- Pil gösterge lambasının tepki verdiğiinden emin olun (sadece bazı modellerde).

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- Toz haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Doluysa, boşaltın ve süpürgeye geri koymadan önce hem toz haznesini hem de filtreleri temizleyin.
- Başlık, boru veya hortumun tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- Motorun ve tahliye filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

Elektrik süpürgesi aşırı ısınmış olabilir: Fişini prizden çekin, başlık, boru veya hortumun tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik süpürgesini tekrar prize takmadan önce soğuması için 30 dakika bekleyin. Elektrik süpürgesi hala çalışmıyorsa, yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

Hortumun temizlenmesi

Hortumu ”sıkıştırarak” temizleyin. Bununla birlikte, tıkanıklık hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarından kaynaklanıyor olabileceği için dikkatli olun.

Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir. Diğer sorunlar için yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Пилосос не вмикається

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.
- Перевірте, чи вмикається індикатор акумулятора (лише в окремих моделях).

Пилосос вмикається

- Перевірте, чи не заповнений пилосбірник. Якщо так, спорожніть та очистіть пилосбірник та фільтри, перш ніж встановити їх назад у пристрій;
- Перевірте, чи не заблоковано насадку, трубку або шланг.
- Перевірте, чи не забруднилися фільтр мотора та випускний фільтр.

Пристрій вимикається

Можливе надмірне нагрівання пилососа. Від'єднайте пилосос від джерела живлення та перевірте, чи не було заблоковано насадки, трубки або шланг. Перед повторним увімкненням дайте пилососу охолонути протягом 30 хвилин. Якщо пилосос не вмикається, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Чищення шланга

Чищення здійснюється «стисненням» шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

Примітка. Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що відбулися під час його чищення.

До пилососа потрапила вода

Необхідно замінити мотор в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження мотора через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту. У разі виникнення будь-яких проблем звертайтеся до авторизованого сервісного центру Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

Dansk

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet  sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Suomi

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

Svenska

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Česky

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

Български

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

Eesti keeles

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Hrvatski

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

Magyar

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



Slovensky

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad..

Polski

Materiály oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

Türkçe

Şu semboller sahip malzemeler geri dönüştürülebilir.  Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Latviski

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu  levietyojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtni vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Română

Reciclați materialele marcate cu simbolul  Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом  .Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

Lietuviškai

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu  .Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol  . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.





www.electrolux.com/shop



219907501

Electrolux Floor Care AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

